Husqvarna

LT 4130G LT 4140 G/H

Bruksanvisning
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Käyttöohje

101 86 57-02
PART NO. 332741

MODEL CERTIFICATE OF CONFORMITY ISSUED BY THE MANUFACTURER

I, THE UNDERSIGNED, ROGER ANDERSSON, ELECTROLUX MOTOR,
P.O. BOX 1010, 561 24 HUSKVARNA, SWEDEN

CERTIFY THAT THE LAWNMOWER:

1. CATEGORY ..... COMBUSTION ENGINE

2. MAKE ..... HUSQVARNA

3. TYPE ..... LAWNTRACTOR 4140 G/H

4. IDENTIFICATION OF THE SERIES 9649924-01-02-03-04

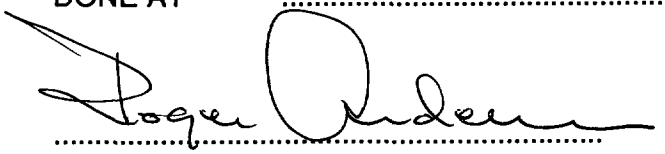
5. MOTOR:

- MANUFACTURER ..... BRIGGS & STRATTON
- TYPE 303 777
- SPEED OF ROTATION DURING THE TEST IN RPM 2800

CONFIRMS TO THE SPECIFICATION OF DIRECTIVE 84/538/EEC

- GUARANTEED SOUND POWER LEVEL ..... 100 dB (A)
- TYPE OF CUTTING DEVICE ..... 2 blades
- WIDTH OF CUT ..... 100 cm
- SPEED OF ROTATION OF THE CUTTING DEVICE ..... 2470 rpm

DONE AT HUSKVARNA ..... DATE 89-10-11



SIGNATURE ..... MANAGER R & D

POSITION

1. Säkerhetsföreskrifter
Sikkerhetsforskrifter
Sikkerhedsforskrifter
Turvallisuusohjeet ____ 4

2. Monteringsanvisningar
Monteringsanvisninger
Monteringsvejledninger
Asennusohjeet ____ 9

3. Reglage
Kontroller
Betjeningsorganer
Hallintalaitteet ____ 14

4. Start och körning
Start og kjøring
Start og kørsel
Käynnistys ja ajo ____ 20

5. Justeringar och underhåll
Justeringer og vedlikehold
Justeringer og vedligeholdelse
Säädöt ja huolto ____ 25

6. Felsökningsschema
Feilsøkingsskjema
Fejlfindingsskema
Vianetsintäkaavio ____ 55

7. Teknisk specifikation
Teknisk spesifikasjon
Tekniske data
Tekninen erittely ____ 57

1. Säkerhetsföreskrifter 1. Sikkerhetsforskrifter 1. Sikkerhedsforskrifter 1. Turvallisuusohjeet

(S) Dessa föreskrifter skall läsas noggrant av var och en som kör maskinen.

1. Läs bruksanvisningen och lär känna manöverorganens placering och funktion.
2. Fyll på bränsle före start av motorn. Undvik att spilla bränsle. Tanka aldrig när motorn är igång. Rök aldrig vid tankning.
3. Försik aldrig starta motorn utan att bromsen är nedtryckt och klippaggregatet är frikopplat.
4. Starta eller stanna aldrig i branta backar.
5. Kör aldrig snett över en sluttning utan rakt uppför eller rakt nedför. Undvik snabba riktningsändringar vid körning i sluttande terräng för att minska vältningsrisken. Kör sakta!
6. Låt aldrig barn köra maskinen. Låt aldrig någon uppehålla sig i närheten av maskinen under körning.
7. Ta aldrig med passagerare på maskinen eller på redskap.
8. Kör aldrig maskinen alkoholpåverkad, under dåliga ljusförhållanden, utan skor eller under andra omständigheter som kan innebära en säkerhetsrisk.
9. Se till att arbetsområdet är fritt från stenar och andra föremål som kan kastas ut från makinen. Undvik att köra över grusgångar o.d. Om så måste ske, frikoppla klippaggregatet och jyft upp det i transportläge.
10. Kör aldrig maskinen utan monterat klippaggregat och stötfångare. Ej heller utan annan utrustning som är avsedd att monteras i klippaggregatets ställe.
11. Ta aldrig bort och kör aldrig utan säkerhetsanordningar som t ex kåpor, varvtalsregulator, varningsdekaler etc.
12. Håll händer och fötter borta från de roterande knivarna. Stick aldrig in handen eller foten under knivkåpan då motorn är igång.
13. Rör inte knivarna utan att först ha tagit bort tändkabeln från tändstiftet. En vridning på någon av knivarna kan orsaka att motorn startar.
14. Gör aldrig några justeringar eller reparationer på maskinen utan att först stanna motorn.
15. Se till att motorutrymmet är rent och fritt från löv och gräs för att minska brandfaran. Täck aldrig över motorn innan den svalnat.
16. Kör aldrig motorn inomhus. Avgaserna är giftiga!
17. Lämna aldrig maskinen utan uppsikt utan att först stanna motorn. Ta ur startnyckeln.
18. Kontrollera regelbundet att alla skruvar och muttrar är åtdragna. Byt ut skadade delar omedelbart. Använd endast original reservdelar.

Särskilt viktiga avsnitt har i följande markerats på tre olika sätt beroende på graden av betydelse:

⚠ VARNING!
Information som är av största betydelse för att undvika allvarlig personskada eller dödsfall.

VIKTIGT!
Information av stor betydelse för att undvika personskada eller skada på makin och utrustning.

OBSERVERA!
Information som är viktig för att klargöra en åtgärd och därmed undvika misstag.

Läs bruksanvisningen omsorgsfullt och respektera ovannämnda varningar. Kontakta Din lokala återförsäljare, han är beredd att hjälpa Dig!

Säkerhetssystem

Maskinen har ett inbyggt säkerhetssystem bestående av fyra mikroströmbrytare som är placerade:

- under kopplingspedalen (svart)
- under sitsen (blå)
- under vänster bakskärm 2 st (blå och vit)

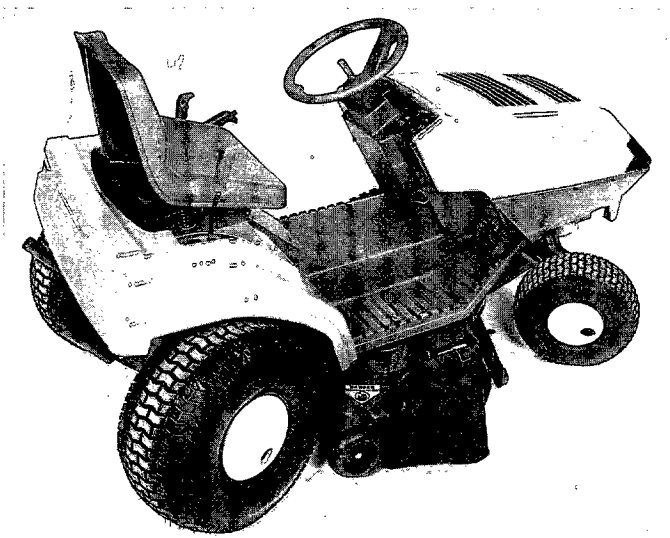
Motorn går endast att starta om:

- den kombinerade kopplings/bromspedalen är helt nedtryckt och
- spaken för klippaggregatet är i läge "OFF".

Motorn stoppas automatiskt och går ej att starta om föraren lämnar sitsen utan att ha ställt spaken för klippaggregatet i läge "OFF".

Knivarnas rotation stoppas då spaken för klippaggregatet ställes i läge "OFF".

VIKTIGT!
Kontrollera vid varje användningstillfälle att säkerhetssystemet fungerar. Om ej, skall det repareras innan maskinen åer användes.



(N) Disse forskriftene skal leses nøye av alle som kjører maskinen.

1. Les bruksanvisningen og lær å kjenne kontrollenes plassering og funksjon.
2. Fyll drivstoff FØR motoren startes. Unngå å spille drivstoff. Fyll aldri mens motoren er i gang. Røyking er forbudt under fylling.
3. Forsøk aldri å starte motoren uten at bremsen er trykt inn og klippeaggregatet er frikoplet.
4. Start eller stopp aldri i bratte bakker.
5. Kjør aldri på skrå over en skråning, men rett oppover eller rett nedover. Unngå brå svinger ved kjøring i hellende terreng, dette for å minske faren for velting. Kjør sakte!
6. La aldri barn kjøre maskinen. La aldri noen oppholde seg i nærheten av maskinen under kjøring.
7. Ta aldri passasjerer på maskinen eller på redskap.
8. Kjør aldri maskinen i beruset tilstand, under dårlige lysforhold, uten sko eller under andre omstendigheter som kan innebære en risiko for sikkerheten.
9. Sørg for at arbeidsområdet er fritt for steiner og andre gjenstander som kan kastes ut fra maskinen. Unngå å kjøre over grusganger o.l. Om dette allikevel skulle være nødvendig, kople ut klippeaggregatet og løft det opp i transportstilling.
10. Kjør aldri maskinen uten påmontert klippeaggregat og støtfanger eller annet utstyr som skal være påmontert i stedet for klippeaggregatet.
11. Fjern aldri eller kjør uten sikkerhetsanordninger som f.eks. deksel, turtallsregulator, advarselsskilt osv.
12. Hold hender og føtter borte fra de roterende knivene. Stikk aldri hånden eller foten under knivdekselet mens motoren er i gang.
13. Rør aldri knivene uten først å ha koplet tennkabelen fra tennpluggen. Vridning av en av knivene kan starte motoren.
14. Utfør aldri justeringer eller reparasjoner på maskinen uten først å stanse motoren.
15. Sørg for at motorrommet er rent og fritt for løv og gress for å minske brannfaren. Dekk aldri til motoren før den er avkjølt.
16. Kjør aldri motoren innendørs. Eksosen er giftig!
17. Gå aldri fra maskinen uten først å ha stanset motoren. Ta ut startnøkkelen.
18. Kontroller regelmessig at alle skruer og muttre er strammet til. Skift ut skadde deler øyeblikkelig. Bruk kun orginaldeler.

Spesielt viktige avsnitt er i det følgende markert på tre ulike måter, alt avhengig av graden av betydning:

⚠ ADVARSEL!
Informasjon som er svært viktig for å unngå alvorlig personskade eller dødsfall.

VIKTIG!
Informasjon som er viktig for å unngå personskade eller skade på maskin eller utstyr.

OBSERVER!
Informasjon som er viktig for å klargjøre en foranstaltning og dermed unngå feiltakelse.

Les bruksanvisningen nøye og vis respekt for de ovennevnte advarsler. Kontakt Deres lokale forhandler, han er rede til å hjelpe Dem.

Sikkerhetssystem

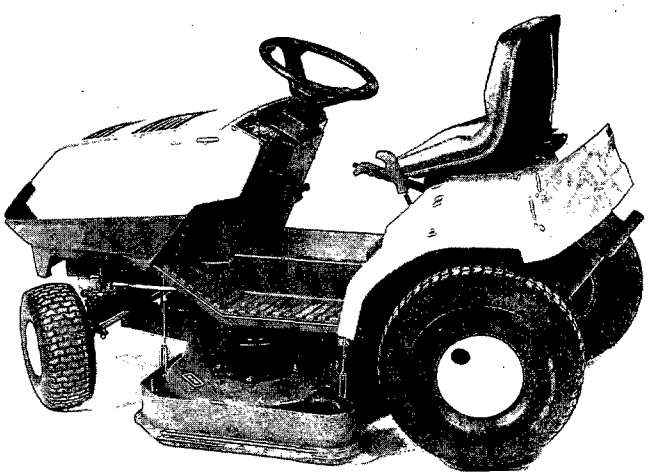
Maskinen har et innebygd sikkerhetssystem som består av fire mikrobrytere som er plassert:
- under koplingspedalen (svart)
- under setet (blå)
- under venstre bakskjerm 2 stk (blå og hvit)

Motoren kan kun startes hvis:
- den kombinerte kopling/bremse pedalen er trykt helt inn og
- spaken for klippeaggregatet er i "off" (av) stilling.

Motoren stanser automatisk og kan ikke startes hvis føreren forlater setet uten å ha satt spaken for klippeaggregatet i "off" stilling.

Knivene slutter å rotere når spaken for klippeaggregatet settes i "off" stilling.

VIKTIG!
Sjekk at sikkerhetssystemet fungerer hver gang De bruker maskinen. Hvis det ikke fungerer må det repareres før maskinen brukes.



(DK) Alle der skal benytte maskinen skal gennemlæse og forstå brugsanvisningen.

1. Læs denne brugsanvisningen omhyggeligt og bliv fortrolig med betjeningsorganernes placering og deres funktion.
2. Fyld benzin på inden start af motoren. Undgå at spilde benzin. Motoren må aldrig være i gang, og det er ikke tilladt at ryge, når der tankes op.
3. Motoren må kun startes, når bremsen er trykket ned og når klippeaggregatet er frikoblet.
4. Start og standsning må ikke ske på stejle skråninger.
5. Ved klipning på skråninger, skal man altid køre op og ned ad skråningen. Man må aldrig vende eller køre på tværs af skråningen. Undgå hurtige ændringer af kørselsretningen ved kørsel på skråninger, da det er let at vælte eller miste herredømmet. Kør langsomt.
6. Børn må ikke benytte maskinen. Der bør ikke være nogen, der opholder sig i nærheden af maskinen, når den er i gang.
7. Lad aldrig passagerer køre med på maskinen eller på påmonterede redskaber.
8. Maskinen må aldrig benyttes i alkoholpåvirket tilstand, under dårlige lysforhold, uden fodtøj eller under andre forhold, der kan indebære fare.
9. Undersøg arbejdsområdet for grus, sten og andre genstande, der kan slynges ud af maskinen. Man bør aldrig køre hen over grusgange og lign. Hvis det alligevel er nødvendigt, skal klippeaggregatet frikobles og løftes op i transportstilling.
10. Maskinen må aldrig køres uden påmonteret klippeaggregat, eller andre redskaber i stedet for klippeaggregatet.
11. Sikkerhedsdetaljer som skærme, hastighedsregulator, advarselsmærkater og lign. må aldrig fjernes, når maskinen skal benyttes.
12. Hold hænder og fødder væk fra de roterende knive. Hænder eller fødder må aldrig sættes ind under klippeskjoldet, når maskinen er i gang.
13. Tændkablet skal altid løsnes, inden man rører ved knivene. Hvis en af knivene drejes rundt, kan motoren starte.
14. Der må aldrig foretages reparationer eller justeringer på maskinen uden at motoren er standset.
15. For at undgå brandfare skal motorrummet og redskaberne holdes rene for blade, græs og snavs. Maskinen må aldrig dækkes til inden den er afkølet.
16. Motoren må aldrig startes inden døre. Udstødningen er giftig.
17. Maskinen må aldrig lades ude af sigte uden at motoren standses. Fjern tændingsnøglen.
18. Bolte, skruer og møtrikker skal undersøges regelmæssigt og spændes, hvis det er nødvendigt. Beskadigede dele skal skiftes ud omgående med originaldele.

Specielt vigtige afsnit er i den følgende tekst markeret på tre forskellige måder afhængigt af graden af vigtighed:

⚠ ADVARSEL!
Oplysninger som har stor betydning for at undgå alvorlige personskader eller dødsfald.

VIGTIGT!
Oplysninger som har stor betydning for at undgå personskader eller skader på maskine og redskaber.

OBS!
Vigtige oplysninger om korrekt funktion og brug.

Læs brugsanvisningen omhyggeligt og tag hensyn til alle advarsler. Hvis der opstår problemer eller spørgsmål, står forhandleren gerne til tjeneste med oplysninger.

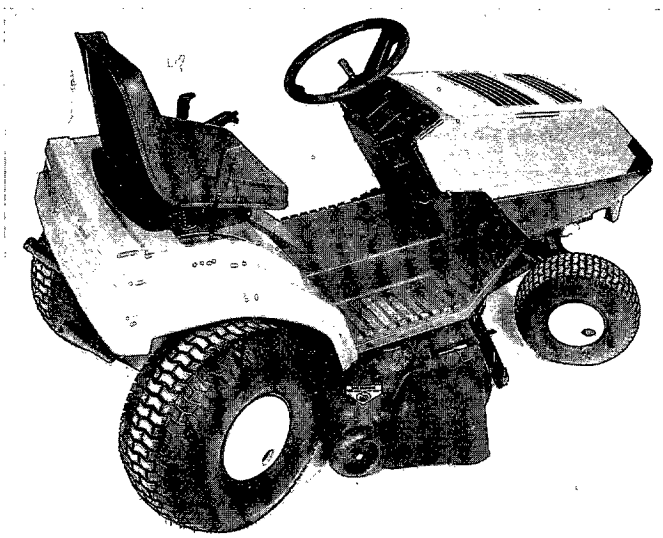
Sikkerhedssystem

Maskinen er udrustet med et indbygget sikkerhedssystem bestående af fire mikrokontakter, som er placeret:
- under koblingspedalen (sort)
- under sædet (blå)
- under venstre bagskærm, 2 stk. (blå og hvid)

Motoren kan kun startes hvis:
- den kombinerede koblings-/bremsepedal er trykket helt ned og
- løft/sænk-håndtaget for klippeaggregatet står på "Off".

Motoren standses automatisk og kan ikke startes, hvis føreren rejser sig fra sædet uden at have stillet løft/sænk-håndtaget for klippeaggregatet i "Off"-stilling.
Knivenes rotation ophører, når løft/sænk-håndtaget for klippeaggregatet står i "Off"-stilling.

VIGTIGT!
Hver gang maskinen skal bruges, skal det kontrolleres, at sikkerhedssystemet fungerer. Hvis dette ikke er tilfældet, skal systemet repareres, inden maskinen tages i brug igen.



(SF) Nämä ohjeet on huolellisesti luettava jokaisen, joka käyttää konetta.

1. Lue ohjekirja ja opi tuntemaan hallintalaitteiden sijoitus ja toiminta.
2. Suorita polttoaineen täyttö ennen moottorin käynnistämistä. Vältä läikyttämästä polttoainetta. Älä koskaan suorita täyttöä moottorin käydessä. Älä koskaan polta tupakkaa täytön aikana.
3. Älä koskaan yritä käynnistää moottoria ilman että jarru on alaspainettuna ja leikkuri vapaalla.
4. Älä koskaan käynnistä tai pysäytä jyrkässä mäessä.
5. Älä koskaan aja vinottain rinteissä vaan suoraan ylös tai alas. Vältä nopeita suunnanmuutoksia kaltevassa maastossa kaatumisvaaran välttämiseksi. Aja hiljaa!
6. Älä koskaan anna lasten ajaa konetta. Älä koskaan anna kenenkään oleskella koneen läheisyydessä ajon aikana.
7. Älä koskaan ota matkustajia koneelle tai varusteille.
8. Älä koskaan aja konetta alkoholin vaikutuksen alaisena, huonoissa valaistusolosuhteissa, ilman kenkiä tai muissa sellaisissa olosuhteissa, joissa vahingon vaara on olemassa.
9. Tarkista ettei työskentelyalueella ole kivia tai muita esineitä, jotka voivat sinkoutua koneesta. Vältä ajamasta sorakäytävien tms. yli. Jos näin on pakko tehdä, kytke leikkuri vapaalle ja nosta se siirtoasentoon.
10. Älä koskaan aja konetta ilman paikalleen asennettua leikkuria ja puskuria. Ei myöskään ilman muuta varustusta, joka on tarkoitettu leikkurin sijaan.
11. Älä koskaan poista äläkä aja ilman turvalaitteita kuten vaippoja, kierroslukusäädintä, varoitustarroja jne.
12. Pidä kädet ja jalat poissa pyörivistä teristä. Älä koskaan työnnä kättä tai jalkaa terävaipan alle moottorin ollessa käynnissä.
13. Älä koske teriin ennenkuin olet irroittanut sytytyskaapelin sytytystulpasta. Jonkun terän vääntäminen voi aiheuttaa moottorin käynnistymisen.
14. Älä koskaan säädä tai korjaa konetta ennenkuin olet pysäyttänyt moottorin.
15. Palovaaran välttämiseksi huolehdi siitä, että moottoritila on puhdas ja vapaa lehdistä ja ruohosta. Älä koskaan peitä moottoria ennenkuin se on jäähtynyt.
16. Älä koskaan käytä moottoria sisätiloissa. Pakokaasut ovat myrkyllisiä!
17. Älä koskaan jätä konetta valvonnatta ennenkuin olet pysäyttänyt moottorin. Irroita virta-avain.
18. Tarkasta säännöllisesti, että ruuvit ja mutterit ovat kireällä. Vaihda välittömästi vahingoittuneet osat. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.

Erittäin tärkeät osat on seuraavassa merkitty kolmella eri tavalla niiden tärkeysasteesta riippuen:

⚠ VAROITUS!
Tiedot joilla on erittäin suuri merkitys henkilövahinkojen tai kuolemantapausten välttämiseksi.

TÄRKEÄÄ!
Tiedot joiden merkitys on suuri henkilövahinkojen tai kone- ja varustevaurioiden välttämiseksi.

HUOMAA!
Tiedot jotka ovat tärkeitä jonkun toimenpiteen selvittämiseksi ja täten erehdysten välttämiseksi.

Lue ohjekirja huolellisesti ja ota huomioon yllämainitut varoitukset. Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi, hän on valmis auttamaan Sinua!

Turvajärjestelmä

Koneessa on sisäänrakennettu turvajärjestelmä käsittäen neljä mikrokytkintä jotka on sijoitettu:

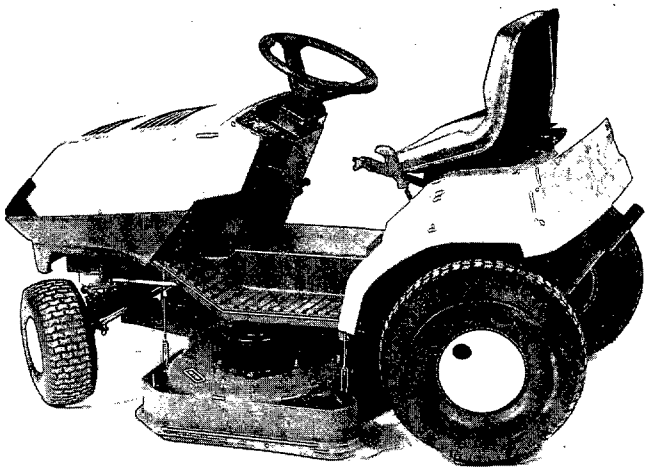
- kytkinpolkimen alle (musta)
- istuimen alle (sininen)
- vasemman takalokasuojan alle 2 kpl (sininen ja valkoinen)

Moottori käynnistyy vain jos:

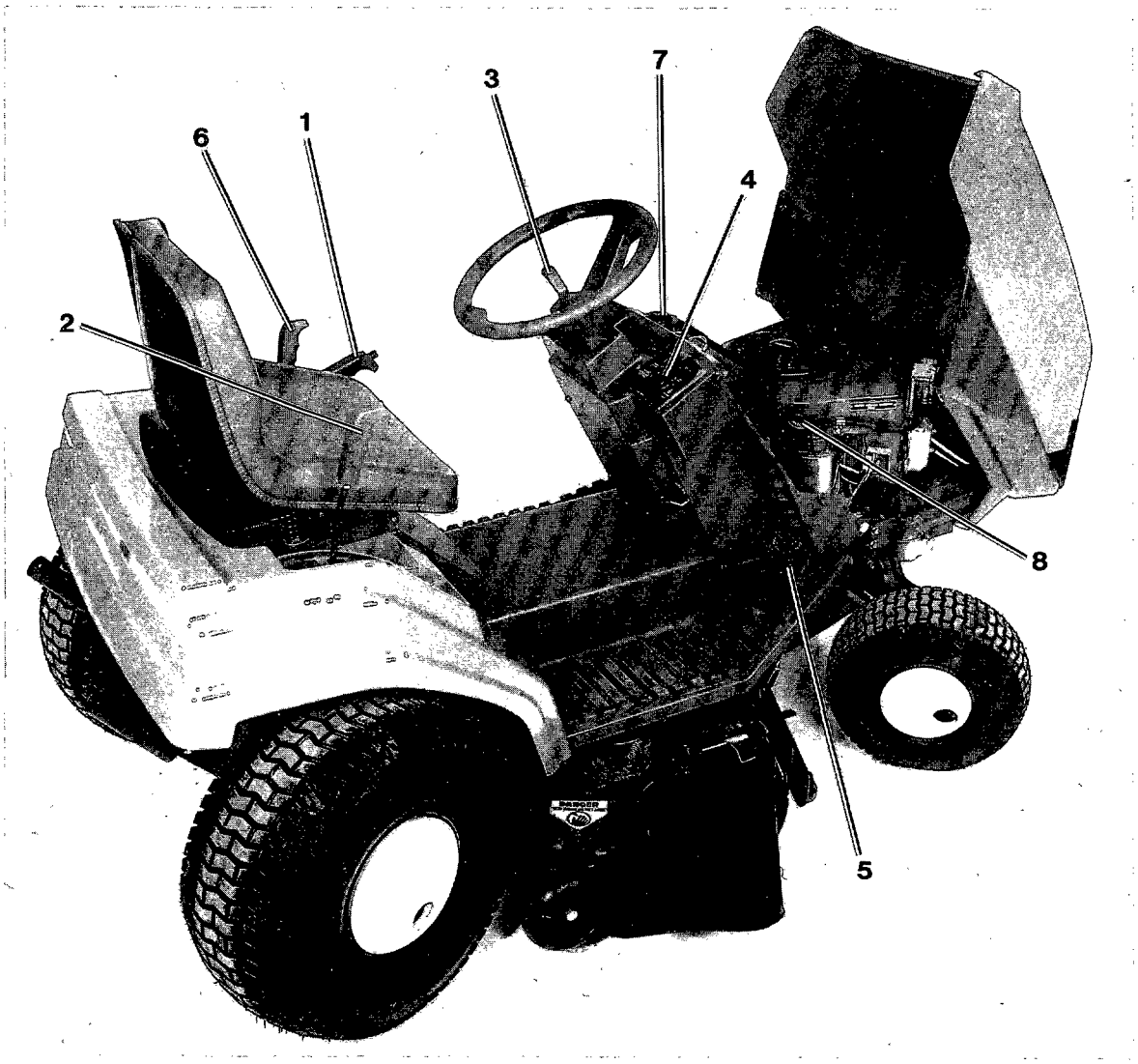
- yhdistetty kytkin/jarrupoljin on kokonaan painettu alas ja
- leikkurin vipu on asennossa "OFF".

Moottori pysähtyy automaattisesti eikä sitä voi käynnistää jos kuljettaja poistuu istuimelta ilman että hän on kääntänyt leikkurin vivun asentoon "OFF".

TÄRKEÄÄ!
Tarkasta jokaisen käytön aikana että turvajärjestelmä toimii. Ellei, se on korjattava ennenkuin konetta jälleen käytetään.



2



Ⓢ Reglagens placering

1. Spak för klippaggregatets höjning och sänkning
2. Växelspak
3. Gasreglage
4. Tändnings-/startlås
5. Broms-/kopplingspedal
6. Spak för klippkoppling
7. Bensinpåfyllning
8. Oljepåfyllning

Ⓝ Reguleringsanordningenes plassering

1. Spak for heving av klippeaggregatet.
2. Girspak
3. Gassregulering.
4. Tennings-/startlås.
5. Kopling/bremse pedal.
6. Spak for klipperkopling.
7. Bensinpåfylling.
8. Oljepåfylling.

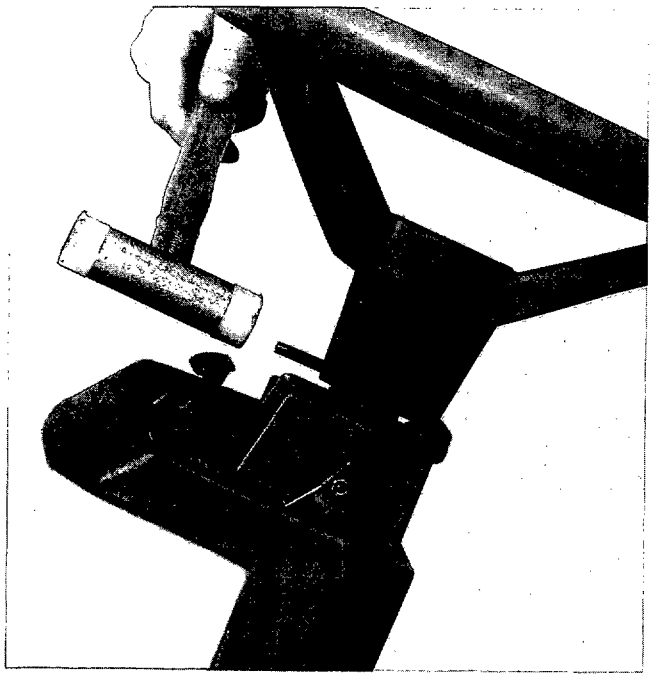
Ⓓⓚ Betjeningsorganernes placering

1. Løft/sænk-håndtag for klippeaggregatet
2. Gearstang
3. Gashåndtag
4. Tændings-/startlås
5. Bremse-/koblingspedal
6. Håndtag for klippetilkobling
7. Benzinpåfyldning
8. Oliepåfyldning

Ⓢⓕ Säätimien sijoitus

1. Leikkuuterien noston ja laskun säätövipu
2. Vaihdevipu
3. Kaasuvipu
4. Virta-/käynnistyslukko
5. Jarru-/kytkinpoljin
6. Leikkuukytkimen vipu
7. Bensiinin täyttö
8. Öljyn täyttö

2. Monteringsanvisningar 2. Monteringsanvisninger 2. Monteringsvejledninger 2. Asennusohjeet



⚠ VARNING!

Vid oförsiktig användning kan denna åkgräsklippare vara (S) mycket farlig. Läs noga igenom bruksanvisningen innan maskinen används. Använd därför alltid skyddsglasögon och hörselskydd vid montering eller vid körning.
Ha inga händer, fötter eller lösa klädesplagg i närheten av utkastaröppningen, på undersidan av klippkåpan eller nära andra rörliga delar, då maskinen används.
Tillåt ej barn och ungdomar att köra maskinen. Låt heller aldrig någon uppehålla sig i närheten av maskinen.

Montering av ratt

1. Ställ framhjulen rakt fram.
2. Passa hålet i ratten med hålet i styrstången och slå i spännstiftet med hjälp av exempelvis en plasthammare.

⚠ ADVARSEL!

Uforsiktig bruk av denne gressklipperen kan være svært (N) farlig. Les veiledningen nøye før maskinen tas i bruk. Bruk alltid vernebriller og hørselsvern ved montering og kjøring.
Hold hender, føtter og løsthengende klær borte fra utkasteråpningen, undersiden av klippedekslet og andre bevegelige deler når maskinen er i bruk.
La ikke barn eller ungdommer kjøre maskinen. La heller aldri noen oppholde seg i nærheten av maskinen.

Montering av ratt

1. Still framhjulene rett fram.
2. Tilpass hullet i rattet med hullet i styrestangen og slå i en fjærtapp ved hjelp av f.eks. en plasthammer.

⚠ ADVARSEL!

Ved uforsigtig brug kan denne selvkørende græsslåmaskine (DK) være meget farlig. Gennemlæs omhyggeligt brugsanvisningen, inden maskinen tages i brug. Brug desuden altid beskyttelsesbriller og høreværn ved montering eller kørsel med maskinen.
Sørg for at holde hænder, fødder og løse beklædningsgenstande borte fra udkaståbningen, undersiden af klippeskjoldet og alle bevægelige dele, når maskinen er i brug.
Tillad ikke børg unge at køre maskinen. Lad heller aldrig nogen opholde sig i maskinens nærhed.

Montering af rat

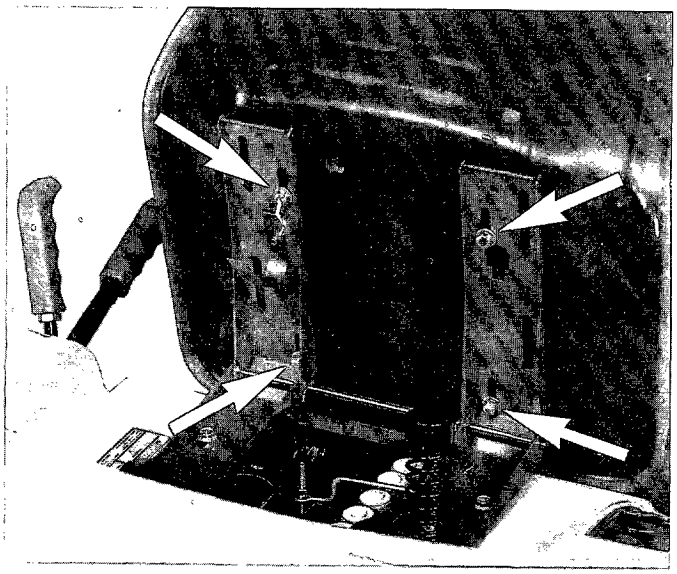
1. Forhjulene skal pege lige fremad.
2. Hullet i rattet rettes ind efter hullet i akselen. Slå en rørsplit i ved hjælp af f.eks. en gummihammer.

⚠ VAROITUS!

Tämän moottoriruohonleikkurin varomaton käyttö saattaa (SF) olla hyvin vaarallista. Lue käyttöohjeet tarkoin ennen koneen käyttöönottoa. Käytä aina suojalaseja ja kuulosuojaimia asennustöiden ja ajon aikana.
Älä vie käsiä, jalkoja tai irrallisia vaatekappaleita ruohon poistoaukon läheisyyteen, leikkurivaipan alle tai muiden liikkuvien osien läheisyyteen koneen ollessa käynnissä.
Älä anna lasten tai nuorten ajaa konetta. Älä myöskään anna kenenkään oleskella koneen läheisyydessä.

Ohjauspyörän asennus

1. Käännä etupyörät suoraan eteen.
2. Sovita ohjauspyörän reikä ohjaustangon reikään ja lyö kiristystappi reikään esim. muovivasaralla.



(S) Montering av sits

Fäll upp sitsskenorna och tag 4 st (5/16 x 3/4", 8 x 19 mm) skruvar med 4 st (5/16", 8 mm) fjäderbrickor och 4 st (11/32", 9 mm) plastbrickor och fäst sitsen.

Justering av sits

1. Lossa (tag ej bort) de fyra skruvarna på undersidan av sitsen.
2. Skjut sitsen framåt eller bakåt tills önskad position erhållits.
3. Drag åter fast skruvarna. Om ytterligare justeringsmöjlighet önskas utför steg 4-6.
4. Lossa de fyra skruvarna till de undre sitsskenorna.
5. Skjut sitsen framåt eller bakåt tills önskad position erhållits.
6. Drag åter fast skruvarna.

(N) Montering av sete

Fell opp seteskinnene og fest setet med 4 stk (5/16 x 3/4", 8 x 19 mm) skruer med 4 stk (5/16", 8 mm) springskiver og 4 stk (11/32", 9 mm) plastskiver.

Justering av sete

1. Løs (ta ikke av) de fire skruene på undersiden av setet.
2. Skyv setet framover eller bakover til ønsket stilling.
3. Stram til skruene. Om De ønsker ytterligere justeringsmuligheter, følg pkt.4-6.
4. Løs de fire skruene i de underste seteskinnene.
5. Skyv setet framover eller bakover til ønsket stilling.
6. Stram til skruene igjen.

(DK) Montering af sæde

Klap sædeskinnerne op og tag 4 stk. (5/16 x 3/4", 8 x 19 mm) bolte med 4 stk. (5/16", 8 mm) fjederskiver og 4 stk. (11/32", 9 mm) plastskiver og gør sædet fast.

Justering af sæde

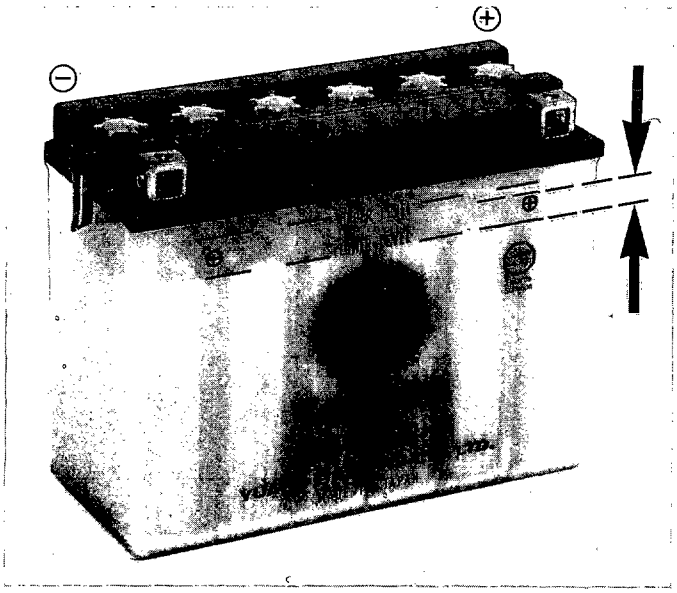
1. Løsn (uden at fjerne) de fire skruer på undersiden af sædet.
2. Skub sædet fremad eller bagud til ønsket stilling.
3. Spænd skruerne igen. Hvis det er nødvendigt med yderligere justering, udføres pkt. 4-6.
4. Løsn de fire bolte til de underste sædeskinner.
5. Skub sædet fremad eller bagud til ønsket stilling.
6. Spænd boltene igen.

(SF) Istuimen asennus

Käännä istuinkiskot ylös ja kiinnitä istuin
4 kpl (5/16 x 3/4", 8 x 19 mm) ruuvia
4 kpl (5/16", 8 mm) jousialuslevyllä ja
4 kpl (11/32", 9 mm) muovialuslevyllä.

Istuimen säätö

1. Löysää (älä irroita) istuimen alapuolella olevat neljä ruuvia.
2. Työnnä istuinta eteen tai taakse kunnes ole saanut haluamasi asennon.
3. Kiristä jälleen ruuvit.
   Jos haluat lisää säätömahdollisuuksia, tee kuten kohdissa 4-6.
4. Löysää alempien istuinkiskojen neljä ruuvia.
5. Työnnä istuinta eteen tai taakse kunnes olet saanut haluamasi asennon.
6. Kiristä jälleen ruuvit.



Ⓢ Batteri

Batteriet är sk torrladdat. Det innebär att batterisyra måste fyllas innan det används.

⚠ VARNING!
Batterisyran är starkt frätande och kan orsaka skador på hud och kläder. Använd gummihandskar och skydda ögonen med glasögon. Undvik att andas in syraångorna.

Syranivån skall vara 10 mm över batteriplattorna. Fyll batterisyra långsamt och inte för mycket. Syranivån kan sjunka något efter påfyllning. Vänta 20 minuter och fyll ytterligare batterisyra så rätt syranivå erhålls i alla celler. Låt batteriet stå i två timmar innan det används.

OBSERVERA!
När batteriet används skall syranivån justeras enbart med destillerat vatten.

Om batteriet varit borttaget från maskinen och åter skall monteras skall det göras på följande sätt:
Anslut den positiva (+) batterikabeln först och därefter den negativa (-) jordningskabeln.

Ⓝ Batteri

Batteriet er såk, tørrladdet. Dette innebærer at batterisyre må fylles på før det blir brukt.

⚠ ADVARSEL!
Batterisyren er svært etsende og kan forårsake skader på hud og klær. Bruk gummihansker og beskytt øynene med briller. Unnvik å puste inn syredampene.

Syrenivået skal være 10 mm over batteriplatene. Fyll langsomt på batterisyre og ikke for meget. Syremivået kan synke litt etter påfyllning. Vent 20 minutter og fyll ytterligere på batterisyre slik at korrekt syrenivå oppnås i alle cellene. La batteriet stå i to timer før det blir brukt.

OBSERVER!
Når batteriet brukes skal syrenivået justeres med kun destillert vann.

Dersom batteriet har vært tatt ut av maskinen og skal monteres på igjen skal dette utføres på følgende måte:
Koble den positive (+) batterikabelen først og deretter den negative (-) jordningskabelen.

Ⓓⓚ Batteri

Batteriet er et såkaldt tørladet. Det betyder, at der skal fyldes batterisyre på, inden det tages i brug.

⚠ ADVARSEL!
Batterisyren er stærkt ætsende og kan give skader på hud og tøj. Brug gummihandsker og beskyt øjnene med briller. Undgå at indånde syredampene.

Syreniveauet skal være 10 mm over batteripladerne. Batterisyren skal påfyldes langsomt, og der må ikke være for meget. Syreniveauet kan synke noget efter påfyldning. Vent 20 minutter og fyld yderligere batterisyre på så at syreniveauet bliver rigtigt i alle celler. Lad batteriet stå i to timer, inden det tages i brug.

OBSERVER!
Når batteriet er i brug, skal syreniveauet kun justeres med distilleret vand.

Hvis batteriet har været fjernet fra maskinen og skal monteres igen, skal det gøres på følgende måde:
Først tilsluttes det positive (+) batterikabel og derefter det negative (-) jordkabel.

Ⓕⓘ Akku

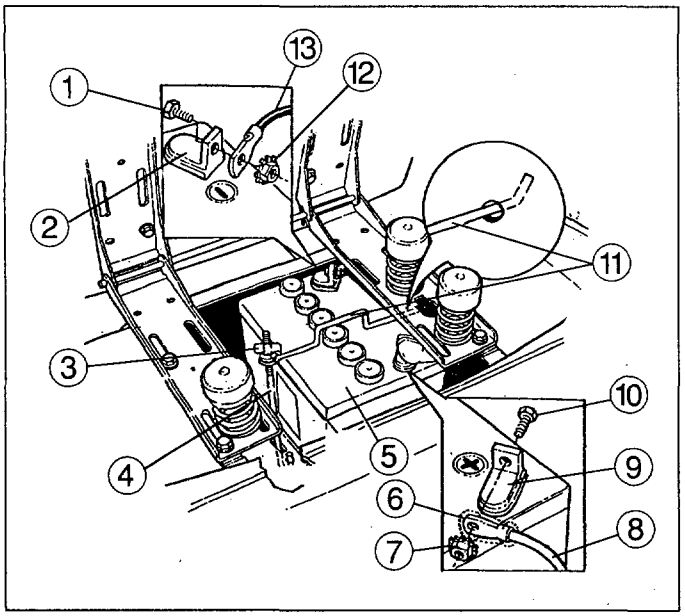
Akku on ns. kuivaladattu, joten akkuhappo täytyy lisätä ennen käyttöä.

⚠ VAROITUS!
Akkuhappo on voimakkaasti syövtävää ja voi aiheuttaa vahinkoa oholle ja vaattesiin. Käytä kumikäsineitä ja suojaa simät laseilla. Vältä hengittämästä happohöyryjä.

Happoraja pitää olla 10 mm yli akkulevvyjen. Täytä akkuhappo hitaasti eikä liian paljon. Happotaso voi madultua jonkin verran täytön jälkeen. Odota 20 min ja lisää loppu akkuhappo, jotta oikea happotaso pysyy kaikissa kennoissa. Anna akun seisoa kaksi tuntia ennen käyttöä.

HUOM!
Kun akkua käyteään, voidaan happotasoa säätää vain tislatulla vedellä.

Jos akku on ollut poissa koneesta ja asennetaan sen jälkeen takaisin, pitää se tehdä seuraavasti:
Liitä positiivinen (+) akkukaapeli ensin ja sen jälkeen negatiivinen (-) maakaapeli.



(S)

Montering av batteri

1. Lyft upp sätet och placera batteriet med den positiva polen åt höger och bakåt.
2. Montera först den positiva (röda) kablen och sedan den negativa (svarta).
3. Montera stagen enligt bilden.

⚠ VARNING!
Se till att stagen ej kommer i kontakt med batteripolerna vid monteringen Detta kan skada det elektriska systemet.

1. SEXKANTSSKRUV
2. NEGATIV (-) BATTERIPOL
3. PLAST VINGMUTTER
4. FÄSTSTAG
5. BATTERI
6. KABELSKO
7. LÅSMUTTER
8. RÖD BATTERIKABEL
9. POSITIV (+) BATTERIPOL
10. SEXKANTSSKRUV
11. FÄSTBYGEL
12. LÅSMUTTER
13. SVART BATTERIKABEL

(N)

Montering av batteriet

1. Løft opp setet og plasser batteriet med den positive terminalen til høyre og bakover.
2. Monter først den positive (røde) kabelen og siden den negative (svarte).
3. Monter stagene i samsvar med figuren.

⚠ ADVARSEL!
Pass på at stagene ikke kommer i kontakt med batteriterminalene under monteringen. Dette kan skade det elektriske systemet.

1. SEKSKANTSKRUE
2. NEGATIV (-) BATTERI TERMINAL
3. PLAST VINGEMUTTER
4. FESTE-STAG
5. BATTERI
6. SKO
7. LÅSEMUTTER
8. RØD BATTERIKABEL
9. POSITIV (X) BATTERI TERMINAL
10. SEKSKANTSKRUE
11. FESTEBRAKETT
12. LÅSEMUTTER
13. SORT BATTERIKABEL

(Dk)

Montering af batteri

1. Løft sædet op og placér batteriet med pluspolen mod højre og bagud.
2. Montér først pluskablet (det røde kabel) og derefter minuskablet (det sorte kabel).
3. Montér beslaget som vist på billedet.

⚠ ADVARSEL!
Sørg for at beslaget ikke kommer i kontakt med batteriets poler ved monteringen. Dette kan beskadige det elektriske system.

1. SEKSKANTSKRUE
2. BATTERIETS MINUSPOL (-)
3. PLASTIKFLØJMØTRIK
4. HOLDESTANG
5. BATTERI
6. ENDESTYKKE
7. STOPMØTRIK
8. RØDT BATTERIKABEL
9. BATTERIETS PLUSPOL (+)
10. SEKSKANTSKRUE
11. HOLDEBESLAG
12. STOPMØTRIK
13. SORT BATTERIKABEL

(Sf)

Akun asentaminen

1 Nosta istuin ylös ja aseta akku paikalleen siten, että plusnapa tulee oikealle ja taaksepäin.
2 Asenna ensin pluskaapeli (punainen) ja sen jälkeen miinuskaapeli (musta).
3 Asenna tanko kuvan mukaisesti.

⚠ VAROITUS!
Huolehdi, ettei tanko pääse koskettamaan akkunapoihin asennuksen yhteydessä. Tämä voi aiheuttaa sähköjärjestelmän vaurioitumisen.

1. KUUSIORUUVI
2. AKUN MIINUSNAPA (-)
3. MUOVINEN SIIPIMUTTERI
4. KIINNITYSTANKO
13. MUSTA AKKUKAAPELI
12. LUKKOMUTTERI
11. KIINNITYSSANKA
10. KUUSIORUUVI
5. AKKU
6. KAAPELIKENKÄ
7. LUKKOMUTTERI
9. AKUN PLUSNAPA (+)
8. PUNAINEN AKKUKAAPELI

Ⓢ Service av motorn

1. Placera gräsklipparen på plant underlag. Se vidare "Start och körning" och "Justeringar och underhåll".
2. Fyll motorn med ca 1,4 liter vanlig motorolja, SAE 30 eller SAE 10W-30. Vid temperaturer lägre än -5 °C (20°F) kan 5W-20 eller 5W-30 lämpligen användas.
3. Se till att tändstiftskabeln sitter fast på tändstiftet och att tändstiftet är fastsatt i motorn.
4. Fyll på bensin i tanken. Motorn skall köras på ren 95-oktanig bensin (ej oljeblandad), blyad eller blyfri.

⚠ VARNING!
Tanka aldrig då motorn är igång eller då motorn är varm. Utspilld bensin måste alltid torkas upp innan motorn startas.

Service av trädgårdstraktorn

1. Traktorn kan levereras med fel ringtryck i däcken. Kontrollera ringtrycket, korrekt tryck skall vara 0,8-1,0 bar (11-14 psi). Se till att alla fyra däcken har samma ringtryck.
2. Se till att skruvar och muttrar är ordentligt fastsatta.

Ⓝ Service av motoren

1. Sett gressklipperen på et plant underlag. Se videre "Start og kjøring" og "Justeringer og vedlikehold".
2. Fyll motoren med ca.1,4 liter vanlig motorolje, SAE 30 eller SAE 10W-30. 5W-20 eller 5W-30 kan gjerne brukes ved temperaturer lavere enn -5° C (20° F).
3. Se til at tennpluggkabelen sitter fast på tennpluggen og at tennpluggen er skrudd fast i motoren.
4. Fyll bensin på tanken. Motoren skal kjøres på ren 95-oktan blyholdig eller blyfri bensin (ikke tilsatt olje).

⚠ ADVARSEL!
Fyll aldri bensin på tanken mens motoren er i gang eller mens den er varm. Bensinsøl må alltid tørkes opp før motoren startes.

Service av traktoren

1. Traktoren kan leveres med feil lufttrykk i dekkene. Sjekk lufttrykket, korrekt trykk skal være 0,8-1,0 bar. (11-14 psi).
2. Se til at alle fire dekkene har samme lufttrykket.

Ⓓⓚ Service på motoren

1. Anbring græsslåmaskinen på et plant underlag. Se derefter "Start og kørsel" og "Justering og vedligeholdelse".
2. Fyld ca. 1,4 liter almindelig motorolie, SAE 30 eller SAE 10W-30 i motoren. Ved temperaturer under -5°C (20°F) bør der benyttes 5W-20 eller 5W-30.
3. Se efter at tændrørskablet sidder fast på tændrøret, og at tændrøret er skruet til i motoren.
4. Hæld benzin på tanken. Motoren skal køres på ren 95 oktan benzin (ikke olieblandet) med eller uden blyindhold.

⚠ ADVARSEL!
Tank aldrig op, når motoren er i gang, eller når den er varm. Spildt benzin skal altid tørres op, inden motoren startes.

Service på havetraktoren

1. Traktoren kan være leveret med forkert tryk i dækkene. Kontroller trykket. Korrekt tryk er 0,8 - 1,0 bar (11-14 psi). Sørg for at alle fire dæk har samme dæktryk.
2. Sørg for at alle skruer og møtrikker er spændt ordentlig til.

Ⓕⓘ Moottorin huolto

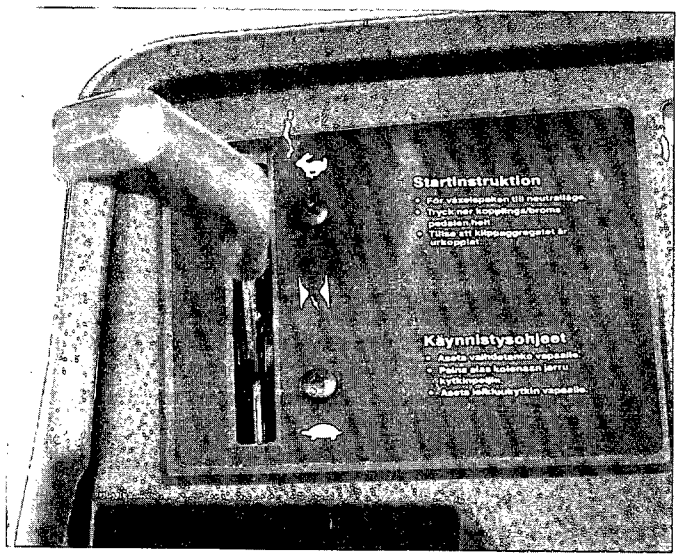
1. Sijoita ruohonleikkuri tasaiselle alustalle. Katso kohtia " Käynnistys ja ajo" sekä "Säädöt ja huolto".
2. Täytä moottoriin noin 1,4 litraa tavallista moottoriöljyä, SAE 30 tai SAE 10W-30. Lämpötiloissa alle -5°C (20°F) on sopivinta käyttää 5W-20 tai 5W-30.
3. Tarkista, että sytytystulpan johto on kiinni sytytystulpassa ja sytytystulppa paikallaan moottorissa.
4. Täytä polttoainesäiliö bensiinillä. Moottorissa käytetään puhdasta 95-oktaanista (ei öljysekoitteista) lyijytettyä tai lyijytöntä bensiiniä.

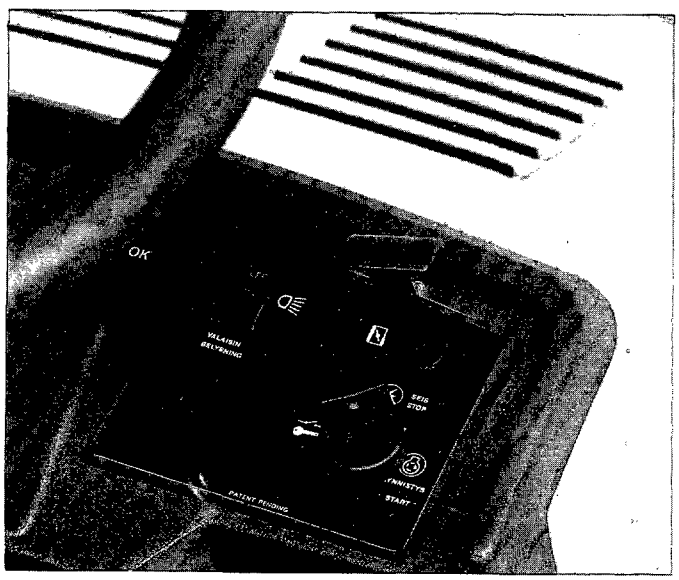
⚠ VAROITUS!
Älä koskaan lisää polttoainetta moottorin käydessä tai sen ollessa lämmin. Pyyhi aina läikkynyt bensiini koneesta ennen moottorin käynnistystä.

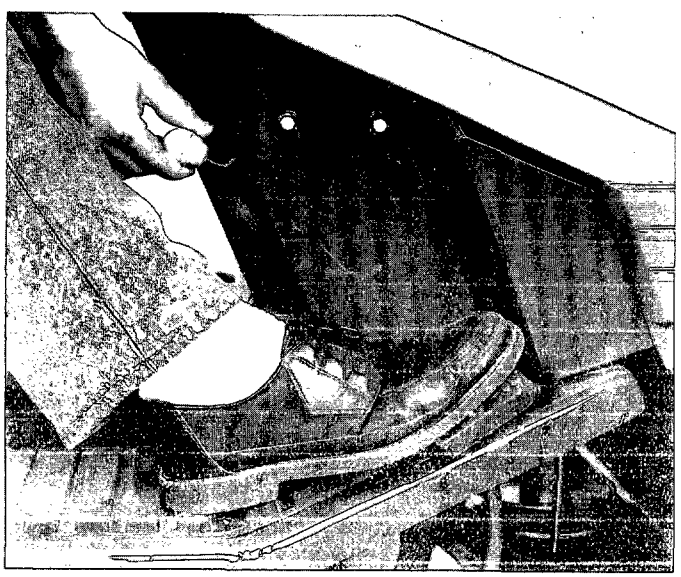
Puutarhatraktorin huolto

1. Traktorin rengaspaine voi toimitettaessa olla väärä. Tarkista rengaspaine, oikean paineen tulee olla 0,8-1,0 baria (11-14 psi). Tarkista, että kaikissa renkaissa on sama paine.
2. Tarkista, että kaikki ruuvit ja mutterit on kunnolla kiristetty.

3. Reglage 3. Kontroller
3. Betjeningsorganer 3. Hallintalaitteet







Ⓢ **1. Gasreglage**
Med gasreglaget regleras motorns varvtal och därmed även dnivarnas rotationshastighet. Förs reglaget framåt ökar varvtalet. För bästa klippresultat skall motorn köras på högsta varvtal. Reglera farten med växlarna.

2. Chokereglage
Chokar motorn vid kallstarter. Drag ut reglaget om motorn ej startar. När motorn startat och börjar bli varm skjutes reglaget succesivt in helt.

3. Tändningslås
Används för start och stopp av motorn. Vrid nyckeln helt till höger för att starta motorn. När nyckeln släppes efter motorn startat fjädrar den tillbaka till driftläge. För att stoppa motorn vrides nyckeln helt till vänster. Då maskinen ej användes bör nyckeln tagas bort.

4. Strömbrytare för ljus
Två lägen finns, "ON" och "OFF", för att tända och släcka framljuset.

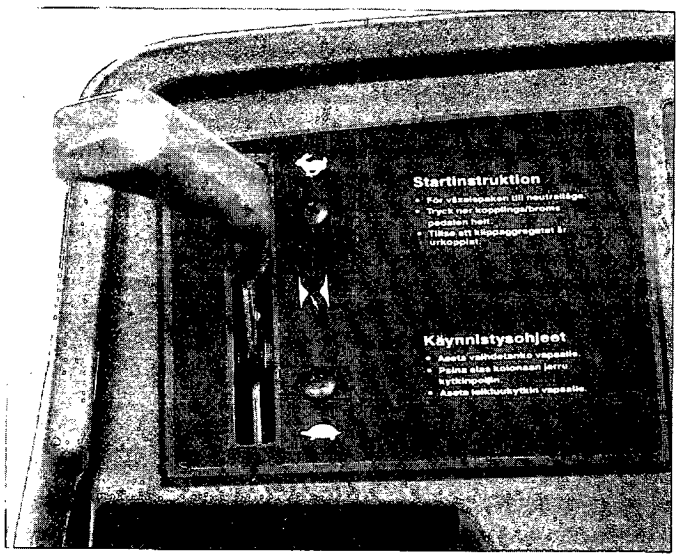
5. "All system go" control
Om denna varningslampa lyser vid startförsök, kontrollera följande:
- att kopplingspedalen är helt nedtryckt
- att klippaggregatets drivning är urkopplad

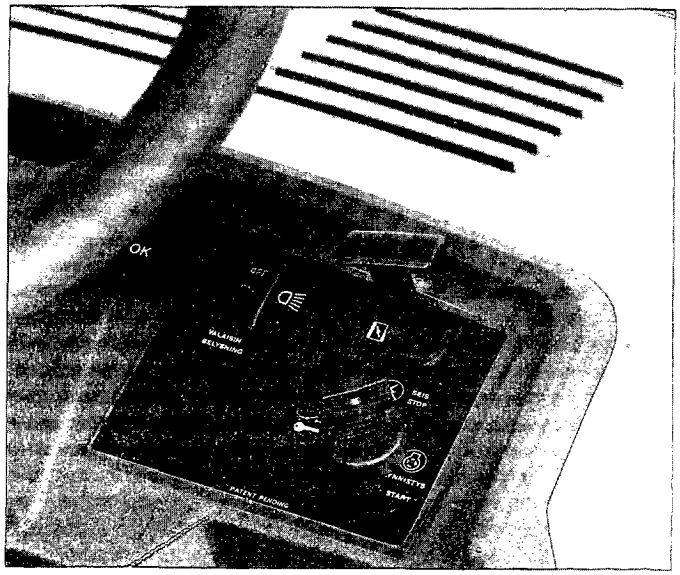
6. Kopplings- bromspedal
Denna pedal har dubbel funktion.
- halvvägs nadtryckt fungerar den som kopplingspedal
- helt nedtryckt fungerar den som bromspedal

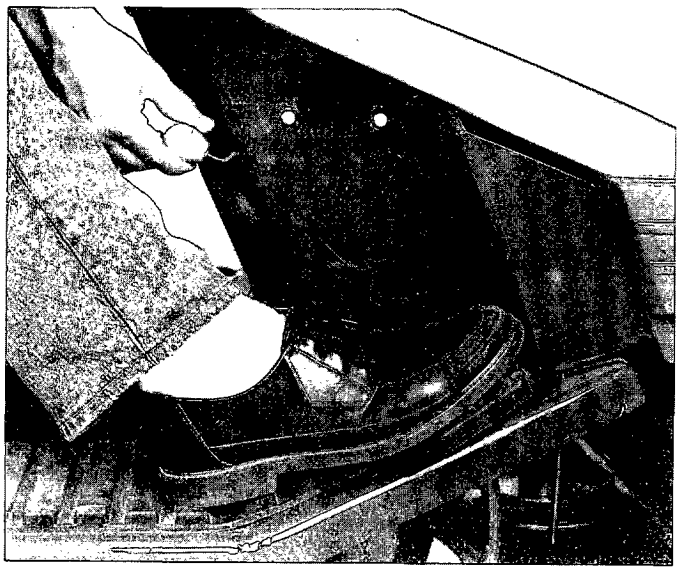
7. Parkeringsbroms
Koppla in parkeringsbromsen på följande sätt:
- tryck ned bromspedalen helt
- drag i spärrknappen
- släpp bromspedalen som nu är spärras i bromsläge
- parkeringsbromsens spärr kopplas ur då bromspedalen trycks ner igen.

⚠ VARNING!
Kontrollera bromsarnas funktion vid varje användnings-tillfälle!

8. Växelspak
Växelspaken är sammankopplad med kopplings- bromspedalen. Man behöver därför ej använda kopplingspedalen när man byterr växel framåt.
För att byta från fram till backväxel eller vice versa måste man stanna maskinen helt.
Växelläge 1: Används för att köra uppför eller utför branta sluttningar och vid snöröjning.
Växelläge 2: Används för klippning av högt och tjockt gräs.
Växelläge 3: Används vid normala klippförhållanden.
Växelläge 4 och 5: Används vid mycket lätt klippning.
Växelläge 6: Används endast vid transport av maskinen.







Ⓝ **1. Gasskontroll**
Gasskontrollen regulerer motorens turtall og dermed også knivenes roteringshastighet. Føres kontrollen framover øker turtallet. For beste klipperesultat skal motoren kjøres med høyeste turtall. Reguler farten med girene.

2. Choke
Choke motoren ved kald start. Dra ut choken om motoren ikke starter. Når motoren har startet og begynner å bli varm skyv choken gradvis helt inn.

3. Tenningslås
Brukes før starting og stopping av motoren. Vri nøkkelen helt til høyre for å starte motoren. Når nøkkelen slippes etter at motoren har startet går den tilbake til driftsstilling. For å stanse motoren vri nøkkelen helt til venstre. Ta ut tenningsnøkkelen når maskinen ikke er i bruk.

4. Strømbryter for lys
Det er to stillinger, "ON" og "OFF", for å slå framlyset på og av.

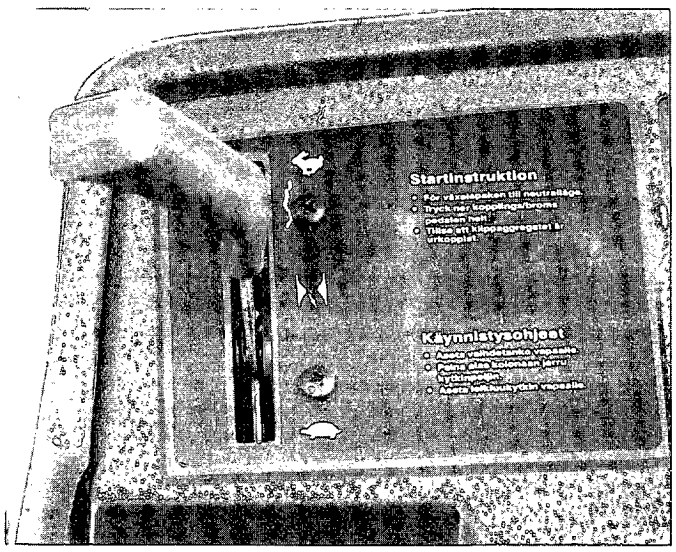
5. "All systems go" kontroll
Om denne varslingslampen lyser ved startforsøk, sjekk følgende:
- At koplingspedalen er helt nedtrykt.
- At driften av klippeaggregatet er utkoplet.

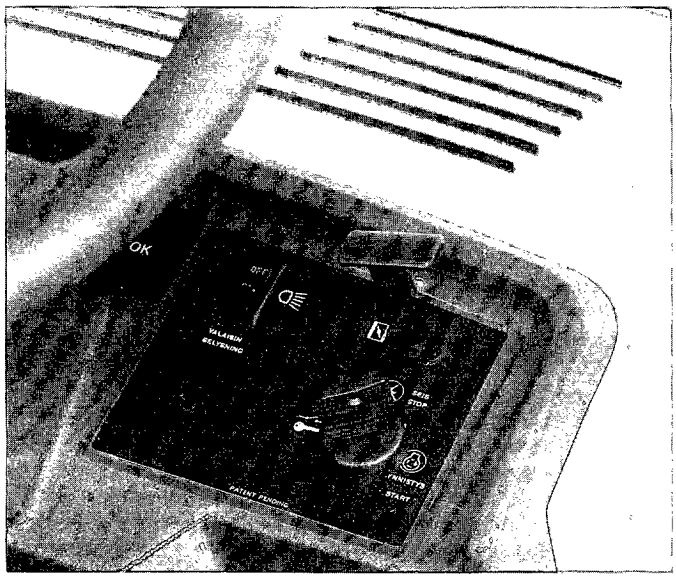
6. Kopling/bremse pedal
Denne pedalen har dobbelt funksjon.
- Halvveis nedtrykt fungerer den som koplingspedal.
- Helt nedtrykt fungerer den som bremsepedal.

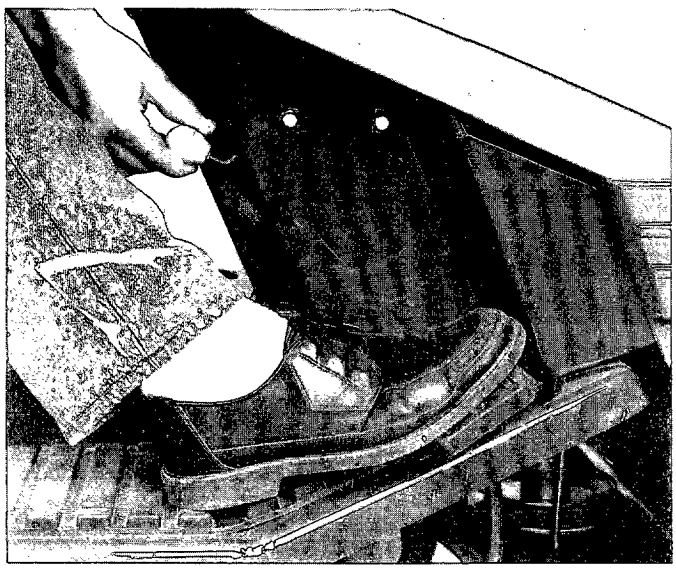
7. Parkeringsbremse
Kople inn parkeringsbremsen på følgende måte:
- Trykk bremsepedalen helt ned.
- Dra i sperreknappen.
- Slipp bremsepedalen som nå er sperret i bremsestilling.
- Parkeringsbremsens sperre koples ut igjen når bremsepedalen trykket ned igjen.

⚠ ADVARSEL!
Sjekk bremsefunksjonen hver gang maskinen er i bruk.

8. Girspak
Girspaken er koplet sammen med kopling/bremse pedalen. Man trenger derfor ikke bruke koplingspedalen når man skifter gir framover.
For å skifte fra framover til revers eller omvendt må man stanse maskinen helt.
Gir 1: Brukes for å kjøre oppover eller nedover bratte skråninger og ved snørydding.
Gir 2: Brukes ved klipping av høyt eller tykt gress.
Gir 3: Brukes ved normale klippeforhold.
Gir 4
og 5: Brukes ved svært lett klipping.
Gir 6: Brukes kun ved transport av maskinen.







(DK) **1. Gashåndtag**
Gashåndtaget styrer motorens omdrejningstal og dermed knivenes rotationshastighed. Når håndtaget skubbes fremad øges omdrejningstallet. For at opnå det bedst mulige klippe-resultat, skal motoren køre på højeste omdrejningstal. Hastigheden reguleres med gearene.

2. Choker
Motoren skal have choker ved koldstart. Træk chokeren ud, hvis motoren ikke starter. Når motoren er startet og begynder at blive varm, skubbes chokeren ind efterhånden.

3. Tændingslås
Benyttes til start og standsning af motoren. Drej nøglen helt til højre, når motoren skal startes. Når man giver slip på nøglen, efter at motoren er startet, fjedrer den tilbage til kørestilling. Ved standsning drejes nøglen helt til venstre. Når maskinen forlades, skal tændingsnøglen fjernes.

4. Afbryderknap for lys
Der er to stillinger, "on" og "off", til at tænde og slukke lyset med.

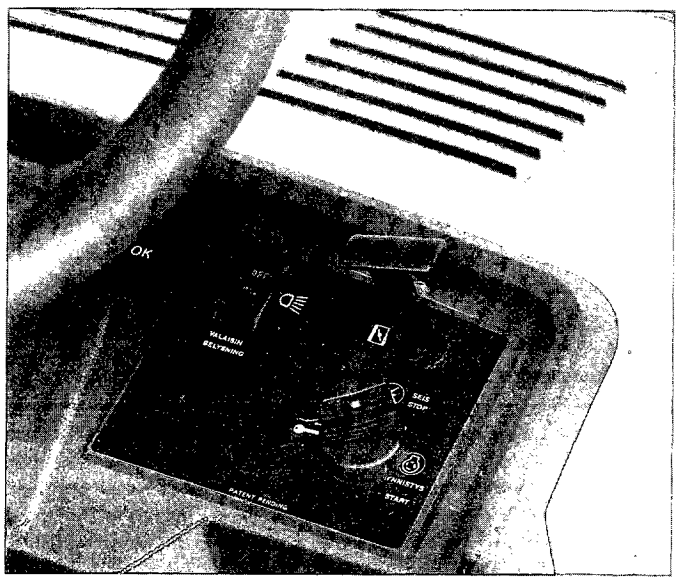
5. Advarselslampe "All system go"
Hvis denne advarselslampe lyser ved startforsøg, skal følgende punkter kontrolleres:
- at koblingspedalen er trykket helt i bund
- at klippeaggregatet er frakoblet

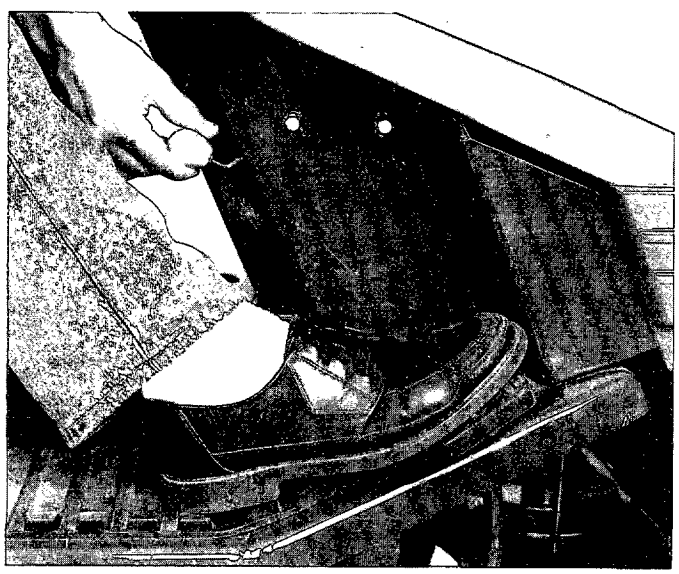
6. Koblings-/bremsepedal
Denne pedal har to funktioner.
- når den trykkes halvt ned, fungerer den som koblingspedal
- når den trykkes helt i bund, fungerer den som bremsepedal

7. Parkeringsbremse
Parkeringsbremsen kobles til på følgende måde:
- tryk bremsepedalen helt i bund
- træk i låseknappen
- slip bremsepedalen, som nu er låst i bremset stilling
- parkeringsbremsens lås kobles fra, når bremsepedalen trykkes helt i bund igen.

⚠ ADVARSEL!
Bremsernes funktion skal kontrolleres hver gang, maskinen skal benyttes.

8. Gearstang
Gearstangen er forbundet med koblings-/bremsepedalen. Det er derfor ikke nødvendigt at benytte koblingspedalen, når man skifter gear fremad.
Ved skift fra fremadgående gear til bak eller omvendt, skal maskinen stå helt stille.
1. gear: Ved kørsel op ad eller ned ad stejle skråninger og ved snerydning.
2. gear: Ved klipning af højt og kraftigt græs.
3. gear: Ved normal klipning.
4. og
5. gear: Ved meget let klipning.
6. gear: Udelukkende ved transport af maskinen.





(SF) **1. Kaasuvipu**
Kaasuvivulla ohjataan moottorin kierroslukua ja täten myös leikkuuterien pyörimisnopeutta. Siirrettäessä vipua eteen kierrosluku lisääntyy. Paras leikkuutulos saadaa kun moottorin kierrosluku on korkea. Säädä vauhti vaihteilla.

2. Rikastinvipu
Käytä rikastinta kylmäkäynnistyksissä. Vedä vipu ulos ellei moottori käynnisty. Kun moottori on käynnistynyt ja alkaa lämmitä työnnetään vipu vähitellen kokonaan sisään.

3. Virtalukko
Käytetään moottorin käynnistykseen ja pysäytykseen. Käännä avain kokonaan oikealle moottorin käynnistämiseksi. Kun ote avaimesta irroitetaan moottorin käynnistyttyä palauttaa jousi sen takaisin lähtöasentoon. Moottorin pysäyttämiseksi avain käännetään kokonaan vasemmalle. Kun konetta ei käytetä on avain otettava pois.

4. Valokatkaisin
Katkaisimessa on kaksi asentoa, "ON" ja "OFF" ajovalojen sytyttämiseksi ja sammuttamiseksi.

5. "All system go" tarkastus
Jos tämä varoitusvalo palaa käynnistysyrityksessä, tarkasta seuraava:
- Että kytkinpoljin on kokonaan painettu pohjaan.
- Että leikkurin veto on kytketty irti.

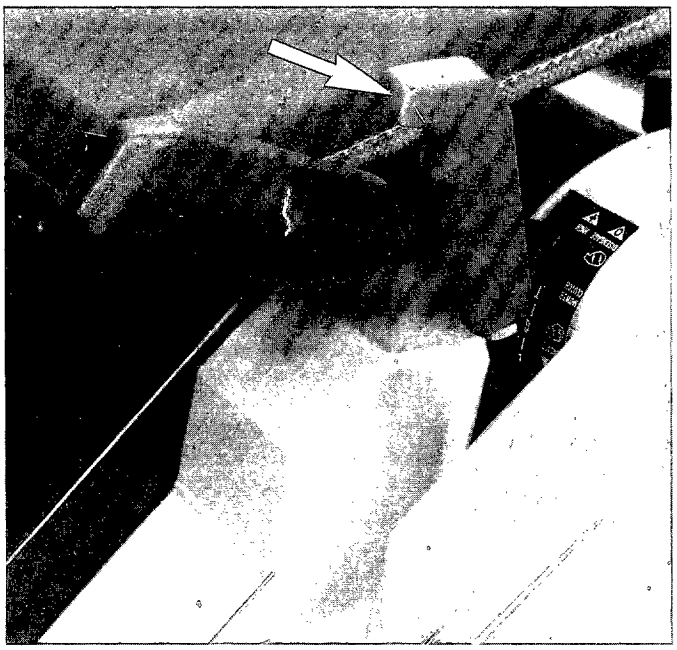
6. Kytkin - jarrupoljin
Tämä poljin on kaksitoiminen.
- Painettuna puoliväliin se toimii kytkinpolkimena.
- Painettuna pohjaan se toimii jarrupolkimena.

7. Seisontajarru
Kytke seisontajarru seuraavasti:
- Paina jarrupoljin kokonaan pohjaan.
- Vedä kiinni salpanappi.
- Irroita jarrupoljin, joka nyt on lukittu jarrutusasentoon.
- Seisontajarrun salpa irroitetaan kun jarrupoljin uudelleen painetaan pohjaan.

⚠ VAROITUS!
Tarkista jarrujen toiminta joka kerran kun käytät konetta !

8. Vaihdevipu
Vaihdevipu on liitetty yhteen kytkin-jarrupolkimen kanssa. Siitä syystä kytkinpoljinta ei tarvitse käyttää vaihdettaessa eteenpäin.
Vaihdettaessa peruutusvaihteelle tai peruutusvaihteelta eteenpäin kone on pysäytettävä täysin.

Vaihde 1: Käytetään ajettaessa jyrkkiä rinteitä ylös ja alas lunta aurattaessa.
Vaihde 2: Käytetään leikattaessa korkeaa ja paksua ruohoa.
Vaihde 3: Käytetään normaalissa ruohonleikkuussa.
Vaihteet 4 ja 5: Käytetään kyvin kevyeen ruohonleikkuuseen.
Vaihde 6: Käytetään ainoastaan koneen siirtoon.



Ⓢ Spak för klippkoppling

Används för att koppla i och ur klippaggregatet. Klippkopplingen måste alltid vara i urkopplat läge "OFF" då motorn startas. Lägg aldrig i kopplingen "ON" förrän motorn är varm och föraren sitter på sätet redo att börja klippa. Återgå alltid till frikopplat läge "OFF" innan backen läggs i och innan avstigning av maskinen sker.

⚠ VARNING!
Knivarna stannar ej omedelbart. Håll händer och fötter borta från maskinens undersida och från skyddet.

Ⓝ Spak for klippekopling

Brukes for å kople klippeaggregatet inn og ut. Klippekoplingen må alltid være i utkoplet stilling "OFF" når motoren startes. Motoren skal være varm og føreren skal sitte i setet, klar til å begynne å klippe, før aggregatet koples inn ("ON"). Gå alltid tilbake til utkoplet stilling "OFF" før revers legges inn og før De stiger av maskinen.

⚠ ADVARSEL!
Kniven stanser ikke umiddelbart. Hold hender og føtter borte fra maskinens underside og fra utkasterrøret.

Ⓓⓚ Tilkoblingshåndtag for klipper

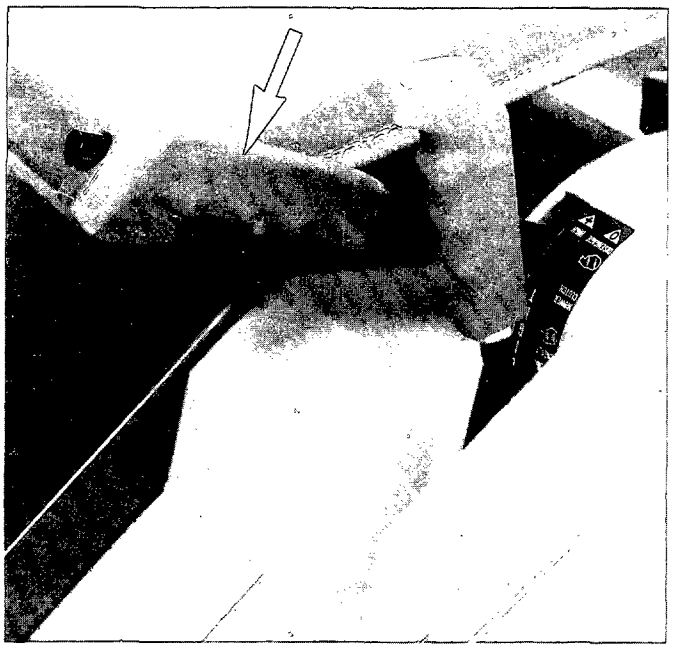
Bruges til at koble klippeaggregatet til og fra med. Klippeaggregatet skal altid være koblet fra ("OFF"), når motoren startes. Det bør aldrig kobles til ("ON") før motoren er varm og føreren sidder på sædet og er klar til at begynde græsslåningen. Gå altid tilbage til frakoblet stilling("OFF"), inden maskinen sættes i bakgear og inden De står af maskinen.

⚠ ADVARSEL!
Knivene standser ikke med det samme. Hold hænder og fødder på afstand af maskinens underside og udkastskærm.

Ⓢⓕ Leikkuukytkimen vipu

Käytetään leikkurin kytkemiseen ja irtikytkemiseen. Leikkuukytkimen tulee aina olla irtikytkettynä "OFF" moottoria käynnistettäessä. Älä milloinkaan suorita kytkentää "ON" ennenkuin moottori on lämmin ja kuljettaja istuimellaan valmiina ruohonleikkuuseen. Suorita aina irtikytkentä "OFF" ennenkuin kytket peruutusvaihteen ja ennenkuin sammutat moottorin.

⚠ VAROITUS!
Terät eivät pysähdy heti. Pidä kädet ja jalat poissa koneen alta ja ruohon poistoaukon lähettyviltä.



(S) Spak för höjdinställning av klippaggregatet

Ändrar klipphöjden i fyra lägen. Handtagets nedersta läge motsvarar lägsta klipphöjden. Skillnaden i klipphöjd mellan varje läge är ca 10 mm. Tryck in knappen på ytteränden av handtaget och lyft handtaget lite.
Sänk sedan handtaget till önskad pcsition och släpp knappen. Spaken kommer då att låsas i närmast nedre läge. För att höja klippaggregatet drages spaken uppåt. Låslägena indikeras av ett "klick"

(N) Spak for høydeinnstilling av klippeaggregatet

Fire stillinger for å forandre klippehøyden. Håndtakets nederste stilling tilsvarer laveste klippehøyde. Forskjellen i klippehøyde mellom hver stilling er ca. 10 mm. Trykk inn knappen på ytterkanten av håndtaket og løft håndtaket litt. Senk deretter håndtaket til ønsket stilling og slipp knappen. Spaken låses da fast i nærmeste stilling nedenifra. For å heve klippeaggregatet, dra spaken oppover. Låsestillingene indikeres med et "klikk".

(DK) Stang til højdeindstilling af klippeaggregatet

Justerer klippehøjden i fire trin.
Stangens nederste trin svarer til den laveste klippehøjde. Forskellen på klippehøjden mellem hvert trin er ca. 10 mm. Tryk knappen i enden af stangen ind og løft stangen lidt. Sænk derefter stangen til den ønskede stilling og giv slip på knappen. Stangen fastlåses da på nærmeste underliggende trin. For at løfte klippeaggregatet trækkes stangen opad. Låsetrinnene indikeres med et "klik".

(SF) Leikkurin korkeuden asetusvipu

Säätää leikkuukorkeuden neljään eri asentoon.
Kahvan alin asento vastaa matalinta leikkuukorkeutta. Ero kunkin asennon leikkuukorkeuden välillä on noin 10 mm. Paina sisään nappi kahvan päädyssä ja nosta kahvaa hiukan.
Laske sen jälkeen kahva haluttuun asentoon ja irroita ote napista. Vipu lukkiutuu silloin lähimpään ala-asentoon. Leikkurin nostamiseksi vedetään kahvaa ylöspäin. Lukkiutuessa kuuluu "kilahdus".

4. Start och körning 4. Start og kjøring
4. Start og kørsel 4. Käynnistys ja ajo

Ⓢ Då man kör med åkgräsklipparen kan föremål slungas upp i ögonen, vilket kan resultera i allvarliga ögonskador. Använd därför alltid skyddsglasögon eller ögonskydd vid körning. Lär dig hur alla reglage fungerar. Läs noga igenom föreskrifterna innan maskinen används. Du kommer att få mycket glädje av din gräsklippare om den sköts på korrekt sätt!

- Gör regelbunden sevice på den och förvara den på torrt ställe.
- Kör på låg hastighet tills du känner din gräsklippare ordentligt.
- Kör aldrig emot träd, trottoarkanter eller dylikt.
- Kör maskinen försiktigt.
- Var speciellt försiktig i branta backar.
- Undvik att göra skarpa svängar vid hög hastighet och i upp- och nedförslut.
- Vid körning utför skall maskinen köras på låg växel. Broms-kopplingspedalen skall vara uppsläppt vilket gör att motorn kontrollerar hastigheten. Använd bromsen för snabba stopp i sluttningar.

Håll gräsklipparen ren:
Gräsrester kan samlas under chassit beroende på hur långt och fuktigt gräset är. Dessa rester skall avlägsnas efter varje klippning. Tag bort tändkabeln från tändstifter, tag bort tändningsnyckeln och skrapa av gräsresterna med en skrapa e dyl. Det är lättast att rengöra undersidan om man före tar bort klippkåpan. Se "Justering och underhåll", under "Demontering av klippaggregatet". Avlägsna smuts och annat skräp från motorn med en borste eller trasa.

VIKTIGT!
Denna maskin är utrustad med fyra mikrobrytare, vilka gör det omöjligt att starta motorn utan att broms-kopplingspedalen trycks ner helt och klippkopplingen kopplas ur ("OFF"). Motorn kommer att stanna om inte föraren sitter ordentligt på sätet, då klippkopplingen kopplas in ("ON"). Om föraren lutar sig framåt eller åt ena sidan kan även detta resultera i att motorn stannar.

VIKTIGT!
Se till att det finns olja i motorn.
Vid start av motorn, gör följande:

1. Kontrollera oljenivån i motorn.
2. Kontrollera att det finns bensin i tanken.
3. Tryck ner broms-kopplingspedalen helt och spärra i nertryckt läge.
4. Sätt växelspaken i neutralläge.
5. Sätt klippkopplingen i friläge.
6. Sätt gasreglaget i startläge.
7. Vrid tändningsnyckeln till "START".
8. Efter det att motorn har startat, för gasreglaget till önskat läge.

Om motorn ej startar, gör följande:

1. Se till att broms-kopplingspedalen är helt nertryckt och att spaken för klippkopplingen är i frikopplat läge.
2. Försäkra Dig om att bensintanken innehåller ren, färsk bensin.
3. Se till att tändstiftet är ordentligt åtskruvat i motorn och att tändkabeln är fastsatt på tändstiftet.
4. Om förgasaren behöver justeras, se motorinstruktionen i den separata instruktionsboken.

Om motorn fortfarande ej startar skall serviceverkstad kontaktas.

⚠ VARNING!
Kör aldrig motorn inomhus eller i dåligt ventilerade utrymmen. Avgaserna innehåller koloxod, som är en luktfri, dödlig gas.
Håll händer, fötter och lösa klädesplagg borta från delar som rör sig, då motorn är igång.
Temperaturen i och vid ljuddämparen kan överskrida 65°C. Undvik därför att komma för nära detta område.

Körning

Starta motorn på det sätt som har beskrivits tidigare. Sätt dig bekvämt i sitsen. Då motorn är uppvärmd, drages växelspaken mot föraren och flyttas till önskat växelläge varefter den sakta släppes utåt för att erhålla en mjuk start. Se till att maskinen står helt stilla när man byter från fram till backväxel.
Kör först runt på ett stort jämnt område utan att koppla in klippaggregatet, Lär dig att start, stanna och byta åkriktning. Då detta är inlärt, öka gaspådraget mot fullgasläget. Skjut sakta klippkopplingsspaken till "ON"läget och börja att klippa. Flytta spaken till "OFF"läget. För att stanna motorn: Vrid tändningdnyckeln till "OFF"läget.

⚠ VARNING!
Då maskinen lämnas utan uppsikt:
- Koppla ur klippkopplingsspaken
- Lägg i parkeringsbromsen
- Stanna motorn
- Tag ur tändningsnyckeln
- Gå alltid av på den vänstra sidan

⚠ VARNING!
För att undvika personskador:
- Läs igenom bruksanvisningen noga.
- Lär känna manöverorganens funktion och justering.
- Kör aldrig utan säkerhetsanordningar som t ex kåpor, mikrobrytare.
- Rensa gräsmattan från stenar och andra föremål som kan slungas iväg av knivarna.
- Klipp aldrig då barn och andra åskådare är nära maskinen.
- Låt aldrig någon sitta med som passagerare.
- Titta noga bakom maskinen innan den backas.
- Klipp aldrig på områden där makinen kan glida eller t o m välta.
- Om maskinen stannar vid gång uppför, stoppa kniven och backa sakta bakåt.
- Se till att kniven och motorn har stannat innan händer eller fötter kommer i närhet av kniven.
- Tag alltid ur tändningsnyckeln då maskinen lämnas utan uppsikt.

Ⓝ Når man kjører med gressklipperen kan gjenstander bli slynget opp i øynene, hvilket kan resultere i alvorlige øyenskader. Bruk derfor alltid vernebriller eller øyevern ved kjøring. Lær Dem hvordan alle kontrollene fungerer. Les anvisningene nøye før maskinen tas i bruk. De kommer til å få stor glede av gressklipperen om De tar ordentlig vare på den.

- Utfør regelmessig vedlikehold og oppbevar den på et tørt sted.
- Kjør på lav hastighet til De kjenner gressklipperen ordentlig.
- Kjør aldri mot tre, fortauskanter e.l.
- Kjør forsiktig.
- Vær spesielt forsiktig i bratte bakker.
- Unngå å foreta skarpe svinger ved høy hastighet og i opp- og nedover bakker.
- Ved kjøring i nedoverbakke må maskinen kjøres på lavt gir. Kopling/bremse pedalen skal være ute slik at motoren kontrollerer hastigheten. Bruk bremsen for rask stans i skråninger.

Hold gressklipperen ren:
Gressrester kan samle seg på understellet avhengig av hvor langt og fuktig gresset er. Disse restene skal fjernes etter hver klipping. Kople tennpluggkabelen fra tennpluggen, ta ut tenningsnøkkelen og skrap vekk gressrestene med en skrape e.l. Det er lettest å rengjøre undersiden dersom man først tar av klippedekslet. Se "Justering og vedlikehold", avsnittet "Demontering av klippeaggregat". Smuss og annet fjernes fra motoren med en børste eller klut.

VIKTIG!
Denne maskinen er utstyrt med fire mikrobrytere som gjør det umulig å starte motoren uten at kopling/bremse pedalen er helt trykt ned og klippekoplingen er i "OFF" stilling. Motoren vil stanse hvis føreren ikke sitter ordentlig i setet når klippekoplingen er i "ON" stilling. Hvis føreren lener seg framover eller til siden kan dette også resultere i at motoren stanser.

VIKTIG!
Se til at det er olje på motoren.
Ved starting av motoren, gjør som følger:

1. Kontroller oljenivået på motoren.
2. Kontroller at det er bensin på tanken.
3. Trå kopling/bremse pedalen helt ned og sperr den i nedtrykt stilling.
4. Sett girspaken i fri.
5. Sett klippekoplingen i fri.
6. Sett gassen i startstilling.
7. Vri tenningsnøkkelen til "START".
8. Etter at motoren har startet, sett gassen i ønsket stilling.

Hvis motoren ikke starter, gjør som følger:

1. Se til at kopling/bremse pedalen er helt nedtrykt og at spaken for klippekoplingen er koplet fri.
2. Forsikre Dem om at det er ren, fersk bensin på tanken.
3. Se til at tennpluggen er ordentlig tilskrudd i motoren og att tennkabelen er festet på tennpluggen.
4. Hvis forgasseren må justeres, se motorveiledningen i den separate bruksanvisningen.

Hvis motoren fremdeles ikke starter, kontakt serviceverksted.

⚠ ADVARSEL!
Kjør aldri motoren innendørs eller i lokaler med dårlig ventilasjon. Eksosen inneholder kullos som er en luktfri, dødelig gass. Hold hender, føtter og løse klesplagg borte fra bevegelige deler når motoren er i gang. Temperaturen i og ved lydpotten kan bli over 65° C. Unngå derfor å komme for nær dette området.

Kjøring

Start motoren som beskrevet foran. Sett Dem godt i setet. Når motoren er oppvarmet, dra girspaken mot Dem og flytt den til ønsket gir. Deretter slippes kopling/bremse pedalen sakte ut for å få en myk start. Se til at maskinen står helt stille når man skifter fra framover-gir til revers. Kjør først rundt på et stort, jevnt område uten å kople inn klippeaggregatet. Lær Dem å starte, stanse og skifte kjøreretning. Når dette er innlært, sett gassen til maksimalt turtall. Skyv sakte klippekoplingspaken til "ON" stilling og begynn å klippe. Flytt spaken til "OFF" stilling. For å stanse motoren: Vri tenningsnøkkelen til "OFF" stilling.

⚠ ADVARSEL!
Når maskinen forlates uten tilsyn:

- Spak for klippekopling koples ut
- Sett på parkeringsbremsen
- Stans motoren
- Ta ut tenningsnøkkelen
- Gå alltid av på venstre side

⚠ ADVARSEL!
For å unngå personskader:

- Les bruksanvisningen nøye.
- Lær å kjenne kontrollorganenes funksjon og justering
- Kjør aldri uten sikkerhetsanordninger som f.eks. deksel og mikrobrytere.
- Sørg for at plenen er fri for steiner og andre gjenstander som kan slynges opp av knivene.
- Klipp aldri når barn eller andre tilskuere er i nærheten av maskinen.
- La aldri noen sitte på som passasjer.
- Se godt etter bak maskinen før De rygger.
- Klipp aldri på områder hvor maskinen kan gli eller til og med velte.
- Hvis maskinen stanser ved kjøring oppoverbakke, stans kniven og rygg sakte nedover.
- Se til at kniven og motoren har stanset før hender eller føtter kommer i nærheten av kniven.
- Ta alltid ut tenningsnøkkelen når maskinen forlates uten tilsyn.

(DK) Når man kører med den selvkørende græsslåmaskine, kan det ske, at der slynges ting op, som kan ramme øjnene, hvilket kan resultere i alvorlige øjenskader. Brug derfor altid beskyttelsesbriller eller anden øjenbeskyttelse under kørsel med maskinen. Lær hvordan alle betjeningsorganer fungerer. Læs forskrifterne omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug. Man får mest glæde af sin græsslåmaskine, hvis man passer den korrekt!

- Foretag regelmæssig service på den og opbevar den opå et tørt sted.
- Kør med lav hastighed, til De er helt fortrolig med maskinen.
- Kør aldrig imod træer, fortovskanter eller lignende.
- Kør maskinen forsigtigt.
- Vær specielt forsigtig på stejle skråninger.
- Undgå at foretage skarpe sving ved høj hastighed og op og ned ad bakke.
- Ved kørsel ned ad bakke skal maskinen køres i lavt gear. Bremse-/koblingspedalen skal være sluppet, så det er motoren, der bestemmer hastigheden. Brug bremsen til hurtige standsninger på skråninger.

Hold græsslåmaskinen ren:
Der kan samle sig græsrester under chassiset, afhængigt af hvor langt og fugtigt græsset er. Disse rester skal fjernes, hver gang maskinen har været i brug. Fjern tændkablet fra tændrøret, tag tændingsnøglen ud og skrab resterne af med en skraber eller lignende. Det er lettest at rense undersiden, hvis man først fjerner klippekjoldet. Se "Justering og vedligeholdelse", afsnittet "Demontering af klippeskjold". Fjern snavs og græsklip fra motoren med en børste eller en klud.

VIGTIGT!
Denne maskine er forsynet med fire mikroafbrydere, som gør det umuligt at starte motoren uden at bremse-/koblingspedalen er trykket ned og klippekoblingen er koblet fra ("OFF").
Motoren standser, hvis ikke føreren sidder ordentligt på sædet, når klippekoblingen kobles til ("ON"). Hvis føreren læner sig fremefter eller til siden, kan det også resultere i, at motoren standser.

VIGTIGT!
Sørg for at der er olie i motoren.
Ved start af motoren foretages følgende:

1. Kontroller oliestanden i motoren.
2. Kontroller at der er benzin i tanken.
3. Tryk bremse-/koblingspedalen helt ned og lås den i nedtrykket stilling.
4. Sæt gearstangen i neutralstilling.
5. Sæt klippekoblingen i frakoblet stilling.
6. Sæt gashåndtaget i startstilling.
7. Drej tændingsnøglen til "Start".
8. Når motoren er startet, skubbes gashåndtaget til den ønskede stilling.

Hvis motoren ikke starter foretages følgende:

1. Sørg for at bremse-/koblingspedalen er trykket helt ned og at håndtaget til klippekoblingen er frakoblet.
2. Kontroller at benzintanken indeholder ren, ny benzin.
3. Kontroller at tændrøret er skruet helt til i motoren og at tændkablet er sat fast på tændrøret.
4. Hvis karburatoren skal justeres, se motorinstruktionen i den separate instruktionsbogen.

Hvis motoren stadig ikke starter, skal De kontakte et serviceværksted.

⚠ ADVARSEL!
Lad aldrig motoren køre inden døre eller i dårligt ventilerede rum. Udstødningen indeholder kulilte, som er en lugtfri, dødbringende luftart.
Hold hænder, fødder og løse beklædningsgenstande væk fra bevægelige dele, når motoren er i gang.
Temperaturen i og omkring lyddæmperen kan overskride 65°C. Undgå derfor at komme tæt på dette område.

Kørsel

Start motoren som tidligere beskrevet. Sæt Dem godt til rette i sædet. Når motoren er opvarmet, skal gearstangen trækkes ind mod Dem selv og sættes i det ønskede gear, hvorefter De langsomt giver slip på den for at få en blød start. Sørg for at maskinen først står helt stille, når der skiftes mellem fremad og bak.
Kør først rundt på et stort, jævnt område uden at koble klippeaggregatet til. Lær at starte, standse og skifte kørselsretning. Når dette er indlært, kan gassen efterhånden sættes op til fuld gas. Skub roligt klippetilkoblingen til "ON"-stilling og begynd at slå græsset. Flyt håndtaget til "OFF"-stilling. Når motoren skal standses, drejes tændingsnøglen til "OFF"-stilling.

⚠ ADVARSEL!
Hvis maskinen lades ude af syne:

- Slå klippetilkoblingen fra
- Sæt parkeringsbremsen til
- Stands motoren
- Tag tændingsnøglen ud
- Stig altid af til venstre side

⚠ ADVARSEL!
For at undgå personskader:

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem.
- Lær betjeningsorganernes funktion og justering
- Kør aldrig uden sikkerhedsanordninger som f.eks. skærme og mikroafbrydere.
- Rens plænen for sten og andre ting, som kan slynges ud af knivene.
- Slå aldrig græs, når ber er børn og andre tilskuere i nærheden af maskinen.
- Lad aldrig nogen sidde med som passager.
- Se godt efter bag maskinen, inden der bakkes med den.
- Slå aldrig græs på områder, hvor maskinen kan glide eller måske endda vælte.
- Hvis maskinen standser på vej op ad bakke, skal man standse knivene og bakke langsomt.
- Sørg for at knivene og motoren er standset, inden hænder eller fødder kommer i nærheden af knivene.
- Tag altid tændingsnøglen ud, når maskinen lades ude af syne.

(SF) Ruohonleikkuria ajettaessa silmiin saattaa sinkoutua esineitä. Seurauksena saattaa olla vakava silmävamma. Käytä siksi aina suojalaseja tai silmäsuojuksia ajon aikana. Opettele kaikkien hallintalaitteiden toiminta. Lue ohjeet huolellisesti ennen koneen käyttöä. Ruohonleikkuri tuottaa Sinulle runsaasti iloa oikein käytettynä!

- Huolla kone säännöllisesti ja säilytä sitä kuivassa paikassa.
- Aja alhaisilla nopeuksilla kunnes tunnet koneen perusteellisesti.
- Älä aja vasten puita, jalkakäytävän reunoja ja muita esteitä.
- Aja konetta varovasti.
- Ole erityisen varovainen jyrkissä mäissä.
- Vältä jyrkkiä käännöksiä suurella nopeudella tai ylä- tai alamäessä.
- Alamäessä ajettaessa on käytettävä pientä vaihdetta. Jarru- ja kytkinpolkimen tulee olla ylhäällä, jolloin moottori rajoittaa koneen nopeutta. Käytä jarrua nopeisiin pysähdyksiin mäissä.

Pidä ruohonleikkuri puhtaana:
Rungon alle saattaa kerääntyä ruohonjätteitä ruohon pituudesta ja kosteudesta riippuen. Nämä jätteet on aina poistettava joka käytön jälkeen. Irroita sytytysjohto sytytystulpasta, ota avain pois virtalukosta ja poista ruohonjätteet kaapimella tms. Ruohonlekkurin alustan puhdistus käy helpoiten kun leikkurivaippa on ensin poistettu. Kts. "Säädöt ja huolto", kohta "Leikkurin irroitus". Poista lika ja roskat moottorista harjalla tai rievulla.

TÄRKEÄÄ!
Tässä koneessa on neljä mikrokytkintä, jotka estävät moottorin käynnistyksen ellei kytkin-/jarrupoljin ole kokonaan pohjassa ja leikkuukytkin irroitettuna.
Moottori pysähtyy ellei kuljettaja istu kunnolla istuimella kun leikkuukytkin kytketään. Moottori saattaa pysähtyä myös, mikäli kuljettaja nojautuu eteenpäin tai sivulle.

TÄRKEÄÄ!
Varmista että moottorissa on öljyä.
Moottori käynnistetään seuraavasti:
1. Tarkista moottoriöljyn määrä.
2. Tarkista, että säiliössä on polttoainetta.
3. Paina jarru-kytkinpoljin pohjaan ja lukitse se ala-asentoon.
4. Aseta vaihdevipu vapaa-asentoon.
5. Aseta leikkuukytkin vapaa-asentoon.
6. Aseta kaasuvipu käynnistysasentoon.
7. Käännä virta-avain asentoon "START".
8. Siirrä kaasuvipu haluttuun asentoon moottorin käynnistyttyä.

Mikäli moottori ei käynnisty, menettele seuraavasti:

1. Varmistu, että jarru-kytkinpoljin on pohjassa ja että leikkuukytkin on irroitettuna.
2. Tarkista, että polttoainesäiliössä on puhdasta, tuoretta bensiiniä.
3. Tarkista, että sytytystulppa on kunnolla kiinni moottorissa ja että sytytyskaapeli on kiinni sytytystulpassa.
4. Mikäli kaasuttimen säätö on tarpeen, katso erillisessä ohjekirjassa olevia moottorin ohjeita.

Mikäli moottori ei vieläkään käynnisty, ota yhteys huoltokorjaamoon.

⚠ VAROITUS!
Älä milloinkaan käytä moottoria sisällä tai tiloissa, joissa on huono ilmanvaihto. Pakokaasut sisältävät häkää, joka on hajuton ja tappavan myrkyllinen kaasu.
Älä vie käsiä, jalkoja tai irrallisia vaatekappaleita liikkuvien osien läheisyyteen moottorin käydessä.
Äänenvaimentimen ja sen ympäristön lämpötila saattaa ylittää 65oC. Vältä siis tämän alueen läheisyyttä.

Ajo

Käynnistä moottori ylläkuvatulla tavalla. Istuudu mukavasti istuimelle. Kun moottori on lämminnyt, vedetään vaihdevipua kuljettajaa kohti haluttuun asentoon jonka jälkeen sitä hitaasti päästetään ulospäin, jolloin saadaan pehmeä liikkeellelähtö.
Varmistu, että kone on täysin paikallaan vaihtaessasi peruutusvaihteelle.
Aja ensin ympäri suurella tasaisella alueella kytkemättä leikkuria toimintaan. Opettele liikkeellelähtö, pysähtyminen ja ajosuunnan vaihto. Kun olet opetellut tämän, lisää kaasua täyskaasua kohti.Siirrä leikkuukytkin hitaasti asentoon "ON" ja aloita ruohonleikkuu. Siirrä vipu asentoon "OFF". Moottori pysäytetään kääntämällä virta-avain asentoon "OFF".

⚠ VAROITUS!
Kun koneen luota poistutaan:
- Kytke irti leikkuukytkin
- Vedä seisontajarru päälle
- Pysäytä moottori
- Ota avain pois virtalukosta
- Laskeudu koneelta aina vasemmalle puolelle

⚠ VAROITUS!
Henkilövahinkojen välttämiseksi:

- Lue käyttöohjeet huolellisesti.
- Tutustu hallintalaitteiden toimintaan ja säätöön.
- Älä milloinkaan aja ilman turvalaitteita, esim vaippoja ja mikrokytkimiä.
- Poista ruohikolta kivet ja muut esineet, jotka voivat sinkoutua teristä.
- Älä koskaan leikkaa ruohoa kun koneen läheisyydessä on lapsia ja muita katselijoita.
- Älä anna kenenkään olla matkustajana koneessa.
- Tarkasta huolellisesti koneen tausta ennenkuin peruutat.
- Älä milloinkaan leikkaa ruohoa alueella, jolla kone voi liukua tai jopa kaatua.
- Mikäli kone pysähtyy ylämäessä, pysäytä terä ja peruuta hitaasti taaksepäin.
- Varmistu, että terä ja moottori ovat pysähtyneet ennenkuin viet käsiä tai jalkoja terän lähelle.
- Ota aina avain virtalukosta kun poistut koneelta.

(S) Klippningstips

Motorn skall köras på fullgas. Körhastigheten regleras med val av olika växellägen. Hastigheten framåt måste alltid regleras av vilken typ och mängd gräs som skall klippas. Tjockare och längre gräs skall klippas med lägre hastighet. Öka hastigheten då tunnare eller kortare gräs klipps. Genom att observera hur maskinen klipper, kan man se hur fort den skall köras.
Långt och moget gräs har en hög fukthalt och trycks lätt ner av maskinens hjul och lyfter sig inte alltid helt innan det klipps. För att undvika detta rekommenderar vi klippning 2 ggr. Andra gången i motsatt riktning. Detta möjliggör för kniven att "lyfta" upp gräset.
Klipp aldrig ner gräset mer än 1/3-del. Om du vill klippa lägre, klipp flera gånger. Gräset bör vara ganska högt inför vintern, ca 4 cm. Undvik att klippa blött gräs.

(N) Klippetips

Motoren skal kjøres på full gass. Kjørehastigheten reguleres med valg av forskjellige gir. Hastigheten framover må alltid reguleres etter hvilken type og mengde gress som skal klippes. Tykkere og lengre gress skal klippes med lavere hastighet. Øk hastigheten hår De klipper tynnere eller kortere gress. Ved å se hvordan maskinen klipper, kan De se hvor fort den skal kjøres.
Langt og modent gress har et høyt fuktighetsinnhold, slik at det lett blir trykket ned av maskinens hjul og løfter seg ikke alltid helt før det klippes. For å unngå dette anbefaler vi klipping 2 ganger, motsatt retning den andre gangen. Dette gir kniven muligheten til å "løfte" opp gresset.
Klipp aldri gresset mere enn 1/3-del. Vil De klippe det lavere, klipp flere ganger. Gresset bør være ganske høyt før vinteren, ca. 4 cm. Unngå å klippe vått gress.

(DK) Klippetips

Motoren skal køres på fuld gas. Kørehastigheden reguleres ved at vælge forskellige gearstillinger. Kørehastigheden fremad skal altid reguleres af, hvilken type og mængde græs, der skal klippes.
Tykkere og længere græs skal klippes ved lavere hastigheder. Hastigheden øges, når der klippes tyndere eller kortere græs. Ved at observere, hvordan maskinen klipper, kan man se, hvor hurtigt den skal køres.
Langt og modent græs har et højt fugtindhold og trykkes let ned af maskinens hjul og løfter sig ikke altid helt, inden det klippes. For at undgå dette anbefaler vi, at der klippes to gange. Anden gang i modsat retning. Dette gør det muligt for knivene at "løfte" græsset op.
Man skal aldrig klippe mere end 1/3 af græssets længde. Hvis græsset skal være kortere, skal det klippes i flere omgange. Ved den sidste klipning om efteråret bør man lade græsset være temmelig langt, ca. 4 cm. Undgå at klippe vådt græs.

(SF) Leikkuuvihjeitä

Moottoria tulee käyttää täydellä kaasulla. Ajonopeus valitaan vaihteiden avulla. Ajonopeus eteen valitaan leikattavan ruohon laadun ja määrän mukaan.
Paksumpi ja pitempi ruoho leikataan pienemmällä nopeudella. Lisää nopeutta ohuempaa ja lyhyempää ruohoa leikattaessa. Tarkkailemalla koneen leikkuutulosta näkee, kuinka nopeasti on ajettava.
Pitkän ja tuuhean ruohon kosteuspitoisuus on suuri ja se painuu helposti maahan koneen pyörien alla, eikä nouse pystyyn ennen leikkaamista. Tämän välttämiseksi suosittelemme leikkaamista 2 kertaa, päinvastaiseen suuntaan toisella kerralla. Tällöin terä kykenee "nostamaan" ruohon koholle.
Älä koskaan leikkaa ruohoa enempää kuin 1/3. Jos haluat leikata sen lyhyemmäksi, leikkaa useampaan kertaan.
Ruohon tulee talven tullessa olla aika korkea, noin 4 cm.
Vältä leikkaamasta märkää ruohoa.

5. Justeringar och underhåll
5. Justeringer og vedlikehold
5. Justeringer og vedligeholdelse
5. Säädöt ja huolto

⚠ VARNING!
Håll händer, fötter, hår och lösa klädesplagg borta från
(S) maskinens och motorns rörliga delar, då justeringar förs som kräver att motorn skall vara igång. Ha inga passagerare på maskinen.

Två kilremmar är placerade under ramen. Den ena remmen överför kraften från motorn till växellådan som i sin tur överför kraften till bakhjulen. Den andra överför kraften från motorn till klippaggregatet.
På klippkåpan dinns en koppling som kopplar ur kraften till kniven och här finns också en nivåjustering av klippaggregatet.
Innan några justeringar vidtages är det nödvändigt att man känner till funktionen av broms, koppling och broms-kopplingspedal. Pedalen kopplar ur framdrivningen av maskinen då den är delvis nertryckt och aktiverar bromsen då pedalen är helt nertryckt.

Justering av drivremmen till maskinen (frikopplingen) och bromsen måste vara synkroniserade så att inte bromsrn griper tag innan maskinen är frikopplas.

Om detta inte är korrekt justerat frikopplas inte maskinen helt innan pedalen trycks ned ytterligare och bromsen träder i funktion. Frikopplar inte maskinen och bromsen ligger an, blir maskinen svår eller omöjlig att växla.
Klippkåpan måste avlägsnas vid byte av kilremmar. Det är inte nödvändigt att ta bort aggregatet vid andra justeringar, med om flera justeringar behöver göras är det enklare att utföra dessa med aggregatet demonterat.

VIKTIGT!
Då underhåll och justeringar utförs, får aldrig klipparen tippas mer än 50 cm från horisontalplanet, utan att följande åtgärder vidtages:
1. Töm ur bensinen från tanken och kör motorn tills förgasaren är torr.
2. Töm ur oljan ur vevhuset.

⚠ ADVARSEL!
Hold hender, føtter, hår og løse klesplagg unna maskinens
(N) og motorens bevegelige deler ved justeringer som forutsetter at motoren skal være i gang. Ha ingen passasjerer på maskinen.

To kileremmer er plassert under rammen. Den ene remmen overfører kraften fra motoren til girkassen som i sin tur overfører kraften til bakhjulene. Den andre overfører kraften fra motoren til klippeaggregatet. På klipperdekslet er det en utløserspak som kopler ut kraften til kniven, og her er det også en nivåjustering av klippeaggregatet.
Før justeringer foretas er det nødvendig at De kjenner til hvordan brems, kopling og kopling/bremse pedal fungerer. Pedalen kopler ut framdriften av maskinen når den er delvis inne og aktiverer bremsen når pedalen er trådt helt inn.

Justering av drivremmen til maskinen (frikopling) og bremsen må være synkronisert slik at bremsen ikke tar før maskinen er frikoplet.

Er ikke dette korrekt justert, frikoples ikke maskinen helt før pedalen trås inn og bremsen trer i funksjon. Hvis maskinen ikke frikopler og bremsen ligger an, blir maskinen vanskelig eller umulig å gire. Klipperdekslet må tas av når kileremmer skiftes. Det er ikke nødvendig å ta av aggregatet ved andre justeringer, men dersom flere justeringer må gjøres, så er det enklere å utføre disse med aggregatet demontert.

VIKTIG!
Ved vedlikehold og justeringer må ikke klipperen tippes mer enn 50 cm fra horisontalplanet uten at følgende er gjort:
1. Tøm ut bensinen fra tanken og kjør motoren til forgasseren er tørr.
2. Tøm ut oljen fra veivhuset.

5

⚠ ADVARSEL!

(DK) Hold hænder, fødder og løse beklædningsgenstande borte fra motorens bevægelige dele, når der foretages justeringer, som kræver, at motoren skal være i gang. Tag aldrig passagerer med på maskinen.

Der er placeret to kileremme under vangen. Den ene overfører kraften fra motoren til gearkassen, som igen overfører kraften til baghjulene. Den anden overförer kraften fra motoren til klippeaggregatet.
På klippeskjoldet findes en kobling, som kobler kraften fra til knivene, og her findes også en højdejustering af klippeaggregatet.
Inden man foretager nogen justeringer, skal man kende til funktionen i bremse, kobling og bremse-/koblingspedal. Pedalen kobler fremdriften af maskinen fra, når den er delvis trykket ned og aktiverer bremsen, når pedalen er trykket helt ned.

Justering af drivremmen till maskinen (frikoblingen) og bremsen skal være synkroniseret, så bremsen ikke tager fat, inden maskinen er koblet fri.

Hvis dette ikke er korrekt justeret, frikobles maskinen ikke helt, inden pedalen trykkes yderligere ned, og bremsen træder i funktion. Hvis maskinen ikke kobler fri, og bremsen ligger til, bliver det svært eller umuligt at skifte gear på maskinen.
Klippeskjoldet skal fjernes helt ved udskiftning af kilerem. Det er ikke nødvendigt at fjerne aggregatet ved andre justeringer, men hvis det er nødvendigt at foretage flere justeringer, er det lettere at udføre disse med aggregatet afmonteret.

VIGTIGT!

Når der udføres vedligeholdelse og justeringer, må klipperen ikke tippes mere end 50 cm ned i forhold til vandret plan, uden at følgende punkter iagttages:

1. Tøm benzinen ud af tanken og lad motoren gå, indtil karburatoren er tør.
2. Tøm olien ud af krumtaphuset.

⚠ VAROITUS!

(SF) Älä vie käsiä, jalkoja, hiuksia tai irrallisia vaatekappaleita koneen ja moottorin liikkuvien osien läheisyyteen kun suoritat säätöjä, jotka vaativat, että moottori on käynnissä. Älä kuljeta matkustajia koneella.

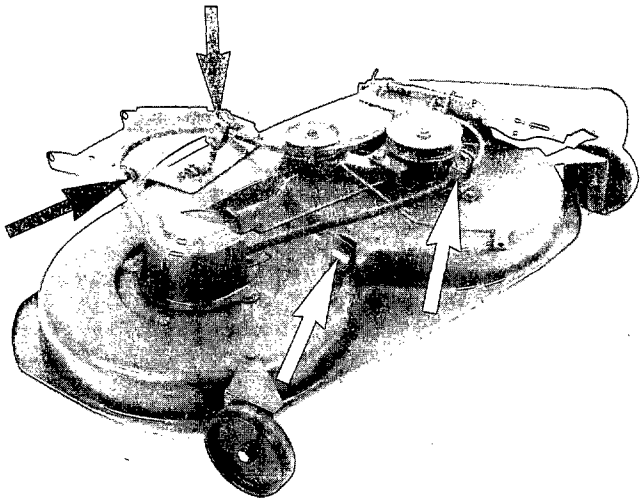
Koneen rungon alla on kaksi kiilahihnaa. Toinen siirtää voiman moottorista vaihteistoon, joka vuorostaan siirtää voiman takapyöriin. Toinen hihna siirtää voiman moottorista leikkuriin.
Leikkurivaipan päällä on kytkin, joka kytkee irti voiman terään, sekä leikkurin korkeuden säätö.
Ennen säätöjen suorittamista on tutustuttava jarrun, kytkimen sekä jarru-kytkinpolkimen toimintaan. Poljin kytkee koneen vedon irti kun se painetaan osittain alas ja kytkee jarrun kun se painetaan kokonaan pohjaan.
Koneen käyttöhihnan (vapaakytkennän) ja jarrujen säätöjen tulee olla sovitettu toisiinsa siten, ettei jarru toimi ennenkuin kone on kytketty vapaalle.

Mikäli nämä säädöt eivät ole oikeat, kytkin ei ole kytkenyt konetta kokonaan vapaalle ennenkuin poljinta painetaan syvemmälle ja jarru alkaa toimia. Mikäli kytkin ei ole irroittanut ja jarru jarruttaa, vaihteiden siirto on vaikeaa tai mahdotonta.
Leikkuuvaippa on irroitettava kiilahihnoja vaihdettaessa. Leikkurin irroittaminen ei ole välttämätöntä muita säätöjä suoritettaessa, mutta mikäli halutaan suorittaa useita säätöjä samanaikaisesti, on helpompi tehdä ne leikkuri irroitettuna.

TÄRKEÄÄ!

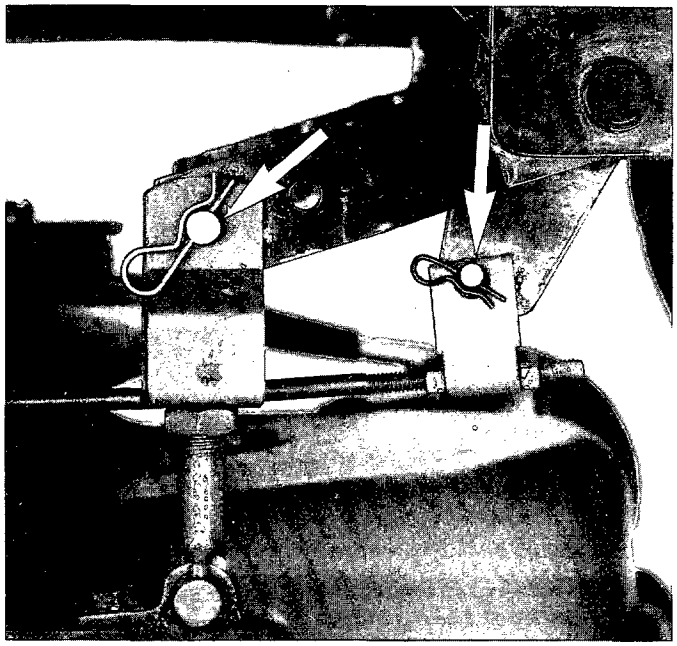
Huoltoa ja säätöjä suoritettaessa konetta ei saa kallistaa enempää kuin 50 cm vaakatasosta ilman seuraavia varotoimenpiteitä:

1. Tyhjennä polttoainesäiliö ja anna moottorin käydä kunnes kaasutin on tyhjä.
2. Tyhjennä öljy kampikammiosta.



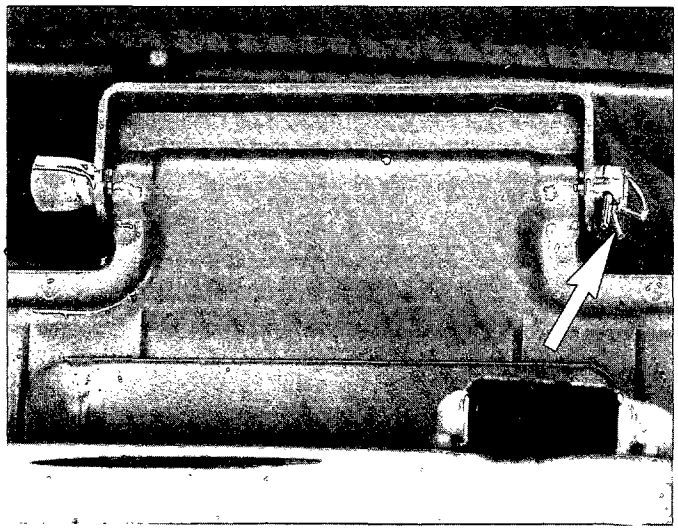
Ⓢ Demontering / montering av klippaggregat

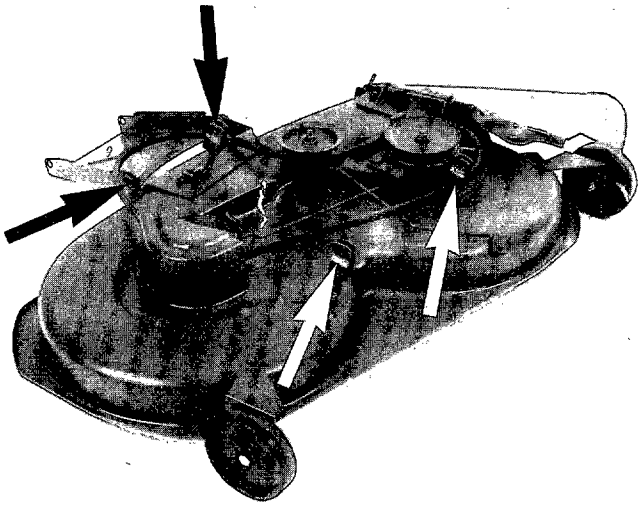
1. Tag bort tändstiftanslutningen.
2. Koppla ur knivarna och drag bort drivremmen från motorns remskiva.
3. Sänk ner klippaggregatet till sitt lägsta läge.
4. Demontera de 3 sprintarna som klippaggregatet hänger i.
5. Demontera sprintarna för vajrarna till skyddsbågen.
6. Demontera sprinten för kopplingsstången till klippaggregatet.
7. Tag bort den främre fäststången.
8. Vrid hjulen åt vänster och drag ut klippaggregatet till höger.
9. Montering sker i omvänd ordning.

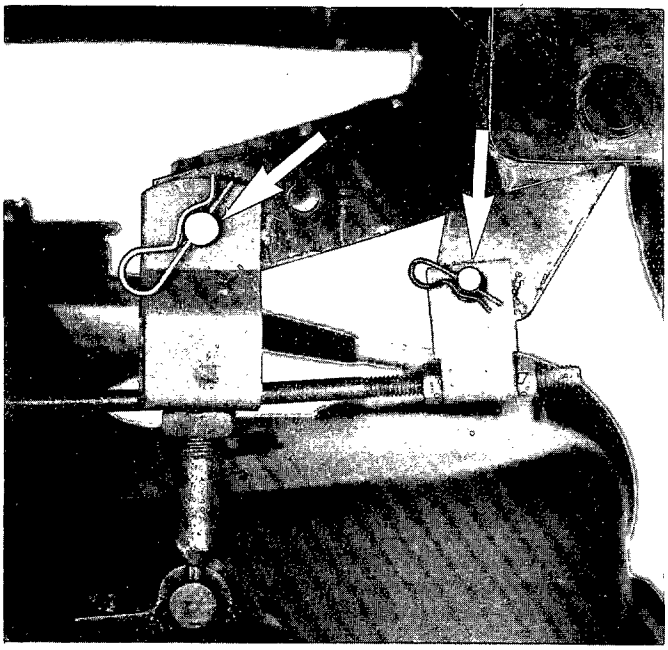


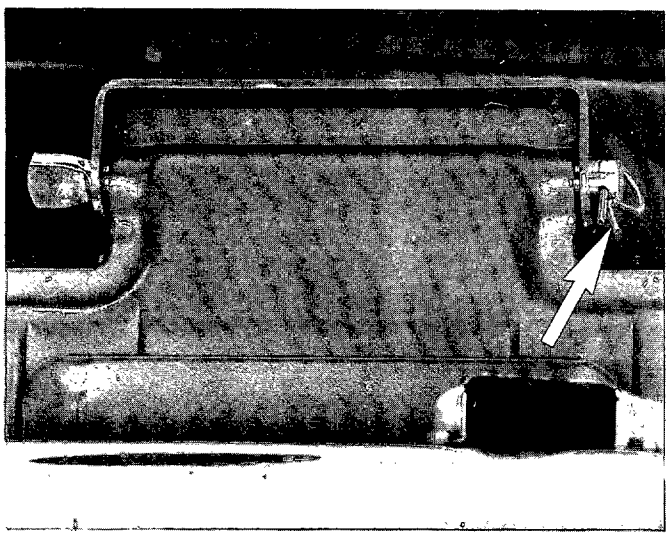
Ⓝ Demontering / Montering av klippeaggregat

1. Kople fra tennpluggledningen.
2. Kople ut knivene og ta drivremmen av remskiven i motoren.
3. Senk klippeaggregatet til den laveste stillingen.
4. Ta ut de 3 sikkerhetstappene som klippeaggregatet henger i.
5. Ta ut sikkerhetstappene for virene til beskyttelsesbuen.
6. Ta ut sikkerhetstappen i koplingsstangen til klippeaggregatet.
7. Ta bort den fremste festestangen.
8. Vri hjulene til venstre og dra klippeaggregatet til høyre.
9. Montering skjer i motsatt rekkefølge.







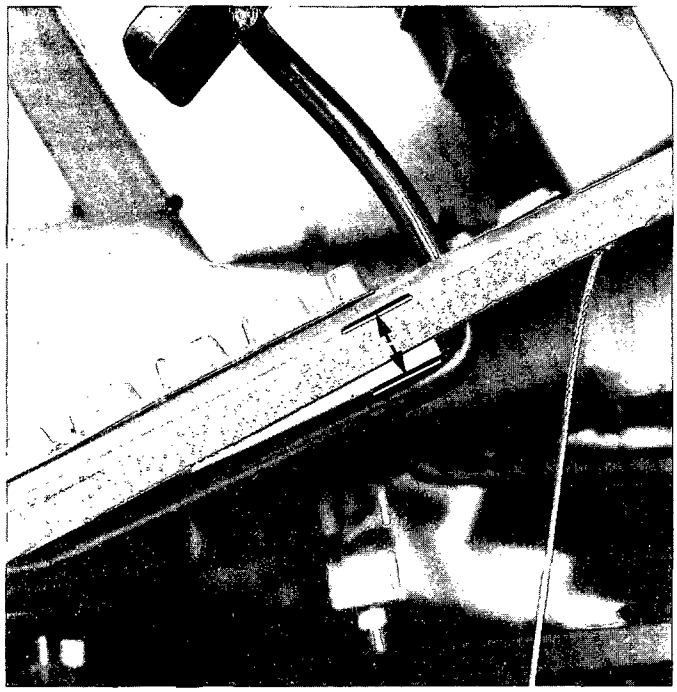


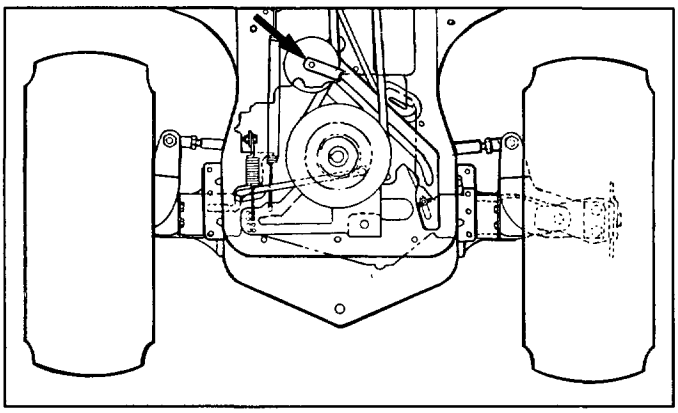
(DK) Demontering / montering af klippeaggregat

1. Fjern tændkablet.
2. Kobl knivene fra og træk drivremmen af motorens remskive.
3. Sænk klippeaggregatet ned i laveste stilling.
4. Fjern de 3 splitter, som klippeaggregatet hænger i.
5. Fjern splitterne til wirerne til beskyttelsesbuen.
6. Fjern splitten til klippeaggregatets koblingsstang.
7. Fjern den forreste fastsættelsesstang.
8. Drej hjulene til venstre og træk klippeaggregatet ud til højre.
9. Montering sker i omvendt rækkefølge.

(SF) Leikkurin purkaminen ja kokoaminen

1. Irroita sytytystulpan liitäntä.
2. Irroita terät ja vedä pois käyttöhihna moottorin hihnapyörältä.
3. Laske leikkuri alimpaan asentoonsa.
4. Irroita ne 3 sokkaa, jotka kiinnittävät leikkurin.
5. Irroita suojakaaren vaijerien sokat.
6. Irroita leikkurin kytkintangon sokka.
7. Ota pois etumainen kiinnitystanko.
8. Käännä pyörää vasemmalle ja vedä leikkuri ulos oikealle.
9. Kokoaminen tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä.



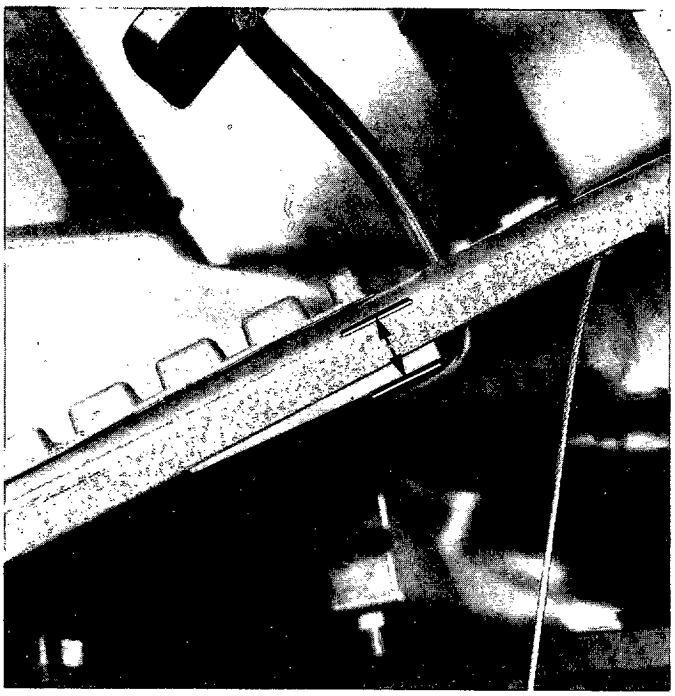


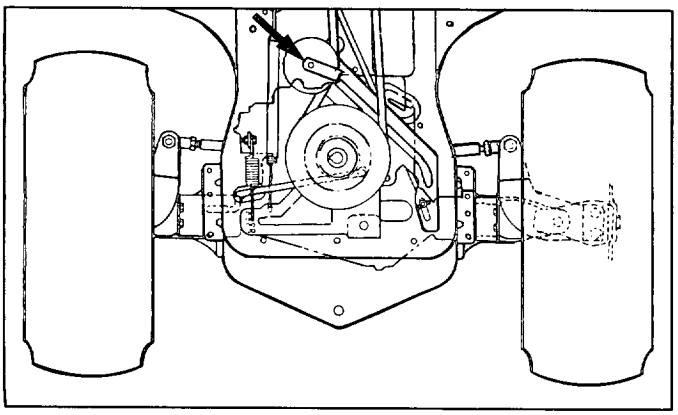
Ⓢ Justering av koppling

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelföraren i ett växelläge.
- Det skall finnas ett spel mellan översidan av kopplongspedalens arm och undersidan av chassit på 12 - 25 mm. Se bild.
- Lossa skruven på remspännarhjulet.
- Flytta remskivan enl. följande:
  Om spelet är mindre än 12 mm; flytta remskivan åt vänster.
  Om spelet är större än 25 mm; flytta remskivan åt höger.
  Lås åter remskivan.
- Kontrollera åter spelet, om nödvändigt återupprepa proceduren.
- Justera bromsen enligt avsnitt "Bromsjustering" därför att denna påverkas av kopplingsjusteringen.
- Justera även växelförarens spel enligt avsnitt "Justering av växelföraren".

Ⓝ Justering av kopling

- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Sett girspaken i gir.
- Det skal være en klaring mellom oversiden på armen av koplingspedalen og undersiden av understellet på 12-25 mm. Se bilde.
- Løs skruen i remstrammerhjulet.
- Flytt remskiven som beskrevet:
  Hvis klaringen er mindre enn 12 mm, flytt remskiven til venstre.
  Hvis klaringen er større enn 25 mm, flytt remskiven til høyre.
  Lås remskiven igjen.
- Kontroller klaringen igjen, om nødvendig gjenta prosedyren.
- Juster bremsen som beskrevet i avsnittet "Bremsejustering" da denne påvirkes av koplingsjusteringen.
- Juster også girspakens klaring som beskrevet i avsnittet "Justering av girspak".



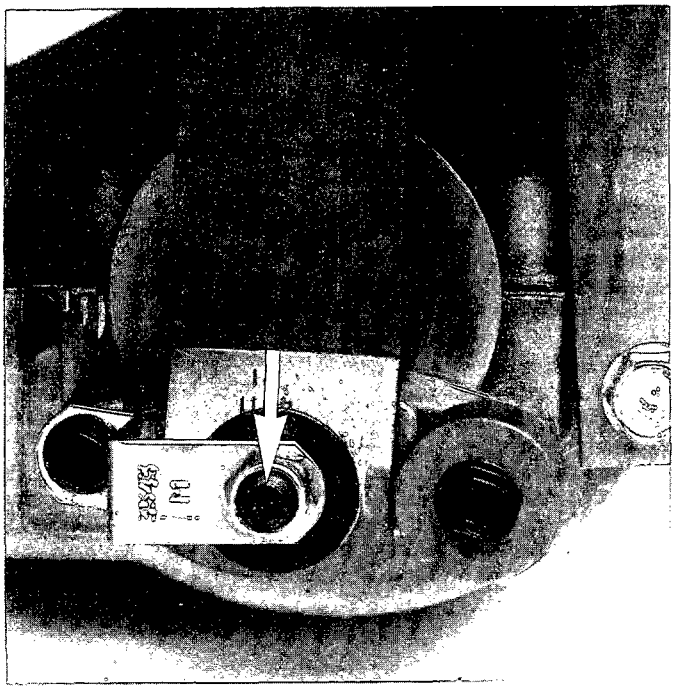


(DK) Justering af kobling

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Sæt gearstangen i gear.
- Der skal være et spillerum mellem oversiden på koblingspedalens arm og undersiden af chassiset på 12-25 mm. Se fig.
- Løsn skruen på remstrækkerhjulet.
- Flyt remskiven som følger:
  Hvis spillerummet er under 12 mm: flyt remskiven til venstre.
  Hvis spillerummet er over 25 mm: flyt remskiven til højre.
  Spænd remskiven fast igen.
- Kontroller spillerummet igen, hvis det er nødvendigt, gentages proceduren.
- Juster bremsen ifølge afsnittet "Bremsejustering", fordi bremsen påvirkes af koblingsjusteringen.
- Juster desuden gearstangens spillerum ifølge afsnittet "Justering af gearstang".

(SF) Kytkimen säätö

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Aseta vaihdevipu johonkin vaihteeseen.
- Kytkinpolkimen varren yläpuolen ja rungon alapuolen välillä on oltava 12 - 25 mm välys. Kts. kuvaa.
- Irroita hihnan kiristysrullan ruuvi.
- Siirrä hihnapyörää seuraavasti:
  Jos välys on pienempi kuin 12 mm; siirrä hihnapyörää vasemmalle.
  Jos välys on suurempi kuin 25 mm; siirrä hihnapyörää oikealle.
  Lukitse jälleen hihnapyörä.
- Tarkista välys uudestaan, toista menettely tarvittaessa.
- Säädä jarru kuten kohdassa "Jarrujen säätö", koska kytkimen säätö vaikuttaa jarruun.
- Säädä myös vaihdevivun välys kuten kohdassa "Vaihdevivun säätö".



Ⓢ Justering av broms

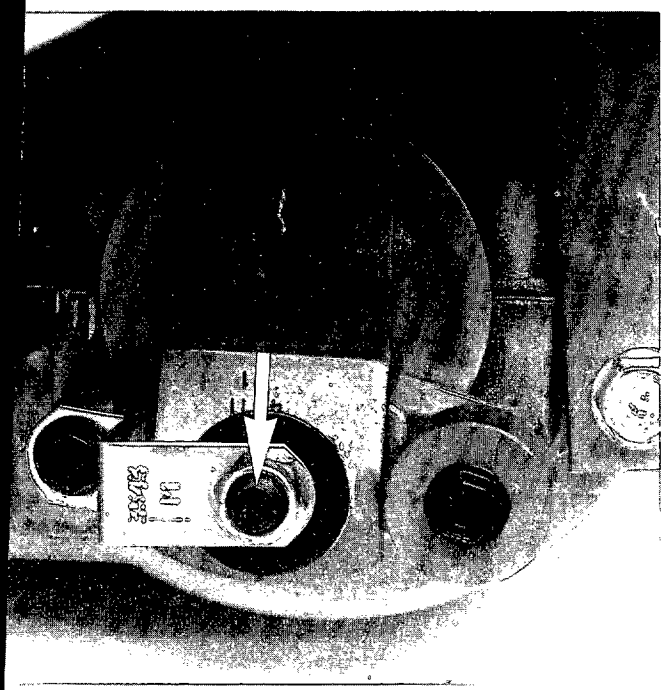
Trädgårdstraktorn är försedd med en justerbar skivbroms som är monterad på växellådan.
Denna justeras enligt följande:

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelföraren i neutralläge.
  Drag ut parkeringsbromsknappen samtidigt som kopplings/bromspedalen trycks ner till det hörts tre distinkta klickanden.
- Försök att skjuta traktorn framåt. Det skall gå, men en v bromverkan skall finnas. Om ej så är fallet, öka eller minska bromsverkan genom att vrida justermuttern enl. bild.
- Drag åter ut parkeringsbromsknappen samtidigt som kopplings/bromspedalen tryckes ner, denna gång till sit botten läge. Nu skall bakhjulen vara låsta och det skall vara möjligt att röra dem genom att skjuta traktorn.
  Om så ej är fallet justera åter på bromsmuttern så att hjulen precis låses.
  Kontrollera enligt föregående avsnitt så att hjulen ej är låsta i "3-klicksläget". Justera om nödvändigt.

Ⓝ Justering av bremsen

Gressklippertraktoren er utstyrt med en justerbar skivebre se som er montert i girkassen. Denne justeres som følge

- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Sett girspaken i fri. Dra ut parkeringsbremseknappen samtidig som kopling/bremse pedalen trykkes ned til de høres tre klare klikk.
- Forsøk å skyve traktoren framover. Det skal gå, men d skal være en viss bremsevirkning. Hvis dette ikke er tilfellet, øk eller minsk bremsevirkningen ved å vri juste ringsmutteren som bildet viser.
- Dra ut igjen parkeringsbremseknappen samtidig som kopling/bremse pedalen trykkes ned, denne gangen til bunnstilling. Bakhjulene skal nå være låste og det skal ikke være mulig å røre dem ved å skyve traktoren. Hvi dette ikke er tilfellet, juster bremsemutteren igjen slik at hjulene låses helt. Kontroller som i foregående avsnitt at hjulene ikke låses i "3-klikksstillingen". Juster om nødvendig.



(DK) Justering af bremse

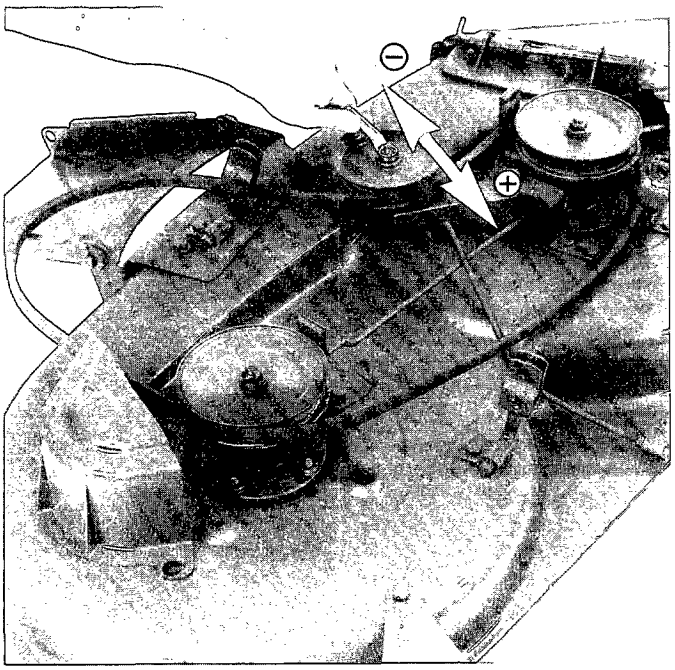
Havetraktoren er udrustet med en justerbar skivebremse, monteret på gearkassen.
Den justeres som følger:

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Stil gearstangen i neutralstilling.
  Træk parkeringsbremseknappen ud samtidig med at koblings-/bremsepedalen trykkes ned, indtil De har hørt tre tydelige kliklyde (3 hak).
- Prøv at skubbe traktoren fremad. Det skal kunne lade sig gøre, men der skal være en vis bremsekraft.
  Hvis det ikke er tilfældet, skal bremsekraften øges eller mindskes ved at justeringsmøtrikken drejes som vist på fig.
- Træk parkeringsbremseknappen ud igen samtidig med at koblings-/bremsepedalen trykkes ned, denne gang helt i bund. Nu skal baghjulene være låst, og det skal ikke være muligt at få dem til at dreje rundt ved at skubbe traktoren.
  Hvis dette ikke er tilfældet, skal bremsemøtrikken justeres igen, således at hjulene lige netop låses.
  Kontroller ifølge foregående punkt at hjulene ikke er låst i 3. hak. Juster hvis påkrævet.

(SF) Jarrun säätö

Puutarhatraktorissa on säädettävä levyjarru, joka on asennettu vaihdelaatikolle.
Tämä säädetään seuraavasti:

- Irroita sytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Käännä vaihdevipu vapaa-asentoon.
- Vedä ulos seisontajarrun nappi sama kun kytkin/jarrupoljin painetaan alas kunnes kuulet kolme selvää kilahdusta.
- Yritä työntää traktoria eteenpäin. Sen voi tehdä, mutta siinä tulee olla hiukan jarrutustehoa jäljellä.
  Ellei näin ole, lisää tai vähennä jarrutustehoa kääntämällä säätömutteria kuten kuvassa.
- Vedä jälleen ulos seisontajarrun nappi samalla kun kytkin/jarrupoljin painetaan alas, tällä kertaa pohjaan. Nyt takapyörien tulee olla lukossa eikä niiden liikuttaminen saa olla mahdollista traktoria työntämällä.
  Ellei näin ole, säädä jälleen jarrumutterista niin, että jarrut juuri ja juuri lukkiutuvat.
  Tarkista edellisen kohdan mukaisesti etteivät pyörät ole lukossa "3-kilahdusasennossa". Säädä tarvittaessa.



Ⓢ Justering av drivrem till klippaggregat

Om knivarna ej roterar med full hastighet eller drivremme slirar måste spänningen på remmen justeras. För att juste remspänningen göres följande:

1. Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbetet påbörjas
2. Sänk ned klippdäcket till lägsta positionen.
3. Lossa låsmuttern för remspännarhjulet.
4. Skjut remspännarhjulet mot mitten av klippdäcket för a öka remspänningen.
5. Drag fast låsmuttern för remspännarhjulet.
6. För att kontrollera justeringen startas motorn och klipp gregatet kopplas in. Vänta tills knivarna uppnått fullt varvtal. Koppla därefter ur klippaggregatet. Knivarna s stanna inom ett par sekunder och förbli stilla. Om så e sker är drivremmen för hårt spänd.
7. Om drivremmen är för hårt spänd återupprepa punkt 1 tills korrekt remspänning uppnåtts.

⚠ VARNING!

Håll händer, fötter, hår och lösa klädesplagg borta från rörliga delar på motorn eller maskinen, då justering utförs som kräver att motorn är igång.
Passagerare får under inga omständigheter medföras på maskinen.

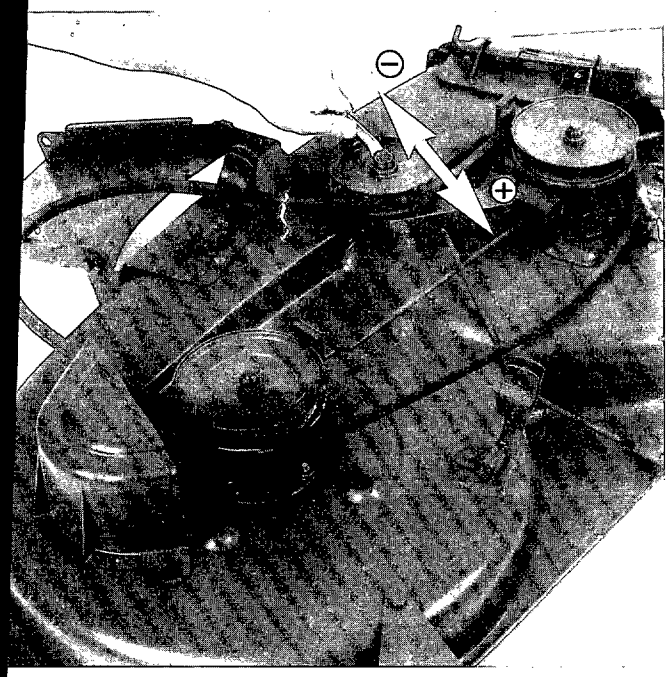
Ⓝ Justering av klippeaggregatets drivrem

Hvis knivene ikke roterer i full hastighet eller drivremmen slurer må strammingen av remmen justeres. For å juster remstrammingen, gjør som følger:

1. Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
2. Senk klippedekket til den laveste stillingen.
3. Løs låsemutteren i remstrammerhjulet.
4. Skyv remstrammerskiven mot midten av klippedekket å øke remspenningen.
5. Stram til låsemutteren i remstrammerskiven.
6. For å kontrollere justeringen startes motoren og klippe gregatet koples inn. Vent til knivene har nådd maksim turtall. Kople deretter ut klippeaggregatet. Knivene sk stanse i løpet av et par sekunder og forbli i ro. Hvis de ikke skjer er drivremmen for stram.
7. Hvis drivremmen er for stram, gjenta punkt 1-6 til korr remstramming er oppnådd.

⚠ ADVARSEL!

Hold hender, føtter, hår og løse klesplagg unna bevegeli deler på motoren eller maskinen ved justeringer som forutsetter at motoren er i gang.
Passasjerer må ikke under noen omstendigheter tas me maskinen.



(DK) Justering af drivrem til klippeaggregatet

Hvis knivene ikke roterer med fuld hastighed, eller hvis drivremmen slirer, skal remmens spænding justeres. Justering af drivremmen sker som følger:

1. Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
2. Sænk klippeskjoldet ned til laveste tirn.
3. Løsn remstrækkerhjulets låsemøtrik.
4. Skub remstrækkerhjulet ind mod midten af klippeskjoldet for at øge remspændingen.
5. Spænd remstrækkerhjulets låsemøtrik.
6. For at kontrollere justeringen skal motoren startes og klippeaggregatet kobles til. Vent til knivene er oppe i fuldt omdrejningstal. Kobl derefter klippeaggregatet fra. Knivene skal standse på et par sekunder og stå stille. Hvis dette ikke sker er drivremmen spændt for hårdt.
7. Hvis drivremmen er spændt for hårdt, gentages punkt 1-6 indtil remspændingen er korrekt.

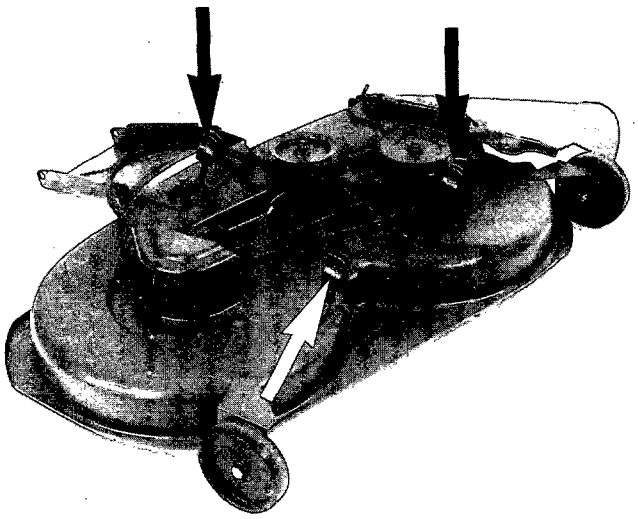
⚠ ADVARSEL!
Hold hænder, fødder og løse beklædningsgenstande borte fra bevægelige dele af motoren eller maskinen, når der udføres justeringer, som kræver, at motoren er i gang. Der må under ingen omstændigheder medtagen passagerer på maskinen.

(SF) Leikkurin käyttöhihnan säätö

Mikäli leikkuuterät eivät pyöri täydellä nopeudella tai käyttöhihna luistaa leikkuun aikana, on hihnan kireys säädettävä. Säätö suoritetaan seuraavasti:

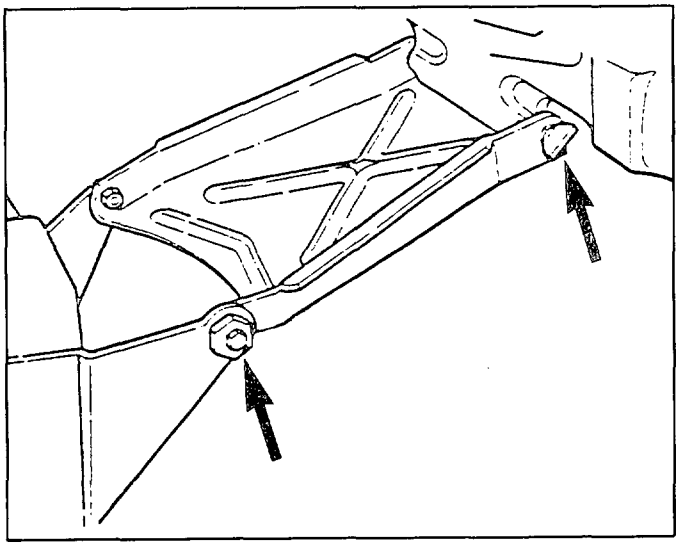
1. Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
2. Laske leikkuri alimpaan asentoonsa.
3. Irroita hihnan kiristysrullan mutteri.
4. Työnnä hihnan kiristysrullaa keskustaa kohti hihnan kiristämiseksi.
5. Kiristä hihnan kiristysrullan lukitusmutteri.
6. Säädön tarkistamiseksi moottori käynnistetään ja leikkuri kytketään. Odota kunnes leikkuuterät pyörivät täysillä kierroksilla. Kytke sen jälkeen irti leikkuri. Leikkuuterien tulee pysähtyä parin sekunnin sisällä ja jäädä pysähdyksiin. Ellei, käyttöhihna on liian kireällä.
7. Jos käyttöhihna on liian kireällä toista kohdat 1-6 kunnes hihna on sopivan kireällä.

⚠ VAROITUS!
Älä vie käsiä, jalkoja, hiuksia tai irrallisia vaatekappaleita moottorin tai koneen liikkuvien osien läheisyyteen kun suoritat säätöjä, jotka vaativat, että moottori on käynnissä. Koneella ei saa missään olosuhteissa kuljettaa matkustajia.



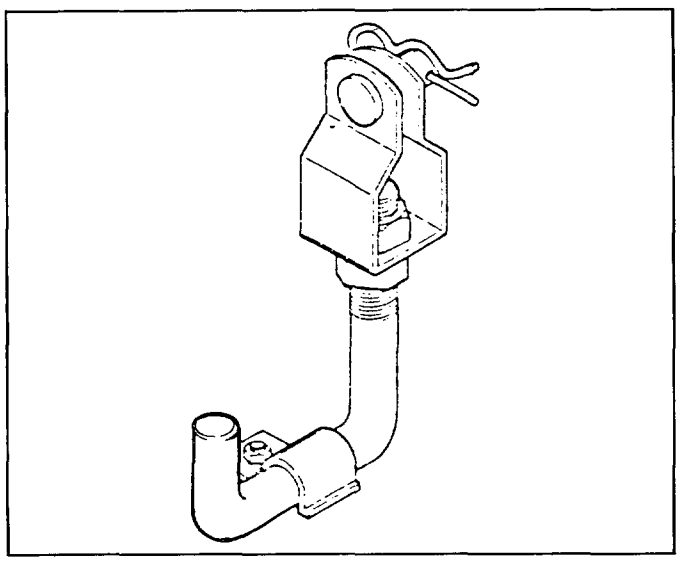
(S) Justering av klippkåpans höjdläge

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Höjdjusteringen utföres med de 3 J-formade fästanordningarna. Se bild.
- För varje varv dessa vrides ändras höjden 1,5 mm.
- Tillåten avvikelse sida till sida, fram - bakkant är ca 3 mm.
- För finjustering fram - bakkant, sida till sida kan man använda de excentriska monteringsskruvarna. Se bild.
- Det kan efter höjdjustering vara nödvändigt att justera den främre fäststången så att sprinten passar med hjälp av excenterskruvarna.



(N) Justering av klipperdekslets høydeinnstilling

- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Høydejusteringen utføres med de 3 J-formede festeanordningene. Se bilde.
- For hver gang disse vris om forandres høyden med 1,5 mm.
- Tillatt avvik side til side, fram - bakkant er ca. 3 mm.
- For finjustering fram - bakkant, side til side, kan man bruke de eksentriske monteringsskruene. Se bilde.
- Etter høydejusteringen kan det være nødvendig å justere den fremste festestangen ved hjelp av eksenterskruene slik at sikkerhetstappen passer.

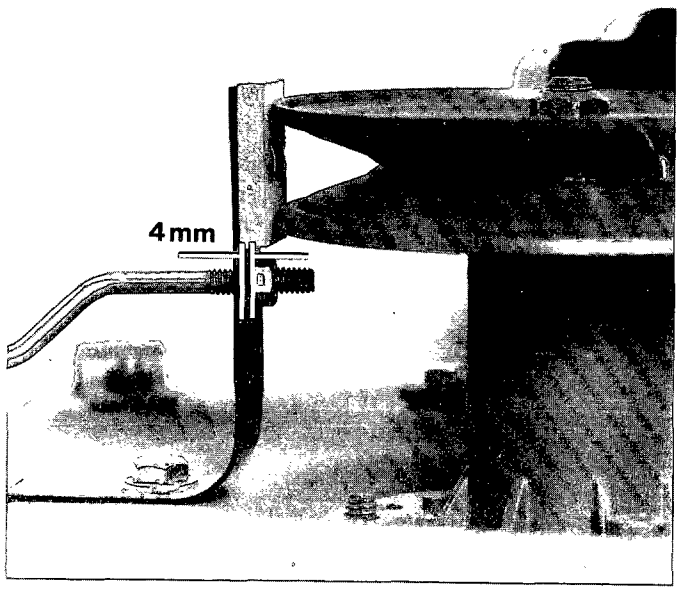


(DK) Justering af klippeaggregatets højdeindstilling

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Højdejusteringen foretages med de 3 J-formede fastsættelsesanordninger. Se fig.
- For hver omgang de drejes, ændres højden 1,5 mm.
- Den tilladte afvigelse fra side til side, forkant til bagkant er ca. 3 mm.
- For finjustering forkant til bagkant, side til side kan man benytte de ekscentriske monteringsskruer. Se fig.
- Det kan efter højdejusteringen være nødvendigt at justere den forreste fastsættelsesstang ved hjælp af ekscenterskruerne, således at splitten passer.

(SF) Leikkuuvaipan korkeuden säätö

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Korkeussäätö tapahtuu kolmella J-muotoisella kiinnityslaitteella. Kts. kuvaa.
- Joka kierroksella näitä kierrettäessä muuttuu korkeus 1,5 mm.
- Sallittu poikkeama sivulta sivulle, edestä takareunaan on noin 3 mm.
- Etu - takareunan hienosäätöön voi käyttää epäkeskeisiä asennusruuveja. Kts. kuvaa.
- Korkeussäädön jälkeen voi olla välttämätöntä epäkeskeisten asennusruuvien avulla säätää etumaista kiinnitystankoa niin että sokka sopii.



(N) Justering av knivbremse

Det er to knivbremser som virker på knivenes remskive. Disse forhindrer at knivene rører seg når spaken for klippekoplingen er i den høyeste stillingen. Begge bremseklossene skal gå fritt fra remskiven når spaken for klippekoplingen er i den laveste stillingen. Ved justeringen gjøres følgende:

- Kople fra tennpluggledningen og still klippekoplingsspaken i den høyeste stillingen.
- Sett klippeaggregatet i den laveste stillingen.
- Mål avstanden man kan bevege klippekoplingsspaken før høyre bremseklossen begynner å fjerne seg fra remskiven. Avstanden skal være 12-25 mm. Eventuell justering utføres ved hjelp av innkoplingsarmen på bildet.
- Sjekk innstillingen av venstre bremsekloss. Det skal være en klaring på ca. 4 mm mellom skruen på bremsestangen og staget på bremseklossen. I denne innstillingen skal klippeaggregatet være i den høyeste stillingen.

(DK) Justering af knivbremse

Der er to knivbremser, der virker på knivenes remskive. De forhindrer, at knivene bevæger sig, når klippetilkoblingsstangen står på øverste trin. Begge bremsebelægninger skal gå fri af remskiverne, når klippetilkoblingsstangen står på nederste trin. Ved justering foretages følgende:

- Fjern tændkablet og sæt klippetilkoblingsstangen på øverste trin.
- Anbring klippeaggregatet i det nederste trin.
- Mål den afstand, som man kan flytte klippetilkoblingsstangen, inden den højre bremsebelægning begynder at flytte sig væk fra remskiven.
  Afstanden skal være 12 - 25 mm.
  Eventuel justering foretages ved hjælp af tilkoblingsarmen på fig.
- Kontroller venstre bremsebelægnings indstilling. Der skal være et spillerum på ca. 4 mm mellem skruen på bremsestangen og bremsebelægningens stiver.
  Når denne indstilling foretages, skal klippeaggregatet være på øverste trin.

(S) Justering av knivbroms

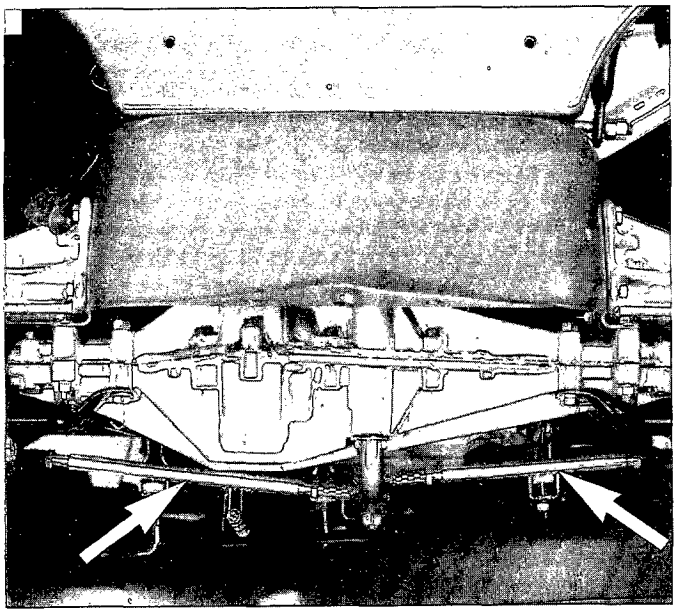
Det finns två knivbromsar som verkar på knivarnas remhjul. Dessa förhindrar att knivarna rör sig när spaken för klippklpplingen är i sitt övre läge. Båda bromsbeläggen skall gå fria från remhjulen när spaken för klippkopplingen är i sitt nedre läge. Vid justering göres följande:

- Tag bort tändstiftsanslutningen och ställ klippkopplingensspaken i sitt övre läge.
- Placera klippaggregatet i sitt nedersta läge.
- Mät avståndet man kan röra klippkopplingsspaken innan höger bromsbelägg börjar att röra sig från remhjulet.
  Avståndet skall vara 12 - 25 mm.
  Eventuell justering göres med hjälp av inkopplingsarmen på bilden.
- Kontrollera inställningen av vänster bromsbelägg. Det skall finnas ett spel på ca 4 mm mellan skruven på bromsstången och bromsbeläggets stag.
  Under denna inställning skall klippaggregatet vara i sitt övre läge.

(SF) Leikkuuterän jarrun säätö

Kaksi leikkuuterän jarrua on yhteydessä terien hihnapyörään. Nämä estävät terien liikkumisen kun leikkuukytkin on yläasennossaan. Molempien jarrupalojen tulee olla irraallaan hihnapyörästä kun leikkuukytkimen vipu on alaasennossaan. Säätö tapahtuu seuraavasti:

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista ja aseta leikkuukytkimen vipu yläasentoonsa.
- Aseta leikkuri alimmaiseen asentoonsa.
- Mittaa leikkuukytkimen vivun liikkuma-ala, ennenkuin oikea jarrupala alkaa liikkua hihnapyörästä poispäin.
  Etäisyyden tulee olla 12 - 25 mm.
  Mahdollinen säätö tehdään kuvassa näkyvän kytkentävarren avulla.
- Tarkasta vasemman jarrupalan asetus. Jarruvarren ruuvin ja jarrupalan tuen välisen välyksen tulee olla noin 4 mm. Tämän asetuksen aikana leikkurin tulee olla yläasennossaan.



(S) Justering av styrning

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Hjulen ställes rakt fram.
- Täcklocket beläget under ratten i chassit avlägsnas.
- Montera en, i passande storlek, skruv genom chassit och pivoten.
- Bakhjulen justeras individuellt med hjälp av de gängade dragstängerna. De skall stå ca 3 mm toe-in.
- Framhjulen justeras med hjälp av dragstången från pivoten till framhjulen. Dessa är inte individuellt justerbara.
- Skruven avlägsnas och täcklocket monteras igen.

(N) Justering av styringen

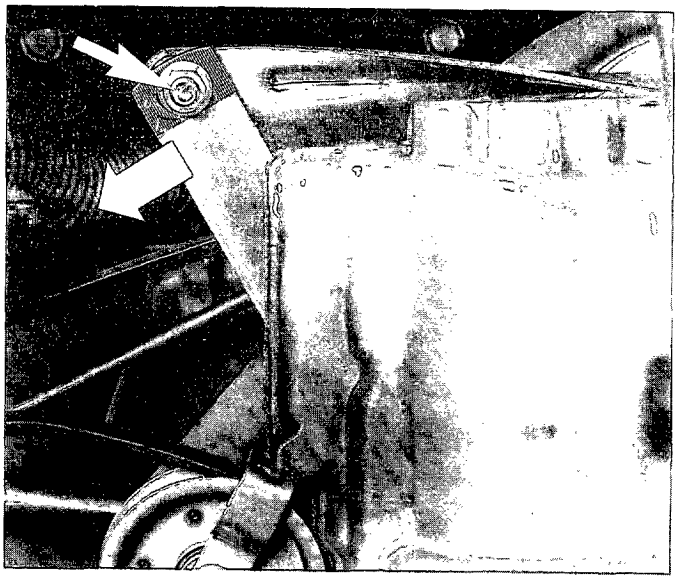
- *Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.*
- Still hjulene rett fram.
- Dekslet som sitter under rattet i understellet tas av.
- Sett en passe stor skrue gjennom understellet og lenken.
- Bakhjulene justeres individuelt ved hjelp av de gjengede trekkstengene. De skal stå ca. 3 mm toe-in.
- Framhjulene justeres ved hjelp av trekkstangen fra lenken til framhjulet. Disse er ikke justerbare hver for seg.
- Skruen tas ut og dekslet settes tilbake på plass.

(DK) Justering af styretøj

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Hjulene skal pege lige fremad.
- Dækpladen under rattet i chassiset fjernes.
- Monter en passende størrelse skrue gennem chassis og tap.
- Baghjulene justeres hver for sig ved hjælp af de gevindskårne trækstænger. De skal have en indspidsning på ca. 3 mm.
- Forhjulene justeres ved hjælp af trækstangen fra tappen til forhjulene. De kan ikke justeres hver for sig.
- Skruen fjernes og dækpladen monteres igen.

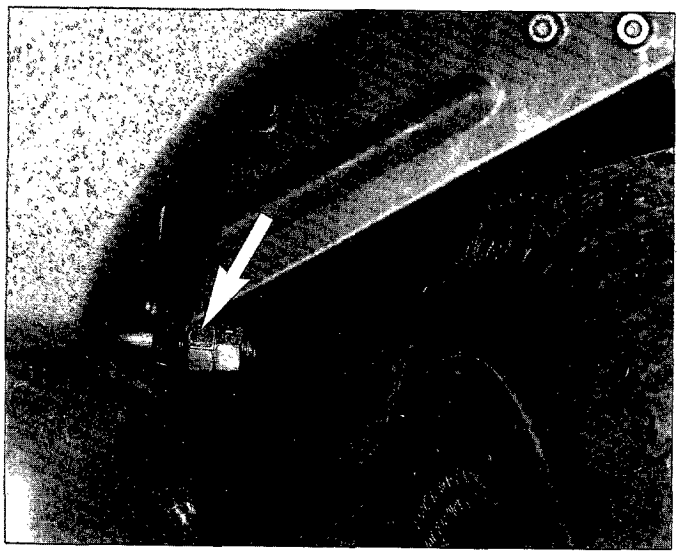
(SF) Ohjauksen säätö

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Pyörät käännetään suoraan eteenpäin.
- Rungossa ohjauspyörän alla oleva suojakansi poistetaan.
- Asenna sopivankokoinen ruuvi rungon ja pystytapin läpi.
- Takapyörät säädetään kumpikin erikseen kierteitettyjen vetotankojen avulla.
  Niiden tulee olla 3 mm aurauskulmassa.
- Etupyörät säädetään pystytapin ja etupyörien välisen vetotangon avulla. Näitä ei voida säätää erikseen.
- Ruuvi irroitetaan ja suojakansi pannaan jälleen paikalleen.



Ⓢ Justering av växelföraren

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelspaken i backläge. Den får ej ligga an i fram eller bakkant av uttaget.
- Justeras enligt följande:
  Mutter och skruv på manöverarmen vid växellådan lossas. Manöverarmen tryckes så långt fram som möjligt, varefter mutter och skruv låses. Se bild.
- Det skall finnas ett sidledes spel i växelföraren mellan 3 - 10 mm.
  Detta justeras med hjälp av justermuttern och låsmutter enl. bild.

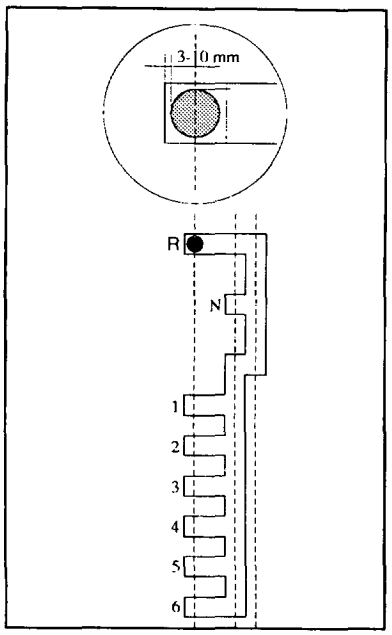


Ⓝ Justering av girspaken

- Kople fra tennpluggledningen før arbeidet begynner.
- Sett girspaken i revers. Den må ikke ligge mot fram eller bakkant av uttaket.
- Juster som følger: Mutter og skrue på manøvreringsarmen ved girkassen løsnes. Manøvreringsarmen trykkes så langt fram som mulig og deretter låses mutter og skrue. Se bilde.
- Girkassen skal ha en sidelengs klaring på mellom 3-10 mm. Denne justeres ved hjelp av justeringsmutteren og låsemutteren som bildet viser.

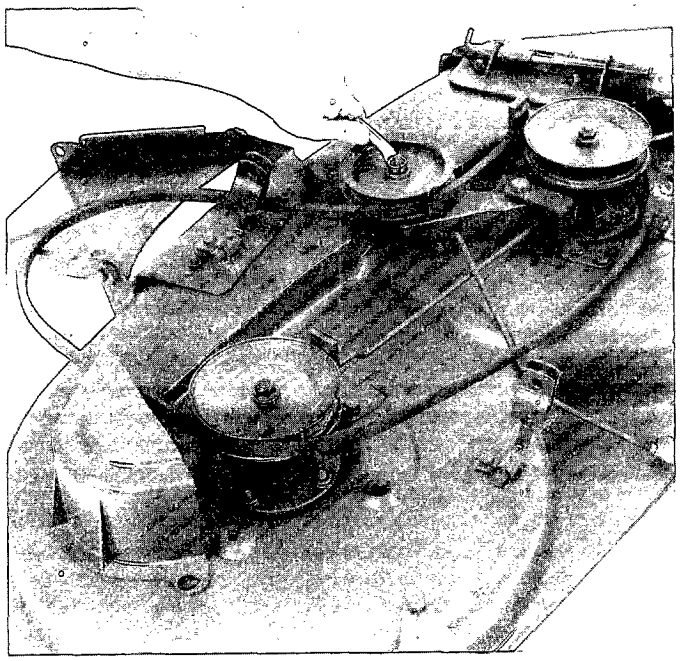
Ⓓⓚ Justering af gearstangen

- Fjern tændkablet inden arbejdet påbegyndes.
- Sæt gearstangen i bakgear. Den må ikke berøre for- eller bagkant af åbningen.
- Juster som følger:
  Møtrik og skrue på manøvrearmen ved gearkassen løsnes. Manøvrearmen trykkes så langt fremad som muligt, hvorefter skrue og møtrik spændes. Se fig.
- Der skal være et spillerum i sideretning på gearstangen mellem 3 og 10 mm. Det justeres ved hjælp af justeringsmøtrikken og låsemøtrikken ifølge fig.



Ⓢⓕ Vaihdetangon säätö

- Irroita sytytystulpan liitäntä ennen työn aloittamista.
- Aseta vaihdevipu peruutusasentoon.
  Se ei saa koskettaa aukon etu- eikä takareunaa.
- Säädetään seuraavasti:
  Vaihdelaatikon ohjausvipuvarren mutteria ja ruuvia löysätään. Ohjausvipuvarsi työnnetään mahdollisimman paljon eteen, jonka jälkeen mutteri ja ruuvi lukitaan. Kts. kuvaa.
- Vaihdetangossa tulee olla 3 - 10 mm sivuvälys.
  Tämä säädetään säätömutterin ja lukkomutterin avulla kuten kuvassa.



(S) Byte av kilrem till klippaggregat

1. Ta bort tändkabeln från tändstiftet och lyft bort klippaggregatet. De demontering av klippaggregatet i avsnittet "Justeringar och underhåll".
2. Notera läget på remstoppet på remspännarhjulet, så att det hamnar i samma position efter rembytet. Lossa remspännarhjulets fästskruv så mycket så att remmen går att få emellan remspännarhjulet och remstoppet.
3. Lossa plastskyddet över vänster remskiva tillräckligt mycket för att kunna ta bort remmen från remskivan.
4. Tag bort den gamla remmen.
5. Montera den nya remmen. Skruva åt remskyddet och remstoppet på remspännarhjulet.
6. Justera remmen enligt paragrafen "Justering av drivrem till klippaggregat".
7. Montera åter klippaggregatet.
8. Sätt på tändkabeln på tändstiftet.

(N) Skifting av kilerem til klippeaggregatet

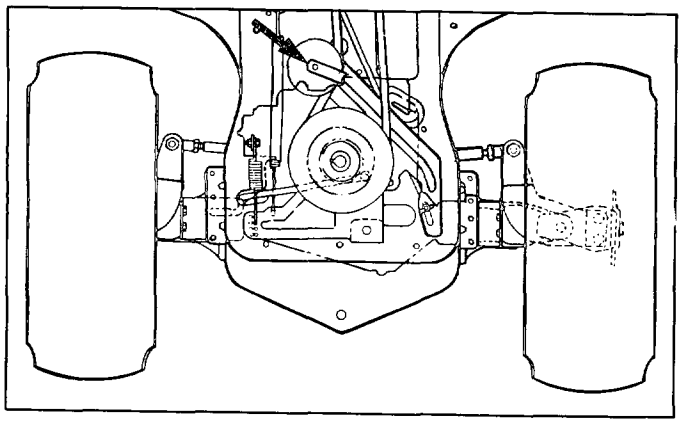
1. Kople fra tennpluggkabelen fra tennpluggen og løft av klippeaggregatet. Se "Demontering av klippeaggregatet" i avsnittet "Justeringer og vedlikehold".
2. Merk Dem plasseringen av remstopperen på remstrammerhjulet slik at den havner i samme stilling når remmen er skiftet. Løsne remstrammerhjulets festeskrue tilstrekkelig til at De kan få remmen mellom remstrammerhjulet og remstopperen.
3. Løs plastdekket over venstre remskiven nok til å kunne ta bort remmen fra remskiven.
4. Ta bort den gamle remmen.
5. Monter den nye remmen. Skru til rembeskytteren og remstopperen på remstrammerhjulet.
6. Juster remmen som beskrevet i avsnittet "Justering av drivrem til klippeaggregat".
7. Monter klippeaggregatet igjen.
8. Kople tennpluggledningen til tennpluggen.

(DK) Udskiftning af klippeaggregatets kilerem

1. Fjern tændkablet fra tændrøret og løft klippeaggregatet af. Se "Demontering/montering af klippeaggregat" i afsnittet "Justering og vedligeholdelse".
2. Læg mærke til remstoppets stilling på remstrækkerhjulet så det ender i samme stilling efter remudskiftningen. Remstrækkerhjulets monteringsskrue løsnes så meget, at det kan lade sig gøre at få remmen ind mellem remstrækkerhjulet og remstoppet.
3. Løsn plastskærmen over den venstre remskive så meget, at remmen kan tages af remskiven.
4. Fjern den gamle rem.
5. Monter den nye rem. Skru remskærmen og remstoppet på remstrækkerhjulet.
6. Juster remmen ifølge afsnittet "Justering af drivrem til klippeaggregat".
7. Genmonter klippeaggregatet.
8. Sæt tændkablet fast på tændrøret igen.

(SF) Leikkurin kiilahihnan vaihto

1. Irroita sytytystulpan liitäntä ja poista leikkuri. Kts. "Leikkurin irroitus" kohdasta "Säädöt jahuolto".
2. Pane merkille hihnan kiristysrullassa olevan hihnan rajoittimen asento (kuva 15). Sen tulee olla samassa asennossa hihnan vaihdon jälkeen. Löysää hihnan kiristysrullan kiinnitysruuvia niin paljon, että hihnan saa. Kiristyspyörän ja hihnan rajoittimen väliin.
3. Löysää vasemman hihnapyörän muovisuojusta niin paljon, että hihna voidaan poistaa.
4. Poista vanha hihna.
5. Asenna uusi hihna paikoilleen. Kiristä hihnansuojus ja kiristysrullan rajoitin.
6. Säädä hihna kuten kohdassa "Leikkurin käyttöhihnan säätö".
7. Asenna jälleen leikkuri paikalleen.
8. Kiinnitä sytytystulpan kaapeli sytytystulppaan.



Ⓢ Byte av kilrem till växellådan

1. Ta bort tändkabeln från tändstiftet och lyft bort klippaggregatet. (Se Demontering av klippaggregatet i avsnitt "Justeringar och underhåll").
2. Sätt växelspaken i NEUTRAL läge.
3. Tryck ner broms-kopplingspedalen och lägg i parkeringsbromsen.
4. Notera läget på remstoppet på remspännarhjulet så att den sätts tillbaka på samma ställe då den nya remmen har monterats. Lossa muttern som håller remstoppet mot remspännarhjulet och tag sedan bort remmen från remskivan.
5. Kräng av remmen från växellådans remskiva.
6. Böj ut remmen från växellådans remskiva.
7. Byt ut remmen mot original reservdelsrem och montera på drivremmen i omvänd ordning mot demontering.
8. Kontrollera remspänningen och om det är nödvändigt, justera som beskrivs i paragrafen "Justering av koppling" i avsnittet "Justeringar och underhåll".
9. Om klippaggregatets drivrem behöver bytas ut, gör då detta innan klippaggregatet sätts tillbaka.
10. Montera klippaggregatet och sätt på tändkabelanslutningen på tändstiftet.

Ⓝ Skifting av kilerem til girkassen

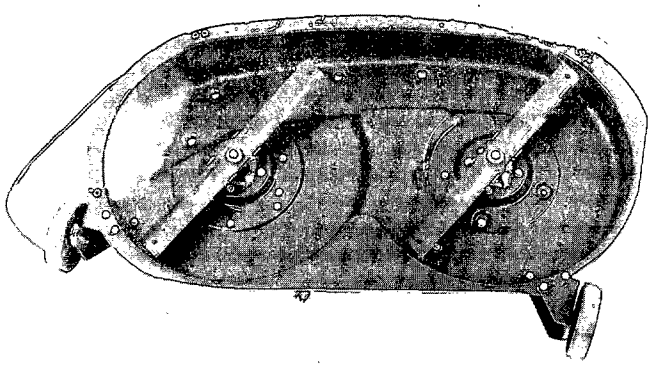
1. Kople tennpluggledningen fra tennpluggen og løft av klippeaggregatet. Se "Demontering av klippeaggregat" i avsnittet "Justeringer og vedlikehold".
2. Sett girspaken i fri.
3. Trå inn kopling/bremse pedalen og sett på parkeringsbremsen.
4. Merk Dem plasseringen av remstopperen på remstrammerhjulet (fig.16) slik at den settes tilbake på samme sted når den nye remmen er montert. Løsne mutteren som holder remstopperen mot remstrammerhjulet og ta deretter remmen av remskiven.
5. Vreng remmen av girkassens remskive.
6. Bøy remføringene ved motorremskiven så mye utover at remmen kan trekkes av remskiven.
7. Skift ut remmen med original reserverem og monter drivremmen i omvendt rekkefølge av demontering.
8. Sjekk remstrammingen og, om nødvendig, juster som beskrevet i punktet "Justering av kopling" i avsnittet "Justeringer og vedlikehold".
9. Dersom klippeaggregatets drivrem må skiftes, gjør De dette før De setter tilbake klippeaggregatet.
10. Monter klippeaggregatet og sett tennpluggkabelen tilbake på tennpluggen.

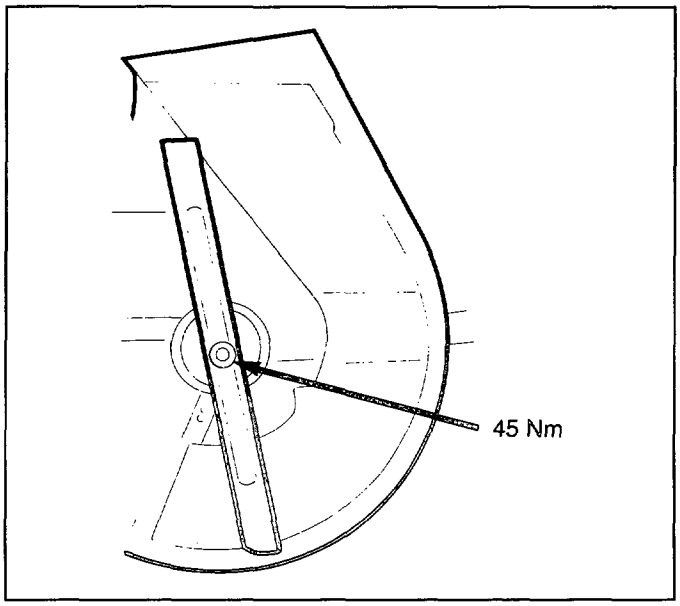
Ⓓⓚ Udskiftning af kilerem til gearkassen

1. Fjern tændkablet fra tændrøret og løft klippeaggregatet af. (Se "Demontering/montering af klippeaggregat" i afsnittet "Justering og vedligeholdelse").
2. Sæt gearstangen i neutral stilling.
3. Tryk bremse-/koblingspedalen ned og træk parkeringsbremsen til.
4. Læg mærke til remstoppets stilling på remstrækkerhjulet, så det sættes tilbage på samme sted, når den nye rem er monteret. Møtrikken, som holder remstoppet mod remstrækkerhjulet løsnes, og remmen tages derefter af remskiven.
5. Kræng remmen af gearkassens remskive.
6. Bøj remstyringerne ved motorremskiven så meget udefter, at remmen kan fjernes fra remskiven.
7. Udskift remmen med original reservedelsrem og monter drivremmen i omvendt rækkefølge i forhold til demonteringen.
8. Kontroller remspændingen og juster, hvis det er nødvendigt, som det er beskrevet i afsnittet "Justering af kobling" i kapitlet "Justering og vedligeholdelse".
9. Hvis det er nødvendigt at udskifte klippeaggregatets drivrem, skal dette gøres, inden klippeaggregatet genmonteres.
10. Monter klippeaggregatet og sæt tændkablet tilbage på tændrøret.

Ⓢⓕ Vaihdelaatikon kiilahihnan vaihto

1. Irroita sytystulpan liitäntä ja poista leikkuri. Kts. "Leikkurin irroitus" kohdasta "Säädöt ja huolto".
2. Aseta vaihdevipu vapaa-asentoon.
3. Paina jarru-kytkinpoljin alas ja kytke seisontajarru.
4. Pane merkille hihnan rajoittimen asento hihnan kiristysrullassa. Sen tulee olla samassa asennossa myös uuden hihnan asennuksen jälkeen. Löysää mutteria, joka pitää hihnan rajoitinta paikallaan hihnan kiristysrullassa ja ota hihna pois hihnapyörältä.
5. Taivuta hihna pois vaihteiston hihnapyörältä.
6. Taivuta moottorin hihnapyörän hihnanohjaimia niin paljon, että hihna saadaan poistettua hihnapyörältä.
7. Asenna alkuperäisvaraosana hankittu uusi hihna paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä irroitukseen nähden.
8. Tarkista hihnan kireys ja säädä tarvittaessa kuten kohdassa "Kytkimen säätö" luvussa "Säädöt ja huolto".
9. Mikäli leikkurin kiilahihnan vaihto on tarpeen, suorita vaihto ennenkuin leikkuri asennetaan paikalleen.
10. Asenna leikkuri paikalleen ja liitä sytytyskaapeli sytytysjohtoon.





Ⓢ Byte av klippkniv

Klippknivarna skall vara väl skärpta och balanserade för att fungera tillfredställande. Vingarna på knivens översida får inte vara nerslitna. Dessa fungerar som fläktvingar och skall "lyfta" gräset samtidigt som det klippta gräset skall slungas ut ur klippkåpan och spridas jämnt.
Vingarna slits på samma sätt som eggen på kniven. Det är därför lika viktigt att dessa kontrolleras som att skärpan på kniven kontrolleras. En kniv med nedslitna vingar ger ett dåligt klippresultat, även om kniven är vass, och måste därför bytas.

1. Lossa tändkabelanslutningen från tändstiftet.
2. Demontera klippaggregatet från maskinen. Se avsnitt "Justering och underhåll".
3. Lossa skruven som håller kniven men 9/16" ring eller hylsnyckel. Vrid skruven motsols för att lossa.
4. Byt ut kniven mot en ny. Var noga med att dra åt skruven till kniven ordentligt (medsols).

⚠ VARNING!
Om kniven träffar något fast föremål, som sten, stora grenar e dyl kan detta skada kniven och/eller motoraxeln.
Om skada uppstår på kniv eller motoraxel, uppstår kraftiga vibrationer i maskinen. Dessa kan förorsaka brott på kniv eller motoraxel som då kan slungas ut och orsaka allvarliga personskador. Gör följande vid inspektion:

- Stanna motorn
- Lossa tändkabelanslutningen från tändstiftet
- Kontrollera kniven
- Kontrollera att skruven som håller kniven siter fast
- Använd alltid handskar vid allt arbete med kniven

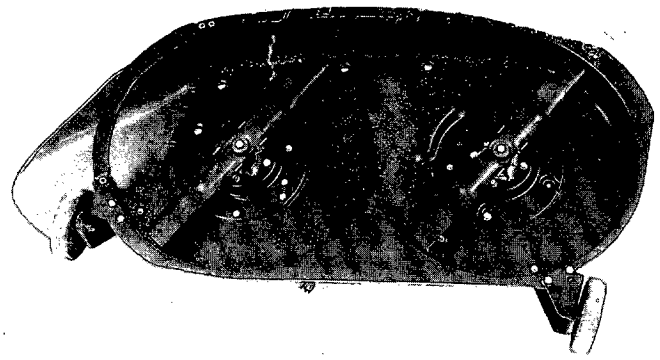
Ⓝ Skifting av skjærekniver

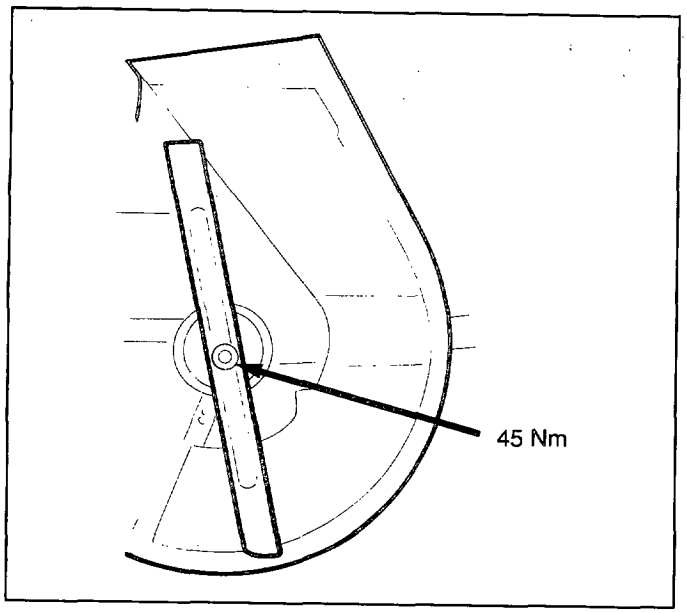
Skjæreknivene skal være godt skjerpet og balanserte for å fungere tilfredsstillende. Vingene på knivens overside må ikke være nedslitte. Disse fungerer som viftevinger og skal "løfte" gresset samtidig med at det klipte gresset skal slynges ut av klipperdekslet og spres jevnt. Vingene slites på samme måte som eggen på kniven. Det er derfor like viktig å kontrollere disse som å kontrollere kniveggen. En kniv med nedslitte vinger gir et dårlig klipperesultat selv om kniven er skarp, og derfor må den skiftes ut.

1. Kople fra tennpluggkabelen fra tennpluggen.
2. Demonter klippeaggregatet fra maskinen. Se punktet "Justering og vedlikehold".
3. Løsne skruen som holder kniven med en 9/16" pipenøkkel. Skruen skrus motsols.
4. Skift ut kniven mot en ny. Vær nøye med å dra til ordentlig skruen som holder kniven (medsols).

⚠ ADVARSEL!
Dersom kniven treffer faste gjenstander som f.eks. steiner, store grener e.l., kan dette skade kniven og/eller motorakselen. Ved skade på kniv eller motoraksel oppstår kraftige vibrasjoner i maskinen. Disse kan forårsake brudd på kniv eller motoraksel, som da kan slynges ut og medføre alvorlige personskader. Gjør følgende ved inspeksjon:

- Stans motoren
- Kople tennpluggkabelen fra tennpluggen
- Kontroller kniven
- Kontroller at skruen som holder kniven sitter fast
- Bruk alltid hansker ved alt arbeid med kniven





(DK) Udskiftning af klippeknive

Knivene skal være godt skærpet og vel afbalancerede for at fungere tilfredsstillende. Vingerne på knivenes overside må ikke være nedslidte. De fungerer som ventilationsvinger og skal "løfte" græsset, samtidigt med at det klippede græs skal slynges ud fra klippeskjoldet og spredes jævnt.
Vingerne slides på samme måde som æggen på kniven. Det er derfor lige så vigtigt at kontrollere disse som at kontrollere knivenes skarphed. En kniv med nedslidte vinger giver et dårligt klipperesultat, selv om kniven er skarp, de skal derfor udskiftes.

1. Tændkablet fjernes fra tændrøret.
2. Demonter klippeaggregatet fra maskinen. Se afsnittet "Justering og vedlikeholdelse".
3. Skruen, der holder kniven, løsnes med en 9/16" ringnøgle eller topnøgle. Drej skruen mod solen for at løsne den.
4. Skift kniven ud med en ny. Vær omhyggelig med at spænde knivens skrue helt til (medsols).

⚠ ADVARSEL!

Hvis knivene rammer noget fast, som f.eks. sten, store grene eller lignende kan kniv og/eller motor beskadiges. Hvis det sker, opstår der kraftige vibrationer i maskinen. Disse kan forårsage brud på knive eller motoraksel, som i så tilfælde kan blive slynget ud og forårsage alvorlige personskader. Foretag følgende ved inspektion:

- Stands motoren
- Tændkablet løsnes fra tændrøret
- Kontroller kniven
- Kontroller at skruen, der holder kniven, sidder fast
- Brug altid handsker ved arbejde med knivene

(SF) Leikkuuterän vaihto

Leikkuuterän tulee olla hyvin teroitettu ja tasapainoitettu toimiakseen tyydyttävästi. Terän kärkien syrjät on taivutettu ylöspäin, jotta ne toimisivat kuten tuulettajan siivet ja "nostaisivat" ruohoa sekä sinkoaisivat leikatun ruohon tasaisesti ulos leikkurivaipasta.
Terän taivutetut syrjät kuluvat, samoin kuin terän leikkuusyrjä. Niiden tarkastus on yhtä tärkeää kuin terän terävyyden tarkastus. Terä, jonka taivutetut syrjät ovat loppuun kuluneet, antaa huonon leikkuutuloksen vaikka se olisi terävä, ja se on siksi vaihdettava uuteen.

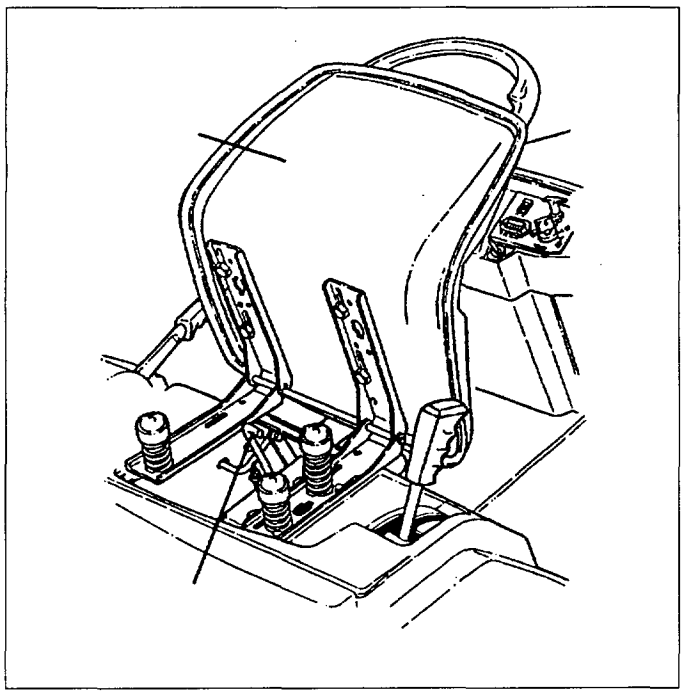
1. Irroita sytytulpan liitäntä.
2. Irroita leikkuri koneesta. Katso kohtaa "Leikkurin irroitus" luvussa "Säädöt ja huolto".
3. Irroita terää pitelevä ruuvi 9/16" silmukka- tai hylsyavaimella. Vastapäivään kiertäminen irroittaa ruuvin.
4. Vaihda terän tilalle uusi. Kiristä terää pitelevä ruuvi huolellisesti (myötäpäivään).

⚠ VAROITUS!

Mikäli terä osuu johonkin kiinteään esineeseen, esim. kiveen, suureen oksaan tms., sekä terä että moottorin akseli saattavat vahingoittua. Mikäli terä tai moottorin akseli vahingoittuu, koneessa ilmenee voimakasta värinää. Värinän seurauksena saattaa olla terän tai moottorin akselin murtuminen ja ulos sinkoutuminen, mikä saattaa johtaa vakaviin henkilövahinkoihin. Suorita seuraava tarkastus:

- Pysäytä moottori
- Irroita sytytyskaapeli sytytystulpasta
- Tarkista terä
- Tarkista, että terän kiinnitysruuvi on kireällä
- Käytä aina käsineitä kun käsittelet terää

LT4140H



(S) Drifturkopplings reglage

När maskinen används måste spaken stå i det bakre läget. För att kunna flytta maskinen med avstängd motor måste spaken flyttas till främre läget.

(N) Driftsutkoplingsspak

Når maskinen brukes skal spaken stå i bakerste stilling. For å kunne flytte maskinen med motoren av, må spaken flyttes til den fremre stillingen.

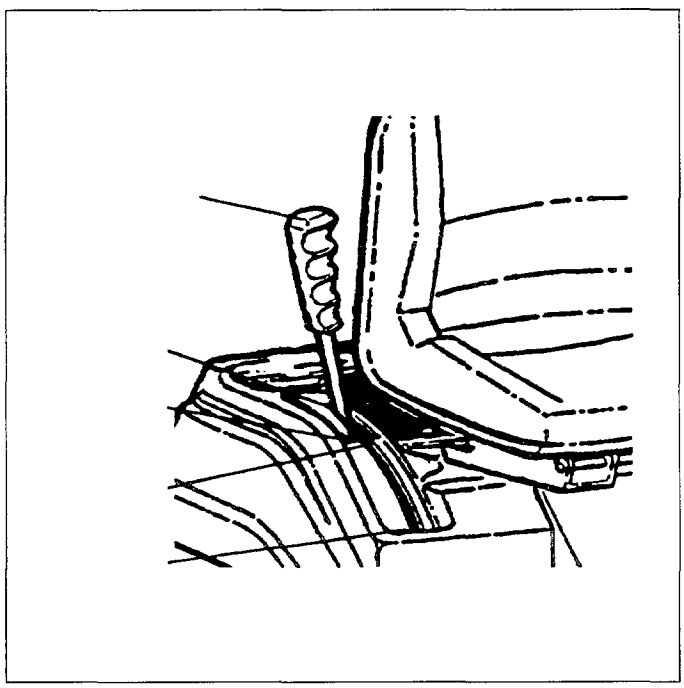
(Dk) Driftudkoblings-regulator

Når maskinen er i brug, skal pinden stå i bageste position. For at kunne flytte maskinen med lukket motor, skal pinden flyttes til den forreste position.

(Sf) Vedon irtikytkentävipu

Konetta käytettäessä vivun on oltava takimmaisessa asennossaan. Koneen siirtämiseksi moottori sammutettuna vipu täytyy siirtää etummaiseen asentoonsa.

4



(N) Kjøring

Trykk koplings/bremsepedalen helt ned og hold den nede. Sett reguleringsspaken i nøytralstilling. Skyv den sakte forover til ønsket hastighet er nådd.
OBS! Koplings/bremsepedalen trenger bare brukes ved bremsing av maskinen.
Ved all klipping skal gassregulatoren stå i fullgasstilling. Ved normal klipping skyves reguleringsspaken halvveis mot endeposisjonen. Ved vanskeligere klipping med lengre gress skyves spaken ca 1/3 av avstanden til endeposisjonen.

(Dk) Kørsel

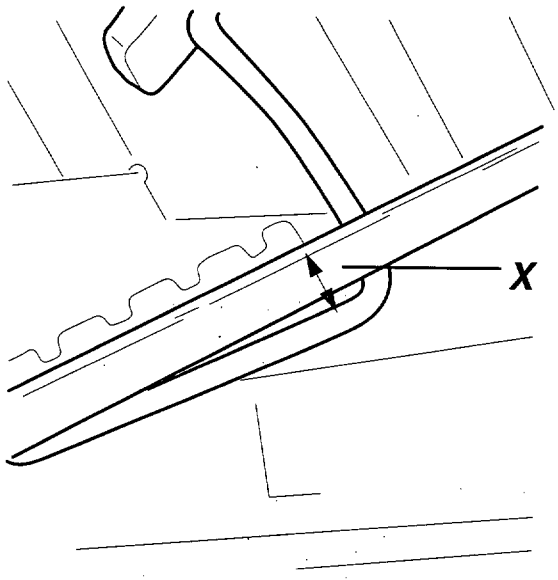
Tryk koblings-/bremsepedalen helt ned og hold den nede. Stil regulatorpinden i frigear. Skyd forsigtigt regulatorpinden fremad, indtil den ønskede hastighed er nået.
OBS! Koblings-/bremsepedalen behøver ikke at anvendes til andet end ved bremsning af maskinen.
Ved al klipning skal gasregulatoren stå i fuld-gas position. Til normal klipning skydes regulatorpinden halvvejs mod endepositionen. Til vanskeligere klipning af længere græs skydes regulatoren ca. 1/3 af afstanden til endepositionen.

(S) Körning

Tryck ned koppling/broms pedalen helt och håll den nedtryckt. Ställ reglerspaken i neutralläge. Skjut reglerspaken sakta framåt tills önskad hastighet erhålls.
OBS! Koppling/broms pedalen behöver inte användas annat än vid bromsning av maskinen.
Vid all klippning skall gasreglaget vara i fullgasläge. För normal klippning skjuts reglerspaken halvvägs mot ändläget. För svårare klippning med längre gräs skjuts reglaget c:a 1/3 av avståndet till ändläget

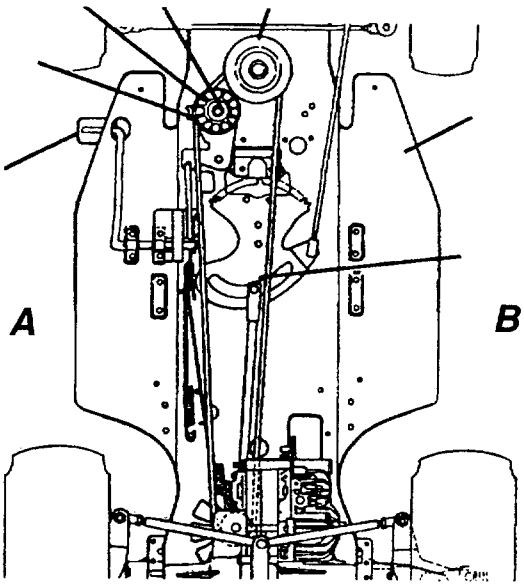
(Sf) Ajaminen

Paina kytkin/jarrupoljin täysin alas ja pidä se alaspainettuna. Siirrä säätövipu vapaa-asentoon. Työnnä säätövipua hitaasti eteenpäin, kunnes haluttu nopeus saavutetaan.
HUOM! Kytkin/jarrupoljinta ei tarvitse käyttää muulloin kuin konetta jarrutettaessa.
Leikattaessa on kaasusäätimen oltava aina täyskaasuasennossa. Normaalissa leikkauksessa säätövipu työnnetään säätövälin puoleen väliin. Leikattaessa pitkää ruohoa säädintä työnnetään n. 1/3 säätövälin ääriasentoon päin.



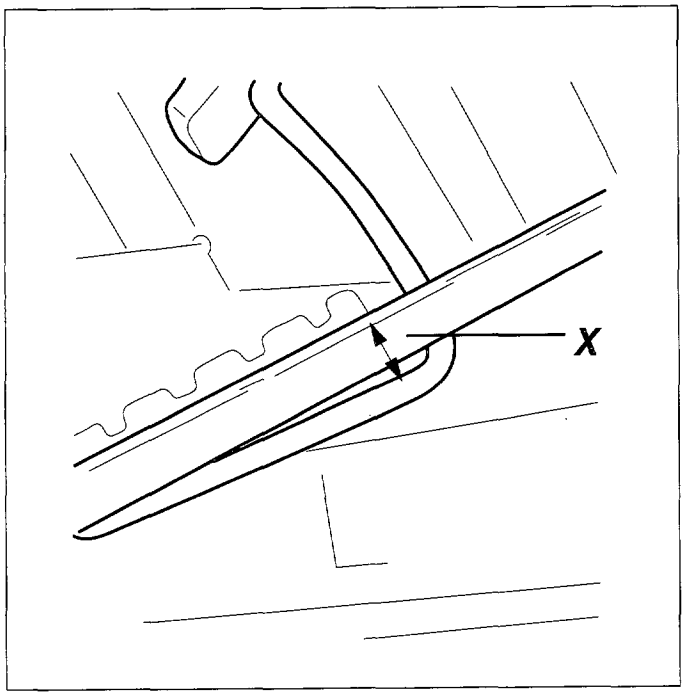
Ⓢ Justering av koppling

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelförarén i ett växelläge.
- Det skall finnas ett spel mellan översidan av kopplingspedalens arm och undersidan av chasiet på 12-25 mm. Se bild.
- Lossa skruven på remspännarhjulet.
- Flytta remskivan enl. följande:
  Om spelet är mindre än 12 mm: flytta remskivan åt vänster. (A)(Höger sida av traktorn).
  Om spelet är större än 25 mm: flytta remskivan åt höger. (B)(Vänster sida av traktorn).
  Lås åter remskivan
- Kontrollera åter spelet, om nödvändigt återupprepa prceduren.
- Justera bromsen enligt avsnitt "Bromsjustering" därför att denna påverkas av kopplingsjusteringen.
- Justera även växelförarens spel enligt avsnitt "Justering av växelföraren".



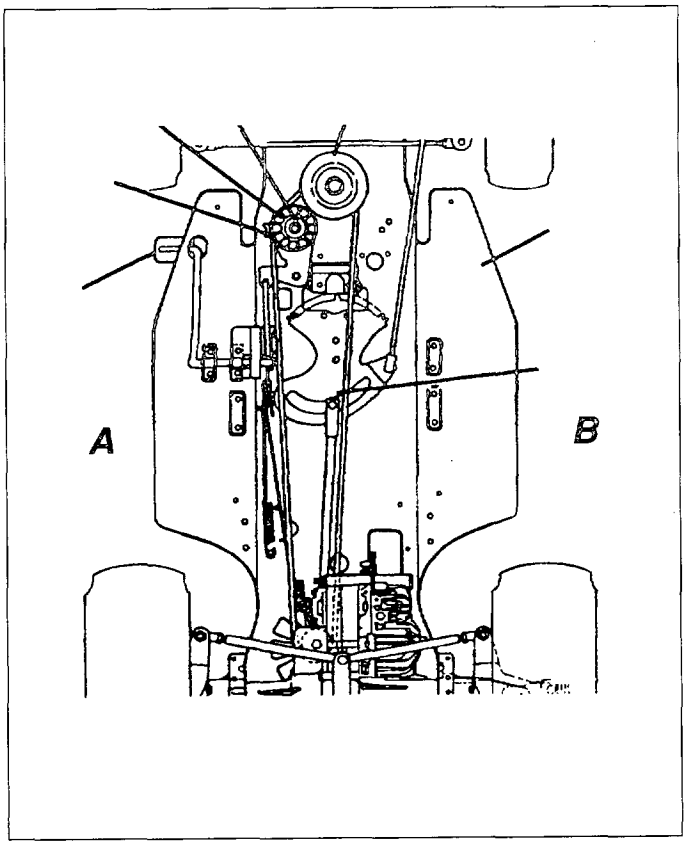
Ⓝ Justering av kopling

- Fjern tennpluggforbindelsen før arbeidet påbegynnes.
- Still girspaken i en girposisjon.
- Det må være en klaring på 12-25 mm mellom oversiden av koplingspedalens arm og undersiden av understellet. Se figur.
- Løsn skruen på remspennerhjulet.
- Flytt remskiven i samsvar med følgende:
  Hvis klaringen er mindre enn 12 mm: flytt remskiven mot venstre. (A) (Høyre side av traktoren.)
  Hvis klaringen er større enn 25 cm: flytt remskiven mot høyre. (B) (Venstre side av traktoren.)
  Lås remskiven igjen.
- Kontroller klaringen på nytt, og gjenta om nødvendig prosedyren.
- Juster bremsen som beskrevet i avsnittet "Bremsejustering", fordi den blir påvirket ved justering av koplingen.
- Juster også girspakens klaring ifølge avsnittet "Justering av girspak".



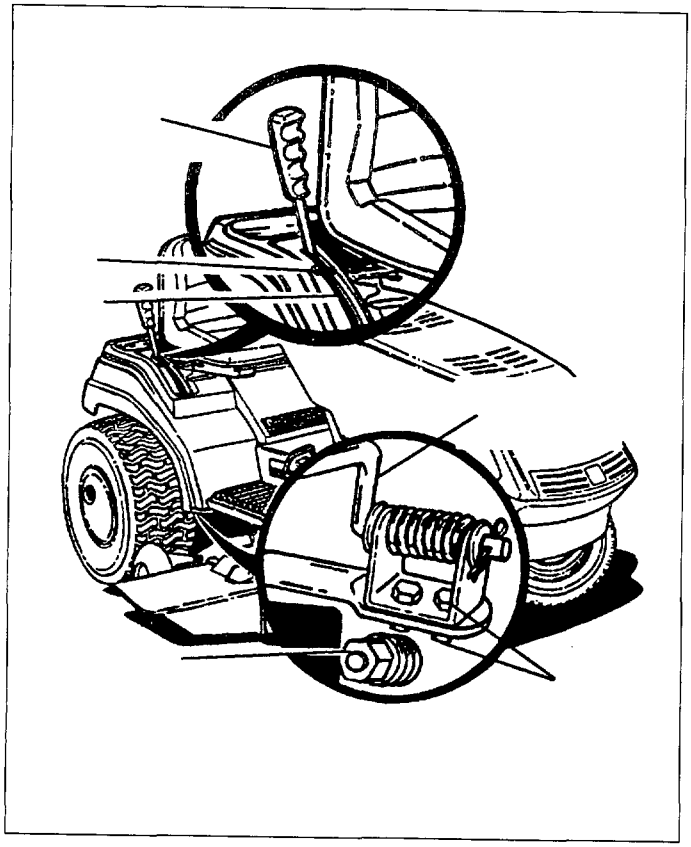
(Dk) Justering af kobling

- Afmontér tændstiftstilslutningen inden arbejdet påbegyndes.
- Stil gearstangen i et gear.
- Der skal være et spil mellem oversiden af koblingspedalens arm og undersiden af chassiset på 12-25 mm. Se illustration.
- Løsgør skruen på remstrammerhjulet.
- Flyt remskiven som følger:
  Hvis spillet er mindre end 12 mm: flyt remskiven til venstre. (A) (Højre side af traktoren).
  Hvis spillet er større end 25 mm: flyt remskiven til højre. (B) (Venstre side af traktoren).
  Lås remskiven igen.
- Kontrollér igen spillet, om nødvendigt gentages proceduren.
- Justér bremsen efter afsnittet "Bremsejustering", idet denne påvirkes af koblingsjusteringen.
- Justér også gearstangens spil efter afsnittet "Justering af gearstang".



(Sf) Kytkimen säätö

- Irrota sytytystulpan johto ennen työn aloittamista.
- Siirrä vaihteensiirrin jollekin vaihteelle.
- Kytkinpolkimen varren yläosan ja alustan alaosan välillä on oltava välystä 12-25 mm. Katso kuva.
- Irrota hihnan kiristyspyörän ruuvi.
- Siirrä hihnapyörää seuraavasti:
  Jos välys on alle 12 mm: siirrä hihnapyörää vasemmalle. (A) (Traktorin oikea puoli).
  Jos välys on yli 25 mm: siirrä hihnapyörää oikealle. (B) (Traktorin vasen puoli).
  Kiristä hihnapyörä.
- Tarkista välys uudelleen ja toista menettely tarvittaessa.
- Säädä jarru kohdan "Jarrun säätö" mukaisesti, sillä kytkimen säätö vaikuttaa jarruun.
- Säädä myös vaihteensiirtimen välys kohdan "Vaihteensiirtimen säätö" mukaisesti.



(S) Justering av växelföraren

Två justeringar är nödvändiga av växelföraren.
1. Justering av neutralläget.
2. Justering av förspänning.

Om traktorn rör sig framåt eller bakåt med växelföraren i neutralläget är justering nödvändig.
1. Släpp upp broms/kopplingspedalen.
2. Lossa två skruvar vid växelföraren. Se bild.
3. Sätt växelföraren mitt i neutralläget.
4. Fäst skruvarna
5. Starta traktorn och kontrollera att traktorn står stilla.

Om växelföraren rör sig vid belastning skall förspänningen justeras.
1. Förspänningen justeras med skruv och mutter under bakre stänkskärm. Se bild.
2. Starta traktorn och kontrollera förspänningen.

(N) Justering av girspak

Det er to ting som må justeres på girspaken.
1. Justering av fristilling.
2. Justering av forspenning.

Hvis traktoren beveger seg forover eller bakover når girspaken står i fristilling, er det nødvendig med en justering.
1. Slipp bremse/koplingspedalen.
2. Løsn to skruer ved girspaken. Se figur.
3. Sett girspaken midt i fristilling.
4. Fest skruene.
5. Start traktoren og kontroller at den står stille.

Hvis girspaken beveger seg ved belastning må forspenningen justeres.
1. Forspenningen justeres med skrue og mutter under bakre skjerm. Se figur.
2. Start traktoren og kontroller forspenningen.

(Dk) Justeringer af gearstangen

Det er nødvendigt med to justeringer af gearstangen.
1. Justering af frigearet.
2. Justering af forspændingen.

Hvis traktoren bevæger sig fremad eller bagud med gearstangen i frigear, er justering nødvendig.
1. Slip bremse-/koblingspedalen.
2. Løsgør to skruer ved gearstangen. Se illustration.
3. Sæt gearstangen midt i frigearet.
4. Stram skruerne.
5. Start traktoren og kontrollér, at traktoren står stille.

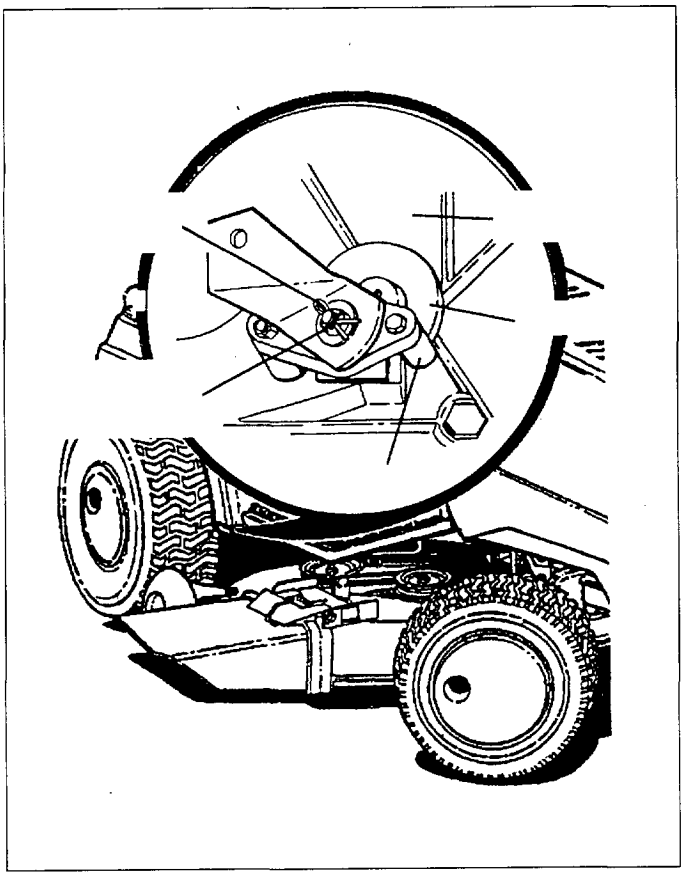
Hvis gearstangen bevæger sig ved belastning, skal forspændingen justeres.
1. Forspændingen justeres med skrue og møtrik under bageste stænkskærm. Se illustration.
2. Start traktoren og kontrollér forspændingen.

(Sf) Vaihteensiirtimen säätö

Vaihteensiirtimelle on tehtävä seuraavat kaksi säätöä.
1. Vapaa-asennon säätö.
2. Esijännityksen säätö.

Säätö on välttämätön, jos traktori liikkuu eteen- tai taaksepäin vaihteensiirtimen ollessa vapaa-asennossa.
1. Päästä jarru/kytkinpoljin ylös.
2. Irrota vaihteensiirtimen kaksi ruuvia. Katso kuva.
3. Siirrä vaihteensiirrin vapaa-asennon keskikohtaan.
4. Kiinnitä ruuvit.
5. Käynnistä traktori ja tarkista, että traktori ei liiku.

Jos vaihteensiirrin liikkuu kuormitettaessa, on esijännitystä säädettävä.
1. Esijännitys säädetään takalokasuojan alla olevilla ruuvilla ja mutterilla. Katso kuva.
2. Käynnistä traktori ja tarkista esijännitys.



(S) Justering av broms

Traktorn är försedd med en justerbar skivbroms, som är monterad på växellådan.
Denna justeras enligt följande:

- Tag bort tändstiftsanslutningen innan arbete påbörjas.
- Ställ växelföraren i neutralläge och koppla ur driften med spaken under sitsen.
- Skjut traktorn framåt. Om traktorn inte rör sig är bromsen för hårt justerad.
- Drag ut parkerings broms knappen samtidigt som kopplings/broms pedalen trycks ner till det hörs två distinkta klickande.
- Skjut traktorn framåt. Om traktorn rör sig är bromsen för löst justerad.
- Bromsen justeras med mutter vid växellådan. Se bild. Tag bort låssprinten och kontrollera bromsen efter justeringen.

(N) Justering av brems

Traktoren er utstyrt med en justerbar skivebrems, som er montert på girkassen.
Denne justeres på følgende måte:

- Fjern tennpluggtilkoplingen før arbeidet påbegynnes.
- Still girspaken i fristilling og kopl ut driften med spaken under setet.
- Skyv traktoren forover. Hvis traktoren ikke beveger seg, er bremsen for hardt justert.
- Trekk ut parkeringsbremseknappen samtidig som koplings/ bremsepedalen trykkes ned til det høres to tydelige klikk.
- Skyv traktoren forover. Hvis traktoren beveger seg er bremsen for løst justert.
- Bremsen justeres med mutter ved girkassen. Se figur. Fjern låsesplinten og kontroller bremsen etter justeringen.

(Dk) Justering af bremse

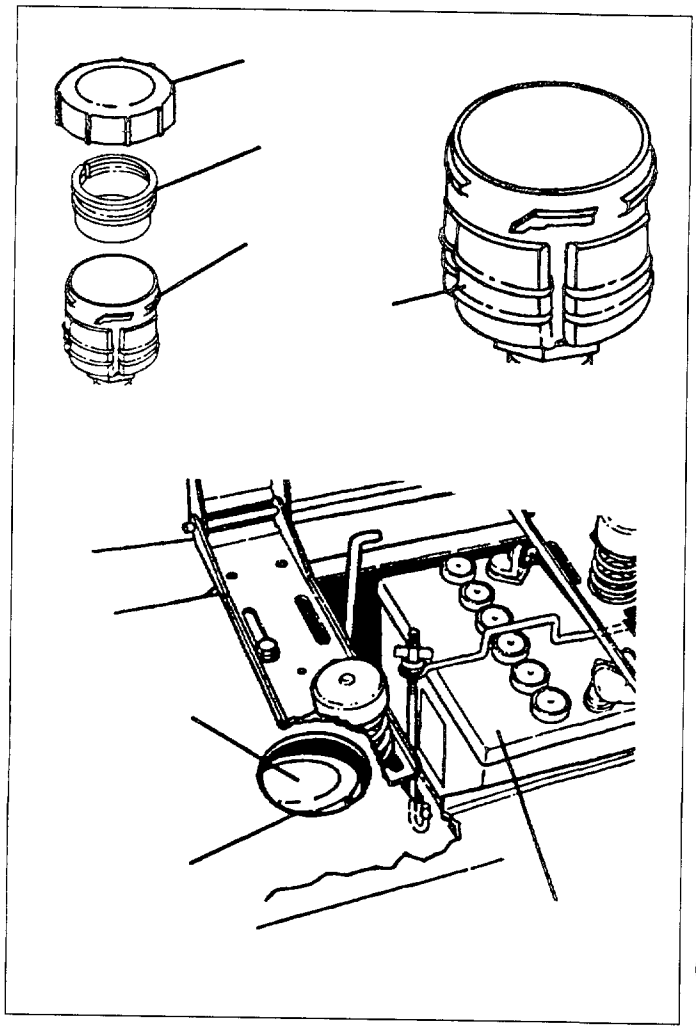
Traktoren er forsynet med en justerbar skivebremse, som er monteret på gearkassen.
Denne justeres som følger:

- Afmontér tændstiftstilslutningen inden arbejdet påbegyndes.
- Stil gearstangen i frigear og stands driften med pinden under sædet.
- Bevæg traktoren fremad. Hvis traktoren ikke bevæger sig, er bremsen for hårdt justeret.
- Træk parkeringsbremsens knap ud samtidigt med, at koblings-/bremsepedalen trykkes ned til der høres to klare klik.
- Bevæg traktoren fremad. Hvis traktoren bevæger sig, er bremsen for løst justeret.
- Bremsen justeres med en møtrik ved gearkassen. Se illustrationen. Udtag låsesplitten og kontrollér bremsen efter justering.

(Sf) Jarrun säätö

Traktori on varustettu säädettävällä levyjarrulla, joka on asennettu vaihteistokoteloon.
Säätö suoritetaan seuraavasti:

- Irrota sytytystulpan johto ennen työn aloittamista.
- Siirrä vaihteensiirrin vapaa-asentoon ja kytke veto irti istuimen alla olevalla vivulla.
- Työnnä traktoria eteenpäin. Jos traktori ei liiku, jarru on säädetty liian tiukalle.
- Vedä pysäköintijarrun nuppi ulos ja paina samalla kytkin/ jarrupoljinta, kunnes kuuluu kaksi selvästi erottuvaa naksahdusta.
- Työnnä traktoria eteenpäin. Jos traktori liikkuu, jarru on säädetty liian löysälle.
- Jarru säädetään vaihteistokotelon luona olevalla mutterilla. Katso kuva. Irrota lukkosokka ja tarkista jarrun toiminta säädön jälkeen.



(S) Transmission

Transmissionens hydrostatdel her ett expansionskärl monterat för att ta upp volymförändringar på oljan vid olika temeraturer. Oljenivån skall vara vid översta strecket när oljan är kall. Normalt skall inte oljan behöva fyllas mer än ett par gånger per säsong. Uppstår *onormal oljeförbrukning med regelbunden* påfyllning t.ex. med 8 timmars intervall, kontakta din återförsäljare. Vid påfyllning av olja är det av största vikt att oljan är absolut ren. Detta har en direkt avgörande inverkan på livslängden på transmissionen.
OBS! Tag ur det skålformade gummimembranet i behållaren innan olja påfylls.
Följande oljor skall användas:

Shell Tellus 46	Statoil/Esso univis N 46
Mobil DTE 15	Texaco Alcor DD-Z 46
Castrol Hyspin AW H 46	BP Barthran HV 46

(N) Transmisjon

I transmisjonens hydrostatdel er det montert et ekspansjonskar for å ta opp volumendringer i oljen ved ulike temperaturer. Oljenivået skal stå på den øverste streken når oljen er kald. Normalt skal det ikke være nødvendig å fylle olje mer enn et par ganger per sesong. Hvis det forekommer unormalt oljeforbruk med regelmessig påfylling med feks 8 timers mellomrom, kontaktes forhandleren. Ved påfylling av olje er det meget viktig at oljen er helt ren. Dette har direkte, avgjørende innvirkning på transmisjonens levetid.
OBS! Ta ut den skålformede gummimembranen i beholderen før påfylling av olje.
Følgende oljer skal benyttes:

Shell Tellus 46	Statoil/Esso univis N 46
Mobil DTE 15	Texaco Alcor DD-Z 46
Castrol Hyspin AW H 46	BP Barthran HV 46

(Dk) Transmission

Transmissionens hydrostatdel har et ekspansionskar monteret til at optage volumenforandringer ved forskellige temperaturer. Oliestanden skal stå ved den øverste streg, når olien er kold. Normalt skulle det ikke være nødvendigt at fylde olie på mere end et par gange pr. sæson. Hvis der opstår unormalt olieforbrug med regelmæssig påfyldning, f.eks. med 8 timers interval, bedes forhandleren kontaktet. Ved påfyldning af olie er det af største vigtighed, at olien er absolut ren. Dette har en direkte, afgørende indvirkning på transmissionens levetid.
OBS! Afmontér den skålformede gummimembran fra beholderen inden olien fyldes på.
Følgende olier skal anvendes:

Shell Tellus 46	Statoil/Esso univis N 46
Mobil DTE 15	Texaco Alcor DD-Z 46
Castrol Hyspin AW H 46	BP Barthran HV 46

(Sf) Voimansiirto

Voimansiirron hydrostaattiosaan on asennettu paisuntasäiliö öljyn tilavuusmuutosten tasoittamiseksi eri lämpötiloissa. Öljytason on oltava ylimmän viivan kohdalla öljyn ollessa kylmää. Tavallisesti öljyä tarvitsee lisätä käyttökaudessa vain pari kertaa. Jos öljyä kuluu epätavallisen paljon ja sitä on lisättävä säännöllisesti, esim. 8 käyttötunnin välein, ota yhteys jälleenmyyjään. Täytettävän öljyn on ehdottomasti oltava puhdasta. Öljyn puhtaus vaikuttaa ratkaisevasti voimansiirron käyttöikään.
HUOM! Poista kulhomainen kumikalvo säiliöstä ennen öljyn lisäämistä.
Seuraavia öljylaatuja saa käyttää:

Shell Tellus 46	Statoil/Esso univis N 46
Mobil DTE 15	Texaco Alcor DD-Z 46
Castrol Hyspin AW H 46	BP Barthran HV 46

Ⓢ Byte av olja i motorn

Motoroljan skall bytas första gången efter 5 timmars körtid. Därefter skall byte ske var 25:e körtimma. Byt olja när motorn är varm.

VIKTIGT!
Motoroljan kan vara mycket varm om den avtappas omedelbart efter stopp. Låt därför motorn svalna något först.

1. Placera att kärl (ca 2 liter) under oljeavtappningspluggen på motorn.
2. Tag bort oljeavtappningspluggen och låt oljan rinna ut i kärlet. Montera oljeavtappningspluggen.
3. Fyll på färsk olja (ca 1,4 liter). (se "Start och körning" och "Justeringar och underhåll").

Skötsel av motorn

Se "Start och körning" och "Justeringar och underhåll" för vidare information.

Skötsel av tändstift

Tändstiftet skall kontrolleras regelbundet, minst en gång per säsong, eftersom det kan beläggas med sot. Kontrollera också elektroavståndet. Det skall vara 0,7-0,8 mm (0,30").

Skötsel av luftfilter

Luftfiltret rengöres var tredje månad eller var 25:e timma, vilket först uppnås.

1. Lossa skruvarna som håller filterlocket, samt muttrarna för filtret.
2. Filtret består av två delar, en skumgummi- och en pappersfilterdel. Lyft bort filtret från motorn och se till att smuts inte kommer ner i förgasaren.
3. Skumgummifiltret rengöres i tvållösning, sköljes med vatten och kramas torrt. Därefter indränkes filtret i motorolja och överflödig olja kramas ur.
4. Pappersfiltret kan rengöras genom att knacka det mot ett hårt, plant underlag. Man kan också renblåsa filtret med tryckluft inifrån och utåt.
   Är filtret mycket smutsigt och svårt att få rent bytes det mot ett nytt.
5. Montera åter filtret. Glöm ej de båda fiberbrickorna under muttrarna för pappersfiltret.

VIKTIGT!
Kör aldrig motorn utan att luftrenaren är ditsatt. En igensatt eller trasig luftrenare kan resultera i att motorns effekt minskar, vilket beror på slitage eller skada på motorn, om smuts eller damm tillåts komma in i motorn via förgasare. En skadad eller igentäppt luftrenare skall bytas ut omedelbart.

Ⓝ Skifting av motorolje

Motorolje skal skiftes første gang etter 5 timers drift. Deretter skal det skiftes etter hver 25. driftstime. Skift olje mens motoren er varm.

VIKTIG!
Motoroljen kan være svært varm om den tappes av umiddelbart etter at motoren har stanset. La derfor motoren avkjøles først.

1. Sett et kar (ca. 2 l) under oljeavtappingspluggen på høyre side av motoren.
2. Ta ut oljeavtappingspluggen og la oljen renne ut i karet. Sett på plass oljeavtappingspluggen.
3. Fyll på fersk olje (ca. 1,4 l). (Se "Start og kjøring" og "Justeringer og vedlikehold").

Vedlikehold av motoren

Se "Start og kjøring" og "Justeringer og vedlikehold" for ytterligere informasjon.

Vedlikehold av tennplugg

Tennpluggen må kontrolleres regelmessig, minst en gang pr. sesong, ettersom den kan få sotbelegg. Kontroller også elektrodeavstanden. Den skal være 0,7 mm - 0,8 mm (0,30").

Vedlikehold av luftfilter

Luftfilteret rengjøres hver tredje måned eller hver 25. driftstime, avhengig av hva som nås først.

1. Løs skruene som holder filterlokket samt muttrene for filteret.
2. Filteret består av to deler, en skumgummi- og en papirfilterdel.
   Ta filteret bort fra motoren og se til at skitt ikke kommer ned i forgasseren.
3. Skumgummifilteret rengjøres i såpevann, skylles med vann og klemmes tørt. Deretter dynkes filteret med motorolje og overflødig olje klemmes ut.
4. Papirfilteret kan rengjøres ved å dunke det mot et hardt, plant underlag. Man kan også renblåse filteret med trykkluft innenfra og utover. Er filteret svært skittent og vanskelig å få rent skiftes det mot et nytt.
5. Sett filteret på plass igjen. Glem ikke de to fiberbrikkene under muttrene for papirfilteret.

VIKTIG!
Kjør aldri motoren uten at luftfilteret er på plass. Skadd luftfilter kan medføre at motorens effekt minsker og gi slitasje eller skade på motoren dersom smuss eller støv får komme inn i mororen via forgasseren. Et skadd eller tett luftfiler må skiftes umiddelbart.

(DK) Olieskift i motor

Motorolien skal skiftes første gang efer 5 timers brug. Derefter skal olieskift ske for hver 25 køretimer. Skift olie medens motoren er varm.

VIGTIGT!
Motorolien kan være meget varm, hvis den tappes af lige efter standsning. Lad derfor motoren afkøles noget først.

1. Anbring en beholder (ca. 2 liter) under olieaftapningsproppen på højre side af motoren.
2. Fjern olieaftapningsproppen og lad olien løbe ud i beholderen. Sæt proppen i igen.
3. Hæld ny olie i motoren (ca. 1,4 liter) (Se "Start og kørsel" og "Justering og vedligeholdelse").

Motorpleje

Se "Start og kørsel" og "Justering og vedligeholdelse" for yderligere information.

Vedligeholdelse af tændrør

Tændrøret skal kontrolleres regelmæssigt, mindst en gang pr. sæson, eftersom det kan blive belagt med sod. Kontroller også elektrodeafstanden. Den skal være 0,7-0,8 mm (0,30").

Vedligeholdelse af luftfilter

Luftfilteret skal rengøres hver 3. måned eller hver 25. køretime, afhængigt af hvad der indtræffer først.

1. Løsn skruerne som holder filterlåget, samt filterets møtrikker.
2. Filteret består af to dele, en skumgummi- og en papirfilterdel.
   Løft filteret af og sørg samtidig for at der ikke kommer snavs ned i karburatoren.
3. Skumgummifilteret rengøres i sæbevand, skylles med vand og presses tørt. Gnid derefter motorolie ind i filteret, overflødig olie presses ud.
4. Papirfilteret kan rengøres ved at man banker det mod et hårdt, plant underlag. Filteret kan også blæses rent med trykluft indefra og ud. Hvis filteret er meget snavset og svært at få rent, skal det udskiftes med et nyt.
5. Monter filteret igen. Husk de to fiberskiver under møtrikkerne til papirfilteret.

VIGTIGT!
Motoren må aldrig køres uden at luftrenseren er monteret. En tilstoppet eller defekt luftrenser kan resultere i, at motoreffekten mindskes, hvilket skyldes slitage eller skade på motoren, som følge af, at der re trængt snavs eller støv ind i motoren via karburatoren. En beskadiget eller tilstoppet luftrenser skal udskiftes omgående.

(SF) Moottoriöljyn vaihto

Moottoriöljy on vaihdettava ensimmäisen kerran 5 tunnin ajon jälkeen. Tämän jälkeen vaihto on suoritettava joka 25:s ajotunti. Vaihda öljy moottorin ollessa lämmin.

TÄRKEÄÄ!
Moottoriöljy voi olla hyvin lämmintä jos tyhjennys suoritetaan heti pysähdyksen jälkeen. Anna siitä syystä moottorin jäähtyä ensin hiukan.

1. Sijoita astia (noin 2 litraa) öljyn tyhjennystulpan alle moottorin oikealla puolella.
2. Ota tulppa irti ja anna öljyn valua astiaan. Kiinnitä tulppa.
3. Täytä tuoreella öljyllä (noin 1,4 litraa). (Kts. "Käynnistys ja ajo" ja "Säädöt ja huolto").

Moottorin hoito

Katso tarkempia ohjeita kohdissa "Käynnistys ja ajo" ja "Säädöt ja huolto".

Sytytystulpan hoito

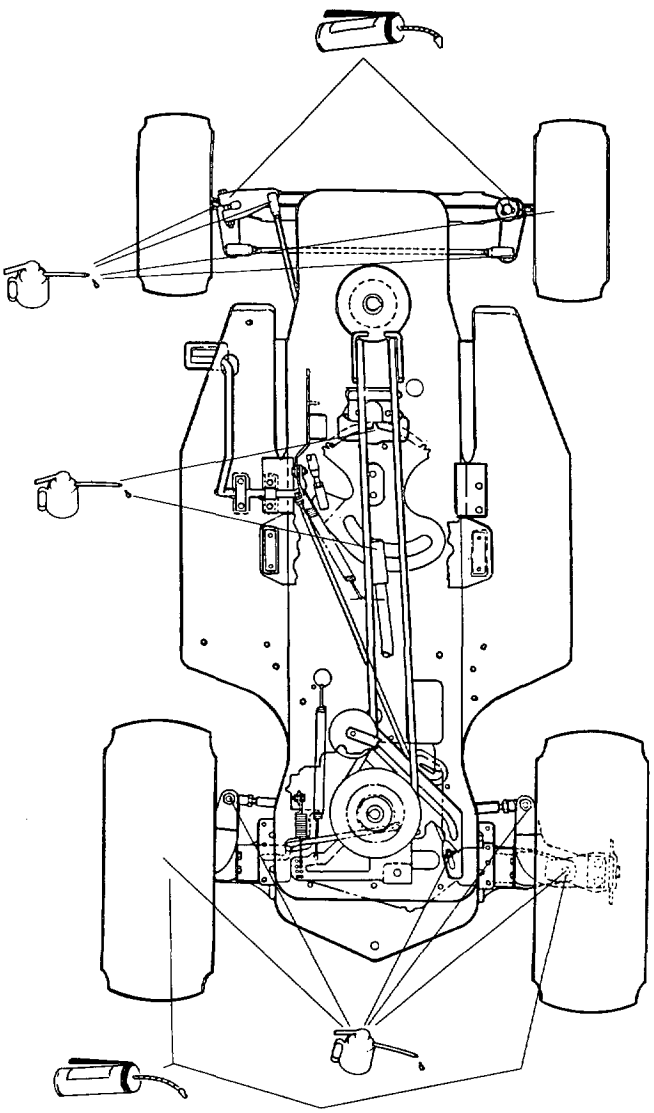
Sytytystulppa on tarkistettava säännöllisesti, vähintään kerran ajokaudessa, koska se saattaa nokeutua. Tarkasta myös kärkiväli. Kärkivälin tulee olla 0,7-0,8 mm (0,30").

Ilmansuodattimen hoito

Ilmansuodatin puhdistetaan joka kolmas kuukausi tai joka 25:s tunti riippuen siitä, kumpi ajanjakso ensin täyttyy.

1. Irroita suodatinkannen ruuvit sekä suodattimen mutterit.
2. Suodattimessa on kaksi osaa, vaahtokumi- ja paperiosa. Nosta pois suodatin moottorista ja varmistu, ettei kaasuttimeen tule likaa.
3. Vaahtokumiosa puhdistetaan saippualiuoksella, huuhdotaan vedellä ja puserretaan kuivaksi. Tämän jälkeen suodatin kastellaan moottoriöljyllä, ylimääräinen öljy puserretaan pois.
4. Paperisuodatin voidaan puhdistaa naputtamalla sitä kovaan, tasaiseen alustaan. Se voidaan puhdistaa myös paineilmalla sisältä ulospäin.
   Jos suodatin on hyvin likainen ja vaikea puhdistaa, se vaihdetaan uuteen.
5. Pane suodatin jälleen paikalleen. Älä unohda paperisuodattimen muttereiden alla olevia kuitulevyjä.

TÄRKEÄÄ!
Älä milloinkaan käytä moottoria mikäli ilmansuodatin ei ole paikoillaan. Tukkeutunut tai rikkoutunut ilmansuodatin saattaa johtaa moottorin tehon alenemiseen sekä aiheuttaa kulumista ja vahinkoja moottorissa mikäli lian ja pölyn sallitaan tunkeutua mootoriin kaasuttimen kautta. Rikkinäinen tai tukkeutunut ilmansuodatin on vaihdettava välittömästi.



Ⓢ Smörjning
Smörj enligt "Smörjschema".

Ⓝ Smøring
Smøres ifølge "Smøreskjema".

Ⓓ Smøring
Smør i henhold til "Smøreskema".

Ⓕ Voitelu
Voitele kohdan "Voitelukaavio" mukaisesti.

Ⓢ Schema för förebyggande underhåll

Intervall	Detalj	Åtgärd
För varje start	Vevhus	Kontrollera oljenivån. Fyll på vid behov.
Efter de första 5 timmarnas användning	Vevhus	Byt olja
	Rattstång	Smörj rattstångsfästet
Var 25:e drifttimme eller vid behov	Vevhus	Byt olja
	Framhjulslager	Smörj
	Länksystem och svängtappar	Smörj alla delar
	Luftfilter	Rengör och olja
	Däck	Kontrollera trycket, 0.8 -1.0 bar
	Batteri	Kontrollera vätskenivån
Före avställning	Motor	Töm bensintank och förgasare. Smörj cylindern.
Säsongens början	Alla punkter ovan	

(N) Vedlikeholdsoversikt

Hyppighet	Del	Vedlikehold
Før hver bruk	Veivhus	Sjekk oljestand. Etterfyll ved behov.
Etter de 5 første driftstimene	Veivhus	Skift olje
	Rattstang	Smør monteringsbracket
Etter 25. driftstime eller oftere ved behov	Veivhus	Skift olje
	Forhjulslagre	Smøres
	Leddforbindelser	Smør alle punkter
	Luftfilter	Rengjøres og etterfylles
	Dekk	Kontroller lufttrykket, 0.8 - 1.0 bar
	Batteri	Sjekk væskestand
Før opplag	Motor	Tøm bensintank og forgasser. Smør sylinderen.
Sesongstart	Alle punkter nevnt over	

(DK) Skema for forebyggende vedligeholdelse

Hyppighed	Del	Vedligeholdelse
Inden hver brug	Motorens krumtaphus	Kontroller oliestand. Efterfyld om nødvendigt.
Efter de første 5 timers brug	Motorens krumtaphus	Skift olie
	Ratstammen	Smør ratlejekonsollen
For hver 25 timers brug eller før om nødvendigt	Motorens krumtaphus	Skift olie
	Forhjulslejer	Smør
	Led og tappe	Smør alle punkter
	Motorens luftfilter	Rens og smør pâny
	Hjul	Kontroller tryk, 0.8 - 1.0 bar
	Batteri	Kontroller væskestand
Før opmagasinering	Motor	Tøm benzintank og karburator. Smør cylinder.
Ved sæsonstart	Alle ovenstående punkter	

(SF) Ennaltaehkäisevä kunnossapitokaavio

Huoltoväli	Osa	Toimenpide
Ennen käyttöä	Moottorin kampikammio	Öljyn tarkistus ja lisäys tarvittaessa
5 ensimmäisen käyttötunnin jälkeen	Moottorin kampikammio	Öljyn vaihto
	Ohjauspyörän akseli	Ohjauksen tuennan öljyäminen
25 käyttötunnin välein tai useammin tarvittaessa	Moottorin kampikammio	Öljyn vaihto
	Etupyörien laakerit	Öljyäminen
	Liitokset ja nivelet	Kaikkien voitelukohteiden öljyäminen
	Moottorin ilmansuodatin	Puhdistus ja öljyäminen
	Renkaat	Ilmanpaineen tarkistus 0,8-1.0 bar
	Akku	Nestepinnan korkeuden tarkistus
Ennen varastointia	Moottori	Polttoainesäiliön ja kaasuttimen tyhjennys. Sylinterin öljyäminen.
Käyttökauden alussa	Kaikki yllämainitut kohdat	

Ⓢ Underhållsschema

Service utföres efter antalet driftstimmar eller efter de antal månader maskinen använts, beroende på vilket som kommer först.

		Vid varje användningstillfälle	Efter 3 mån. eller var 25 tim.	Efter 6 mån. eller var 50 tim.	Varje år eller var 100 tim.
Motorolja	Kontroll	•			
	Byte		•		
Luftfilter	Kontroll	•			
	Byte			•	
Säkerhetssystemet	Kontroll	•			
Luftintag motor	Rengöring	•			
Kylflänsar motor	Rengöring			•	
Skruvar och muttrar	Kontroll		•		
Batteri	Kontroll		•		
Däck, lufttryck	Kontroll		•		
Framhjulslager	Smörjning			•	
Pedalaxel	Smörjning			•	
Klippaggregat, leder	Smörjning			•	
Tändstift	Rengöring				•
	Justering				•
Drivremmar	Kontroll	•			
	Justering		•		
Parkeringsbroms	Kontroll	•			
Färdbroms	Kontroll	•			
Bensintank och ledningar	Kontroll	•			
Klippaggregat frikopplas	Kontroll	•			
Knivar, skruvar	Kontroll		•		

Ⓝ Vedlikeholdsskjema

Service utføres etter antall driftstimer eller etter de antall måneder maskinen har vært brukt, avhengig av hvilket som kommer først.

		Hver gang maskinen blir brukt	Etter 3 mnd. eller hver 25 time	Etter 6 mnd. eller hver 50 time	Hvert år eller hver 100 time
Motorolje	Kontroll	•			
	Bytte		•		
Luftfilter	Kontroll	•			
	Bytte			•	
Sikkerhetssystemet	Kontroll	•			
Luftinntak motor	Rengjøring	•			
Kjøleflenser motor	Rengjøring			•	
Skruer og muttre	Kontroll		•		
Batteri	Kontroll		•		
Dekk, lufttrykk	Kontroll		•		
Forhjulslager	Smøring			•	
Pendelaksel	Smøring			•	
Klippeaggregat	Smøring			•	
Tennplugg	Rengjøring				•
	Justering				•
Drivremmer	Kontroll	•			
	Justering		•		
Parkeringsbrems	Kontroll	•			
Ferdbrems	Kontroll	•			
Bensintank og ledninger	Kontroll	•			
Klippaggregat frikoples	Kontroll	•			
Kniver, skruer	Kontoll		•		

(DK) Serviceskema

Service skal udføres efter det antal timer eller efter det antal måneder som maskinen har været i brug, afhængigt af hvad der først indtræffer.

		Hver gang maskinen tages i brug	Efter 3 mån. eller hver 25. time	Efter 6 mån. eller hver 50. time	Hvert år eller hver 100. time
Motorolie	Kontrol	•			
	Udskiftning		•		
Luftfilter	Kontrol	•			
	Udskiftning			•	
Sikkerhedssystem	Kontrol	•			
Luftgitter, motor	Rengøring	•			
Køleribber, motor	Rengøring			•	
Skruer og møtrikker	Kontrol		•		
Batteri	Kontrol		•		
Dæk, lufttryk	Kontrol		•		
Forhjulslejer	Smøring			•	
Pendulaksel	Smøring			•	
Klippeaggregat, led	Smøring			•	
Tændrør	Rengøring				•
	Justering				•
Drivremme	Kontrol	•			
	Justering		•		
Parkeringsbremse	Kontrol	•			
Bremse	Kontrol	•			
Benzintank og ledninger	Kontrol	•			
Klippeaggregat frikobling	Kontrol	•			
Knive, skruer	Kontrol		•		

(SF) Huoltokaavio

Laite huolletaan tiettyjen ajotuntien tai käyttökuukausien jälkeen riippuen siitä, kumpi tulee ensin täyteen.

		Joka käytön yhteydessä	3 kk:n jälkeen tai joka 25. tunti	6 kk:n jälkeen tai joka 50. tunti	Joka vuosi tai joka 100. tunti
Moottoriöljy	Tarkistus	•			
	Vaihto		•		
Ilmansuodatin	Tarkistus	•			
	Vaihto			•	
Turvallisuusjärjestelmä	Tarkistus	•			
Moottorin ilmanotto	Puhdistus	•			
Moottorin jäähdytyslaoppa	Puhdistus			•	
Ruuvit ja mutterit	Tarkistus		•		
Akku	Tarkistus		•		
Renkaat, ilmanpaine	Tarkistus		•		
Etupyörän laakerit	Voitelu			•	
Heilutiakseli	Voitelu			•	
Leikkuupään ripustusnivelet	Voitelu			•	
Sytytystulppa	Puhdistus				•
	Säätö				•
Käyttöhihnat	Tarkistus	•			
	Säätö		•		
Seisontajarru	Tarkistus	•			
Jalkajarru	Tarkistus	•			
Polttoainesäiliö ja letkut	Tarkistus	•			
Leikkuuterien poiskytkentä	Tarkistus	•			
Terät, ruuvit	Tarkistus		•		

6. Felsökningsschema 6. Feilsøkingsskjema
6. Fejlfindningsskema
6. Vianetsintäkaavio

Ⓢ Motorn startar inte

1. Kniven ej frikopplad.
2. Parkeringsbroms ej ilagt.
3. Bränsle saknas i bensintanken.
4. Tändstiftet felaktigt.
5. Tändstiftanslutningen felaktig.

Motorn blir överhettas

1. Luftintag och/eller kylflänsar igensatta.
2. Fläkten skadad.
3. Förtändningen och/eller tändstftet felaktigt.
4. För litet eller ingen olja i motorn.
5. Motorn överbelastad.

Motorn känns svag

1. Luftfiltret igensatt.
2. Smuts i förgasaren.
3. Tändstiftet felaktigt.
4. Bränslefilttret igensatt.

Motorn går ojämnt

1. Tändatiftet felaktigt.
2. Smuts i bensinen.
3. Flottören trasig.
4. Luftfiltret igensatt.
5. Förgasaren felinställd.

Ojämnt klippresultat

1. Gräsanhopning under kåpan.
2. Kniven slö.
3. Klippaggregatet snett inställt.
4. Olika lufttryck i däcken på vänster och höger sida.
5. För hög växel.

Maskinen vibrerar

1. Kniven är skadad eller dåligt balanserad efter slipning.
2. Motorn sitter löst.
3. Kniven sitter löst.

Ⓝ Motoren starter ikke

1. Kniven er ikke koplet ut.
2. Parkeringsbremsen er ikke satt på.
3. Bensintanken er tom.
4. Tennplugg defekt.
5. Tennpluggtilkoplingen feilaktig.

Motoren blir overopphetet

1. Luftinntak og/eller kjøleflenser tilstoppet.
2. Viften skadet.
3. Fortenningen og/eller tennpluggen feilaktig.
4. For lite eller ikke noe olje i motoren.
5. Motoren overbelastet.

Motoren kjennes svak

1. Luftfilteret tilstoppet.
2. Smuss i forgasseren.
3. Tennpluggen defekt.
4. Bensinfileret tilstoppet.

Motoren går ujevnt

1. Tennpluggen defekt.
2. Smuss i bensinen.
3. Flottøren ødelagt.
4. Luftfilteret tilstoppet.
5. Forgasseren feilinnstilt.

Ujevnt klipperesultat

1. Gressopphoping under dekslet.
2. Sløv kniv.
3. Klippeaggregatet skrått innstilt.
4. Ulike lufttrykk i dekkene på venstre og høyre side.
5. For høyt gir.

Maskinen vibrerer

1. Kniven er skadet eller dårlig balansert etter sliping.
2. Motoren sitter løst.
3. Kniven sitter løst.

(DK) Motoren starter ikke

1. Knivene ikke frikoblet
2. Parkeringsbremsen ikke tilkoblet
3. Der mangler benzin i benzintanken
4. Fejl på tændrøret
5. Fejl på tændrørstilslutningen

Motoren bliver overhedet

1. Luftgitter og/eller køleribber tilstoppede
2. Ventilatoren er beskadiget
3. Fejl på fortændingen og/eller tændrøret
4. For lidt eller ingen olie i motoren
5. Motoren er overbelastet

Motoren føles svag

1. Tilstoppet luftfilter
2. Urenheder i karburatoren
3. Fejl på tændrøret
4. Benzinfilteret tilstoppet

Motoren går ujævnt

1. Fejl på tændrøret
2. Snavs i benzinen
3. Svømmeren er i stykker
4. Tilstoppet luftfilter
5. Fejlindstillet karburator

Ujævnt klipperesultat

1. Græsansamling under skjoldet
2. Sløve knive
3. Klippeaggregatet er ujævnt justeret
4. Forskelligt lufttryk i dækkene på venstre og højre side
5. For højt gear

Maskinen vibrerer

1. Knivene er beskadiget eller dårligt afbalanceret efter slibning
2. Motoren sidder løs
3. Knivene sidder løs

(SF) Moottori ei käynnisty

1. Leikkuuterä ei ole vapaalla.
2. Seisontajarru ei ole kytketty.
3. Bensiini on loppunut.
4. Sytytystulppa on viallinen.
5. Sytytystulpan liitin on viallinen.

Moottori käy ylikuumana

1. Kylmäilmanotto ja/tai jäähdytyslaipat tukossa.
2. Tuuletin on viallinen.
3. Sytytys ja/tai sytytystulppa on viallinen.
4. Moottorissa on liian vähän tai ei yhtään öljyä.
5. Moottori on ylikuormitettu.

Moottori tuntuu heikolta

1. Ilmansuodatin on tukossa.
2. Kaasuttimessa on likaa.
3. Sytytystulppa on viallinen.
4. Polttoainesuodatin on tukossa.

Moottori käy epätasaisesti

1. Sytytystulppa on viallinen.
2. Bensiinissä on likaa.
3. Uimuri on viallinen.
4. Ilmansuodatin on tukossa.
5. Kaasutin on säädetty väärin.

Epätasainen leikkuutulos

1. Ruohokasautuma vaipan alla.
2. Leikkuuterä on tylsä.
3. Leikkuuterät on asennettu vinoon.
4. Vasemman ja oikean puolen renkaissa on eri ilmanpaineet.
5. Liian suuri vaihde.

Kone tärisee

1. Terä on vahingoittunut tai huonosti tasapainoitettu teroituksen jälkeen.
2. Moottori on huonosti kiinnitetty.
3. Terä on huonosti kiinnitetty.

7. Teknisk specifikatic 7. Teknisk spesifikasjon
7. Tekniske data 7. Tekninet tiedot

Dimensies	LT 4130 G	LT 4140 G	LT 4140 H
Totale langte		1850 mm	
Total breedte		1370 mm	
Totale hoogie		990 mm	
Hoogie zonder stuur en stoel		890 mm	
Dienstgewicht		204 kg	
Spoorbreedte		1370 mm	
Asafstand		1190 mm	
Bandendimensia		Voor 20 x 10.8 Achter 15x6-6	
Luchidruk voor		1.0 bar	
Luchidruk achter		0.7 bar	
Maximum toegelaten luchtdruk		2.2 bar	
Maximum toegelaten helling		20°	
Maaiaggregaat			
Type		2-messenkap met zijdelingae uitwerping	
Masibreedte		1016 mm	
Maakhoogte		44, 53, 61, 70 mm	
Mesdiameter		510 mm	
Motor			
Farikaat	Briggs & Stratton Vanguard	Briggs & Stratton Vanguard	
Modeil	28Q777	303777	
Type	0136-01	0127-01	
Slagvolume	480cm³	480cm³	
Tankvolume		6 litres	
Brandstof		Min 87 okt Met of zonder load	
Olja		SAE 30 or SAE 10W-30	
Start		Elektrisch	
Elektrisch systeem			
Type		12 V, min geaard	
Accu		12V, 25 Ah	
Bougie		Champion RC 12 YC	
Versnellingsbak			
Fabrikaat		Peerless, Tecumseh 920-013	Hydro Gear
Aantal vernellingen vooruit		6	BDU 10S116
aantal versnellingen achteruit		1	

Dimensies	LT 4130 G	LT 4140 G	LT 4140 H
Total lengde		1850 mm	
Total bredde		1370 mm	
Totale hoyde		990 mm	
Hoyde uten rat og sete		890 mm	
Vaagt		204 kg	
Sporvidde		1370 mm	
Akselavstand		1190 mm	
Daakdimension		Foran 20 x 10.8 bag 15x6-6	
Lufttrykk for		1.0 bar	
Lufttrykk bag		0.7 bar	
Maks tilladt lufttryk		2.2 bar	
Maks tilladt haeldring		20°	
Klippeaggregat			
Type		2-Kniv med sideudkast	
Klippebredde		1016 mm	
Klippehajde		44, 53, 61, 70 mm	
Knivdiamoter		510 mm	
Motor			
Fabrikat	Briggs & Stratton Vanguard	Briggs & Stratton Vanguard	
Model	28Q777	303777	
Type	0136-01	0127-01	
Slagvolumen	480cm³	480cm³	
Tankvolumen		6 litres	
Brandstof		Min 87 okt med eller uden bly	
Olie		SAE 30 elier SAE 10W-30	
Start		Elstart	
Elsystem			
Type		12 V, negativ jord	
Batteri		12V, 25 Ah	
Taendror		Champion RC 12 YC	
Girkasse			
Fabrikat		Peerless, Tecumseh 920-013	Hydro Gear
Antal fromadgaondo gear		6	BDU 10S116
Antal bakgear		1	

Dimensies	LT 4130 G	LT 4140 G	LT 4140 H
Total lengdo		1850 mm	
Total bredde		1370 mm	
Totale hoyde		990 mm	
Hoyde uten ratt og sete		890 mm	
Tjenesiovokt		204 kg	
Sporvidde		1370 mm	
Akselavstand		1190 mm	
Dokkdimensjon		Foran 20 x 10.8 bag 15x6-6	
Lutitrykk fram		1.0 bar	
Luttrykk bak		0.7 bar	
Maks tillatt lufttrykk		2.2 bar	
Maks tillatt skraning		20°	
Klippeaggregat			
Type		2Kniv med sideudkast	
Klippedreddo		1016 mm	
Klippehoyde		44, 53, 61, 70 mm	
Knivdiameter		510 mm	
Motor			
Farikaat	Briggs & Stratton Vanguard	Briggs & Stratton Vanguard	
Model	28Q777	303777	
Type	0136-01	0127-01	
Slagvolum	480cm³	480cm³	
Tankvoium		6 litres	
Brensel		Min 87 okt med eller uden bly	
Olja		SAE 30 elier SAE 10W-30	
Start		Elektrisch	
Elsystem			
Type		12 V, negativ jord	
Batteri		12V, 25 Ah	
Tennplugg		Champion RC 12 YC	
Girkasse			
Fabrikaat		Peerless, Tecumseh 920-013	Hydro Gear
Antall gir framover		6	BDU 10S116
antall gir bakover		1	

Dimensies	LT 4130 G	LT 4140 G	LT 4140 H
Kokonaispituus		1850 mm	
Kokonaisleveys		1370 mm	
Kokonaiskorkeus		990 mm	
Korkeus ilman ohjauspyörää ja istuinta		890 mm	
Omapaino		204 kg	
Raideleveys		1370 mm	
Akseliväli		1190 mm	
Rengaskoko		Edessä (20 x 10.8) Takana (15x6-6)	
Ilmanpaine edessä		1.0 bar	
Ilmanpaine takana		0.7 bar	
Maksimi ilmanpaine		2.2 bar	
Maksimi korkein sallittu kallistuma		20°	
Leikkuri			
Tyyppi		2-terä vaippa, ruohon poisto sivulle	
Leikkuuleveys		1016 mm	
Leikkuukorkeudet		44, 53, 61, 70 mm	
Terän halkasija		510 mm	
Moottori			
Valmiste	Briggs & Stratton Vanguard	Briggs & Stratton Vanguard	
Malli	28Q777	303777	
Tyyppi	0136-01	0127-01	
Iskutilavuus	480cm³	480cm³	
Säiliön vetoisuus		6 litraa	
Polttoaine		Min 87 oktaania	
Öljy		SAE 30 or SAE 10W-30	
Käynnistys		Sähköinen	
Sähköjärjestelmä			
Tyyppi		12 V, miinuspuoli maadoitettu	
Akku		12V, 25 Ah	
Sytytystulppa		Champion RC 12 YC	
Vailhteisto			*Hydro Gear*
Valmiste		Peerless, Tecumseh 920-013	BDU 10S116
Vaihteita eteenpäin		6	
Peruutusvaihteita		1	